

# SAFE *CLEANBOX*

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV  
STK 113 / STK 103

MODELL: STK 1\_3

SOROZATSZÁM: BM \_\_\_\_\_



## NYILATKOZAT

Ez a dokumentum a BICARjet S.r.l. kizárólagos tulajdona, minden jog fenntartva. Bárminemű terjesztése, másolása vagy a tartalom harmadik féllel való megosztása tilos a Társaság előzetes engedélye nélkül.

A BICARjet S.r.l. elutasít mindennemű felelősséget a termék nem megfelelő használatából vagy a jelen használati kézikönyvben foglalt útmutatások, figyelmeztetések, utasítások vagy óvintézkedések be nem tartásából eredő személyi vagy anyagi károkért.

A jelen használati kézikönyvet kizárólag papíralapon biztosítjuk, és kötelező mindig a SAFE CleanBox berendezéssel együtt tárolni.

A SAFE CleanBox gyártója:

BICARjet S.r.l.

Székhely: Via Nona Strada, 2 - 35129 Padova, Olaszország

Adószám: 03735720280

## ÖSSZEFOGLALÓ

<b>NYILATKOZAT</b> .....	<b>2</b>
<b>1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b> .....	<b>6</b>
1.1 RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT .....	6
1.2 OSZTÁLYOZÁS.....	6
1.3 JELMAGYARÁZAT.....	7
1.4 ELŐZETES FIGYELMEZTETÉSEK .....	7
1.5 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK: .....	7
1.6 A HELYSÉGEK VILÁGÍTÁSÁRA ÉS SZELLŐZTETÉSÉRE VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK .....	10
1.7 CSATLAKOZÁSOK .....	10
1.7.1 <i>Elektromos csatlakoztatás</i> .....	10
1.7.2 <i>Pneumatikus bekötés</i> .....	10
1.7.3 <i>Vízbekeötés</i> .....	10
1.7.4 <i>Elvezető bekötése</i> .....	10
1.8 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK .....	11
1.9 A GÉP FELÉPÍTÉSE .....	15
<b>2 TELEPÍTÉS</b> .....	<b>21</b>
2.1 EMELÉS ÉS SZÁLLÍTÁS .....	22
2.2 A KÖRNYEZET ELŐKÉSZÍTÉSE .....	23
2.3 TELEPÍTÉSI ELŐKÉSZÜLETEK .....	24
2.3.1 <i>Elektromos berendezés előkészítése</i> .....	24
2.3.2 <i>Pneumatikus berendezés előkészítése</i> .....	24
2.3.3 <i>Vízellátó berendezés előkészítése</i> .....	24
2.3.4 <i>Elvezető berendezés előkészítése</i> .....	24
2.3.5 <i>Munkaterület előkészítése</i> .....	25
2.4 TELEPÍTÉS UTÁNI ELLENŐRZÉSEK .....	25
<b>3 ÜZEMMÓDOK</b> .....	<b>27</b>
3.1 A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA .....	27
3.2 BEKAPCSOLÁS, MUNKAVÉGZÉS - LOGIN .....	27
3.2.1 <i>ÚJ GÉPKEZELŐ LÉTREHOZÁSA</i> .....	29
3.2.2 <i>A BERENDEZÉS HASZNÁLATA:</i> .....	31
3.2.3 <i>BETÖLTŐK MŰKÖDÉSE (ha vannak)</i> .....	31
3.2.4 <i>ESZKÖZÖK TISZTÍTÁSÁNAK MEGKEZDÉSE</i> .....	36
3.2.5 <i>ESZKÖZÖK KEZELÉSÉNEK FOLYAMATA</i> .....	37
3.2.6 <i>ESZKÖZÖK ÖBLÍTÉSÉNEK FOLYAMATA</i> .....	37
3.2.7 <i>ESZKÖZÖK LEFÚVATÁSÁNAK FOLYAMATA</i> .....	38
3.2.8 <i>FÜLKE STERILIZÁLÁSA ELJÁRÁSA</i> .....	39
3.2.9 <i>A KEZELÉSEL KOMPATIBILIS ANYAGOK</i> .....	43
3.3 KIKAPCSOLÁS.....	44

3.4	JELZÉSEK / RIASZTÁSOK .....	46
3.4.1	RIASZTÁSOK KEZELÉSE .....	48
3.5	FOGYÓ ANYAGOK FELTÖLTÉSE .....	51
<b>4</b>	<b>KARBANTARTÁS .....</b>	<b>53</b>
4.1	RENDSZERES KARBANTARTÁS .....	53
4.2	MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS .....	61
4.3	SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁSOK .....	63
4.4	KARBANTARTÁST KÖVETŐ ELLENŐRZÉSEK .....	64
4.5	MŰSZAKI SEGÍTSÉG .....	65
4.6	GARANCIÁLIS FELTÉTELEK .....	65
<b>5</b>	<b>TISZTÍTÁS .....</b>	<b>66</b>
<b>6</b>	<b>ÁRTALMATLANÍTÁS .....</b>	<b>67</b>
<b>7</b>	<b>MŰSZAKI JELLEMZŐK .....</b>	<b>67</b>
<b>8</b>	<b>CÍMKÉZÉS .....</b>	<b>68</b>
8.1	A BERENDEZÉS ADATTÁBLÁJA .....	68
8.2	BELSŐ JELÖLÉSEK .....	68
8.3	VÍZELLÁTÓ, PNEUMATIKUS ÉS ELVEZETŐ TÁPELLÁTÁS .....	68
8.4	FIGYELMEZTETŐ JELÖLÉSEK .....	69
8.5	BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK ÉS CÍMKÉK .....	69
<b>9</b>	<b>ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS .....</b>	<b>71</b>
9.1	EMC FIGYELMEZTETÉSEK .....	71
<b>10</b>	<b>ESZKÖZÖK HELYES MEGTISZTÍTÁSA - OKTATÓ VIDEO .....</b>	<b>72</b>
10.1	FÚRÓ OKTATÓ VIDEO .....	72
10.2	SCHER KÁBEL – 296-4 05168 .....	73
10.3	LAPAROSZKÓPOS ESZKÖZÖK BORÍTÁSA (KANÜLLEL).....	73
10.4	KANÜLLEL ELLÁTOTT ESZKÖZÖK TISZTÍTÁSI ELJÁRÁSA.....	74
10.5	MONOPOLÁRIS SZIGETELT CSIPESZ .....	76
10.6	VICKERS LEVÁLASZTÓ – KLS MARTIN 23-506-17 .....	76
10.7	REDUKCIÓS CSIPESZ – SYNTHES 398.81 .....	77
10.8	BIPOLÁRIS CSIPESZ - SOFAR 82410001 / BISSINGER 82410034.....	78
10.9	OBTURÁTOR – STORZ 27 026 UO .....	80
10.10	MONOPOLÁRIS KOAGULÁCIÓS HOROG .....	81
10.11	BIPOLÁRIS FOGÓCSIPESZ - MICRO FRANCE CEV 136 .....	82
10.12	MONOPOLÁRIS FOGÓCSIPESZ – REMA 28 - 247 - 000.....	84
10.13	CISZTOSZKÓP KÖPENY – STORZ 27 026 B .....	85
10.14	TELJES EGÉSZÉBEN FÉM TÁRGY, EZÉRT MINDEN RÉSZÉT KEZELHETI A SUGÁRRAL. ....	85
10.15	X TÁRGY – MITEK 214615.....	87
10.16	ARTROSKÓPOS CSIPESZ – MITEK 214602.....	88
10.17	TROKÁR (KANÜL + OBTURÁTOR HÜVELY) KARL STORZ 30 160 H2 .....	90
10.18	SZEMÉSZETI MIKROSEBÉSZETI KÉSZLET – ACÉL.....	92

10.19	OPTIKA KARL STORZ 27005AA.....	93
<b>11</b>	<b>HMI PANEL KÉZIKÖNYVE .....</b>	<b>94</b>
11.1	KEZDŐKÉPERNYŐ: GÉP KÉSZENLÉTBEN .....	94
11.2	BEÁLLÍTÁSOK/MENÜ KÉPERNYŐ .....	94
11.3	RENDSZER KÉPERNYŐ .....	95
11.4	DIAGNOSZTIKA KÉPERNYŐ .....	95
11.5	PARAMÉTEREK KÉPERNYŐ .....	97
11.6	MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA KÉPERNYŐ .....	98
11.7	BETÖLTÉSI PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA KÉPERNYŐ .....	98
11.8	PRÓBACIKLUS KÉPERNYŐK .....	99
11.9	LEÜRÍTÉSI PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA KÉPERNYŐ .....	100
11.10	SZÁMLÁLÓK KÉPERNYŐ .....	100
11.11	RIASZTÁSI NAPLÓ KÉPERNYŐ .....	100
11.12	KÉZI VEZÉRLŐK KÉPERNYŐ .....	101
11.13	HIGIENIZÁLÁSI NAPLÓ KÉPERNYŐ .....	101
11.14	MŰVELETI NAPLÓ KÉPERNYŐ .....	101
11.15	ADATEXPORTÁLÁS MENÜ KÉPERNYŐ .....	102
11.16	TÁLCA HÍVÁSA KÉPERNYŐ .....	102
11.17	FÜLKEAJTÓK NYITVA KÉPERNYŐ .....	102
11.18	GÉP KÉSZENLÉTBEN KÉPERNYŐ .....	103
11.19	MOSÁS FOLYAMATBAN KÉPERNYŐ .....	103
11.20	ÖBLÍTÉS FOLYAMATBAN KÉPERNYŐ .....	103
11.21	STERILIZÁLÁSI CIKLUS KÉPERNYŐ .....	104
	11.21.1 <i>Első fázis: fülke öblítése csak vízzel.....</i>	<i>105</i>
	11.21.2 <i>Második fázis: fülke öblítése vízzel és fertőtlenítőszerrel .....</i>	<i>105</i>
	11.21.3 <i>Várakozási idő az utolsó vizes öblítés előtt.....</i>	<i>106</i>
	11.21.4 <i>Harmadik fázis: fülke utolsó öblítése csak vízzel .....</i>	<i>107</i>
11.22	EMLÉKEZTETŐ A STERILIZÁLÁS ELVÉGZÉSÉRE .....	107
11.23	KESZTYŰK FELFÚVÁSI CIKLUSA KÉPERNYŐ .....	108
11.24	GÉP RIASZTÁS ALATT KÉPERNYŐ .....	108

## 1 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

A SAFE CleanBox egy sterilizáló központok/laboratóriumok számára készült orvostechnikai berendezés az újrahasználatos orvostechnikai eszközök soron kívüli karbantartására; funkciója ezen újrahasználatos orvostechnikai eszközök előmosási fázisának ellátása, azok mosási, fertőtlenítési és/vagy sterilizálási eljárásai előtt.

A folyamat egy kiemelkedő hatékonyságú és hatásfokú mechanikus keféző eljárásához hasonlítható, mely sűrített levegő és szemcsés nátrium-hidrogén-karbonát (szódabikarbóna) alkalmazásával távolítja el a maradványokat az újrahasználatos orvostechnikai eszközök felületéről anélkül, hogy azok geometriáját módosítaná. Az alkalmazott (SAFEKLINIC márkájú) nátrium-hidrogén-karbonát teljes mértékben feloldható, és a környezetre vagy a kezelőszemélyre nem veszélyes.

A berendezést egy kesztyűvel ellátott ún. „glove box” jellegű biztonsági fülke alkotja, mely lehetővé teszi az eszközök kezelését anélkül, hogy azok közvetlen érintkezésbe kerüljenek a kezekkel, és ahol a műveletek a kezelőszemély biztonsága és kényelme érdekében zárt térben történnek.

A fülke belsejében két kar található; az egyik a szódabikarbónával, sűrített levegővel és vízzel való kezeléshez, a másik a sűrített levegővel és vízzel való öblítéshez. A fülke belsejében található nyomógomb-panel megkönnyíti a munkát azáltal, hogy lehetővé teszi a fő funkciók működtetését, például az ajtó nyitását a kosarak fülkébe való belépése és onnan történő távozása céljából, anélkül, hogy el kellene hagynia a munkaállomást, vagy kihúznia kezét a kesztyűből. A fülke elülső oldalán található karimákat úgy tervezték, hogy megfeleljenek a kezelőszemély kényelmét szolgáló ergonómiai követelményeknek, széles munkaterületet tegyenek lehetővé, és a gyorskioldó mechanizmusnak köszönhetően könnyen elmozdíthatóak legyenek a kesztyűcseréhez. A két kar kezelése egy kétpedálos vezérlő által lehetséges, mellyel a két kar egymástól függetlenül működtethető. A fülke kiegészíthető egy motorizált automatikus betöltő és kirakodó rendszerrel a DIN kosarak számára, melyekbe a tisztítandó eszközöket kell helyezni.

**A MARADVÁNYOK/SZENNYEZŐANYAGOK ESZKÖZÖKRŐL VALÓ ELTÁVOLÍTÁSÁNAK HATÉKONYSÁGÁT KIZÁRÓLAG A SZÓDABIKARBÓNA HASZNÁLATA BIZTOSÍTJA, A 3.2.4 FEJEZETBEN LEÍRT UTASÍTÁSOKNAK MEGFELELŐEN.**

### 1.1 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A rendeltetésszerű használat az újrahasználatos orvostechnikai eszközök előkészítése az eszközmosóban történő mosási folyamatot megelőzően. A kezelendő tárgy tisztítása sűrített levegő-sugárral, valamint szódabikarbónával történik, ezek kombinációja képes eltávolítani bármilyen felületi szennyeződést, annak károsítása nélkül, és növeli az utána következő mosási fázisok hatásfokát. Ez a művelet elméletben hasonlít az eszközök kézi keféléssel történő tisztításához, amit a későbbi mosási, fertőtlenítési és/vagy sterilizálási folyamatok megkezdése előtt szokás elvégezni.

### 1.2 OSZTÁLYOZÁS

Osztályozás: az (EU) 2017/745 rendelet VIII. mellékletének 13. szabálya szerint az I. osztályba tartozik.



#### FIGYELEM!

A BERENDEZÉST CSAK A KÓRHÁZI HÁLÓZATON BELÜLI VAGY KÍVÜLI, ÚJRAHASZNÁLHATÓ ORVOSTECHNIKAI ESZKÖZÖK ÚJRAFELDOLGOZÁSÁT VÉGZŐ KÖZPONTOKBAN VAGY AZ ESZKÖZÖK SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁSÁT ELLÁTÓ LABORÁTORIUMOKBAN MEGFELELŐEN BETANÍTOTT KEZELŐSZEMÉLYEK HASZNÁLHATJÁK.

## 1.3 JELMAGYARÁZAT



Hogy a kézikönyv olvasását kényelmesebbé és érthetőbbé tegyük, alább közöljük a berendezés helyes és biztonságos használata szempontjából különösen fontos figyelmeztetések jelöléseit.

**A helyes használat feltétele**

Ez a szimbólum jelöli a berendezés helyes használatához szükséges információkat.

**Tájékoztató információ**

Ez a szimbólum jelöli az általánosan hasznos információkat, melyek ismerete segíti a felhasználót a berendezés tudatos használatában és/vagy a műveletek végrehajtásában.



Azt jelzi, hogy a terméket az (EU) 2017/745 rendelet biztonsági követelményei által előírtaknak megfelelően kivitelezték, tervezték és gyártották (I. osztályba tartozó orvostechnikai eszköz, az osztályozásról szóló 13. szabályban, valamint a VIII. mellékletben foglaltak szerint).

## 1.4 ELŐZETES FIGYELMEZTETÉSEK

Az alább közölt figyelmeztetések és a jelen használati kézikönyvben leírt szabályok és óvintézkedések be nem tartása a SAFE CleanBox berendezéssel kapcsolatos mindennemű garancia azonnali elvesztését vonja maga után.

A BICARjet S.r.l. nem felel az alább felsorolt, valamint általánosságban a jelen használati kézikönyvben leírt szabályok és óvintézkedések be nem tartásából eredő esetleges személyi vagy anyagi károkért.

Az utasítások vagy figyelmeztetések nem helyettesítik a balesetvédelmi biztonsági szabályokat, hanem azok integrálására és betartására ösztönöznek.

A munkaadó köteles gondoskodni a személyzet kiképzéséről a baleseti kockázatokkal, a kezelőszemély biztonságát szolgáló berendezésekkel, a zajkibocsátás kockázataival és a nemzetközi irányelvekben, valamint a felhasználási országban hatályos jogszabályokban előírt általános balesetvédelmi normákkal kapcsolatban. A kezelő, karbantartó, tisztító, ellenőrző stb. személyzet köteles szigorúan betartani a gép felhasználási országában hatályos balesetvédelmi előírásokat.

A jelen használati és karbantartási kézikönyv mind az STK 113 (betöltőkkel felszerelt), mind az STK 103 (betöltők nélküli) modellekhez alkalmazható.

## 1.5 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK:

A **BICARjet® S.r.l.** a lehető legnagyobb gondossággal úgy tervezte meg a **SAFE CleanBox**gépet, hogy a lehetőségekhez képest, **ÖNMAGÁBAN BIZTONSÁGOS** legyen.

Továbbá felszerelte az összes, szükségesnek ítélt védőburkolattal és biztonsági berendezéssel, valamint a helyes és biztonságos üzemeltetéshez megfelelő mennyiségű információt mellékelte hozzá.

Ebből a célból minden fejezetben, amennyiben szükséges volt, minden ember-gép interakcióval járó művelethez az alábbi információkat adtuk meg:

- A gépkezelő minimális elvárt képesítése;
- Szükséges gépkezelők száma;
- Berendezés állapota;

- Fennmaradó kockázatok;
- Szükséges vagy ajánlott személyi védőfelszerelések;
- Emberi mulasztásokból eredő hibák megelőzése;
- Az ésszerűen előre látható helytelen magatartásra vonatkozó kötelezettségek/tiltások.

A felhasználó, a gép biztonságos használata érdekében megfelelő módon kiegészítheti a gyártó által adott információkat további, a munkára vonatkozó utasításokkal, azonban soha nem a jelen Használati kézikönyvben leírtakkal nem ellentétes módon.

Például mindenkinek, aki a géppel kapcsolatba kerül, nagy figyelmet kell fordítania a viselt ruházatra:

- Kerülni kell az olyan ruhadarabok viselését, melyeken kilógó részek vannak, amelyek beleakadhatnak a gép alkatrészeibe;
- Kerülni kell a nyakkendők vagy más „libegő” ruhadarabok viselését;
- Kerülni kell nagyméretű gyűrűk vagy karkötők viselését, amik révén a keze a gép részeibe csípődhet.

Ahol szükséges, a kézikönyvben további, a megelőző intézkedésekre, a személyi védőfelszerelésekre, az emberi hibák elkerülésére, továbbá az ésszerűen előrelátható helytelen magatartási formák tiltásaira vonatkozó utasításokat adunk meg a felhasználó számára.

Elengedhetetlen azonban a következő utasítások szigorú betartása:

- Szigorúan tilos leszerelt rögzített és/vagy mobil védőborítások mellett automatikus üzemmódban működtetni a berendezést alkotó egyes gépeket;
- Szigorúan tilos a gépre szerelt biztonsági rendszereket letiltani;
- A csökkentett biztonsági funkciók mellett végzendő műveleteket a vonatkozó leírásokban foglalt utasítások szigorú betartásával kell elvégezni;
- Egy csökkentett biztonsági funkciók melletti művelet befejezését követően a lehető leghamarabb vissza kell állítani a gép állapotát, aktív biztonsági berendezésekkel;
- A berendezés tisztítását kizárólag az elektromos és pneumatikus berendezéseket az áramról leválasztva szabad elvégezni;
- Semmilyen okból ne módosítsa a gép alkatrészeit; a fentiek figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező hibás működés esetében a gyártó nem felel a következményekért. Javasoljuk, hogy az esetlegesen szükséges módosításokkal kapcsolatban közvetlenül a gyártóhoz forduljon;
- A gép borításait, paneljeit és kezelőszerveit száraz vagy enyhe tisztítószerez vízzel kissé átitatott puha ronggyal végezze; ne használjon semmilyen oldószert (pl. alkoholt vagy benzint) erre a célra, mert a felületek megsérülhetnek;
- A gépet a megrendeléskor meghatározottak szerint helyezze el, a gyártó által biztosított rajzoknak megfelelően; ellenkező esetben a gyártó az esetlegesen fellépő következményekért nem felel.

A gépet birtokló üzem biztonsági felelőse köteles a személyzettel elolvasatni az alábbi biztonsági figyelmeztetéseket, és meggyőződni azok teljes megértéséről. A figyelmeztetések az alábbi csoportokba oszthatók:

**Biztonsági követelmények**, melyek általános és szervezési jellegű biztonsági útmutatásokat tartalmaznak.

**A teljes személyzetnek szóló figyelmeztetések**, melyek a valamennyiük által megjegyzendő útmutatásokat tartalmazzák. Mindazok számára, akik a berendezésen vagy annak közelében dolgoznak;

**A gépkezelőknek szóló figyelmeztetések**, melyek célja, hogy képesek legyenek a berendezést úgy működtetni, hogy ne veszélyeztessék sem saját maguk, sem más kezelőszemélyek, sem tárgyak biztonságát.

A biztonsági figyelmeztetések elolvasása és megértése kötelező mindazon személyek számára, akiknek különböző okokból a gép munkaterületén kell műveleteket végezniük.



A gép egy vagy több alkatrészének vagy egységének nem engedélyezett módosítása/cseréje, az eredetitől eltérő vagy a gyártó által nem ajánlott tartozékok, szerszámok, fogyóeszközök használata balesetveszélyt jelenthet, és felmenti a gyártót a polgári és büntetőjogi felelősség alól. A gépet úgy tervezték, hogy a biztonsági berendezések összessége kizárjon mindennemű, a kezelőszemélyt érintő kockázatot.

A gépkezelők számára szigorúan tilos módosítani a berendezés műszaki vagy fizikai tulajdonságait, vagy a dokumentációban előírtaktól eltérő célokra használni.

A gép használatának mindig követnie kell a jó gyakorlat szabványai és a nemzetközileg hatályos törvények által előírt módszereket akkor is, ha a felhasználási ország nem rendelkezik az adott ágazatot szabályozó megfelelő szabályrendszerrel.

A gyártót, a **BICARjet® S.r.l-t** megkeresheti nem kifejezetten rendeltetésszerű, speciális munkamenetek esetleges kivitelezési lehetőségeivel kapcsolatban; ilyen esetben a gyártó minden eszközt és szakértelmet biztosít az Ügyfél számára.

Bárminemű, a megrendelésben rögzítettől és a tesztelési fázisban vizsgálttól eltérő használat esetén, ami előfordulhat a gép élettartama során, az esetleges meghibásodásokkal, környezetkárosítással, személyi vagy dologi károkkal kapcsolatos mindennemű felelősség kizárólag a felhasználót és/vagy a gépkezelőt terheli.

A környezeti feltételeknek és a gondos rendszeres karbantartásnak különösen fontos szerepe van a gép megfelelő és megbízható működésében.

A környezetben nem fordulhatnak elő mérgező vagy vegyileg agresszív és/vagy robbanékony gőzök és/vagy gázok, sem olyan mértékű és jellegű beszivárgó por, ami káros lehet a kezelőszemély vagy a gép számára.

A gép körüli terület tisztasága meghatározó biztonsági tényező.

Por, vagy a megmunkálendő termék szilánkjai, vagy más maradványok csúszóssá tehetik a talajt, veszélyhelyzetet okozva.

Mind a munkafelületeket, mind a talajt folyamatosan tisztán kell tartani, megfelelő eszközökkel eltávolítva a port, különféle szilánkokat és maradványokat, valamint mindennemű idegen testet.

Nem szabad elfeledkezni arról, hogy minden gép használata során előfordulhatnak kockázatok: ezt mindig szem előtt kell tartani.

Bárminemű munkavégzés megkezdése előtt összpontosítson arra, amit tenni készül.

Nagyon körültekintően kell eljárni és mindig ébren kell tartani a figyelmet és a reflexeket: ezek a kezelőszemélyekre nézve alapvető követelmények.

Ha a gépkezelő rosszul érzi magát, vagy fizikai állapota akár akár csak kis mértékben is kedvezőtlen, ami csökkentheti az éberségét, kerülnie kell a gép működtetését, vagy az ahhoz kapcsolódó berendezések vagy tartozékok használatát.

A kezelőnek kerülnie kell a nem biztonságos és az aktuális munkafolyamathoz nem tartozó műveleteket, melyek veszélyeztethetik az egyensúlyát.

Minden kezelőszemélynek a munkakörnyezetnek és a helyzetének megfelelő ruházatot ajánlott viselnie.

Javasoljuk, hogy szükség esetén viseljen védőszemüveget és zajvédő fültokot.

A kezelő és a karbantartó személyzetnek kerülnie kell láncok, karkötők, gyűrűk viselését, és esetlegesen hajháló használata is szükséges lehet a haj összetartására.

A személyi védőfelszerelésekkel kapcsolatban az Európai Közösség a 89/686/EGK és a 89/656/EGK irányelveket adta ki.

A normáltól eltérő működés (megnövekedett teljesítményfelvétel, hőmérséklet, rezgések, zajok, vagy a biztonsági berendezés jelzései) arra utalnak, hogy a gép nem megfelelően működik.

A meghibásodások elkerülése érdekében, melyek közvetlenül vagy közvetve súlyos személyi vagy dologi károkat okozhatnak, mielőbb értesíteni kell a karbantartással megbízott személyzetet. A hidraulikus és pneumatikus berendezéseken végzendő esetleges beavatkozásokat csak az ezekben a berendezésekben lévő nyomás leengedése után szabad megkezdeni.

A gép bármely elemének meghibásodása vagy károsodása okának elhárításakor tartsa be a személyi vagy dologi károk megelőzését szolgáló előírásokat.

## 1.6 A HELYISÉGEK VILÁGÍTÁSÁRA ÉS SZELLŐZTETÉSÉRE VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

Az ügyfél köteles árnyékos területektől mentes környezeti világítást kialakítani, ahol nincsenek zavaró, vakító tényezők. A világításnak a tervezett műveleteknek megfelelőnek kell lennie.

A világítás hiánya kockázatokkal járhat.

Ezen kívül biztosítani kell a helyiségek optimális szellőzését is, lehetőség szerint megfelelő elszívó berendezés használatával.

## 1.7 CSATLAKOZÁSOK

### 1.7.1 ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

**Tápellátás:** 220 V 50 Hz 16A

**Teljesítmény:** 3,2 kW

### 1.7.2 PNEUMATIKUS BEKÖTÉS

**Levegőellátás:** 6 (min) – 10 (max) bar

**Tápellátó rendszer:** DN 15 mm (1/2")

A táplevegőt víztől, portól és kenőolajoktól mentessé kell tenni.

### 1.7.3 VÍZBEKÖTÉS

**Vízellátás:** 3 (min) bar

**Tápellátó rendszer:** DN 15 mm (1/2")

### 1.7.4 ELVEZETŐ BEKÖTÉSE

**Csatlakoztatás a nem veszélyes ipari szennyvízelvezető hálózathoz a 152/06 törvényerejű rendelet V. melléklet III. pontja szerint**

**Fali lefolyó:** Ø 40 mm

## 1.8 BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK



AZ ALÁBBI ÚTMUTATÁSOK HIÁNYOS VAGY ELMARADT TELJESÍTÉSE A BERENDEZÉS MEGHIBÁSODÁSÁHOZ, KÁROKHOZ ÉS A FELHASZNÁLÓ SÉRÜLÉSÉHEZ VEZETHET



AZ ÁRAMÜTÉSVESZÉLY MEGELŐZÉSE ÉRDEKÉBEN A BERENDEZÉST CSAK VÉDŐFÖLDELÉSSEL ELLÁTOTT DUGALJBA CSATLAKOZTASSA



NE HASZNÁLJA A BERENDEZÉST, AMÍG EL NEM OLVASTA ÉS MEG NEM ÉRTETTE A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ VALAMENNYI RÉSZÉT



A BERENDEZÉS ÉS/VAGY RÉSZEINEK SEMMIFÉLE MÓDOSÍTÁSA NEM ENGEDÉLYEZETT



A BERENDEZÉS JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN MEGADOTTAKTÓL ELTÉRŐ CÉLOKRA VALÓ HASZNÁLATA KOCKÁZATOKNAK TEHETI KI A KEZELŐSZEMÉLYT



AZ ESZKÖZZEL KAPCSOLATOS MINDEN SÚLYOS ESEMÉNYT JELENTENI KELL A GYÁRTÓNAK ÉS AZON TAGÁLLAM ILLETÉKES HATÓSÁGÁNAK, AHOL A FELHASZNÁLÓ ÉS/VAGY A BETEG LETELEPEDETT

A BICARjet® S.r.l gépsorait úgy tervezték és gyártották, hogy biztonságosan és hatékonyan lássák el feladatukat. Ennek ellenére egyes rendellenes használati körülmények (például a gép használatához előírt műszaki paraméterek és/vagy a mellékelt utasítások be nem tartása) veszélyt jelenthetnek a kezelőszemélyre és magára a gépre nézve.

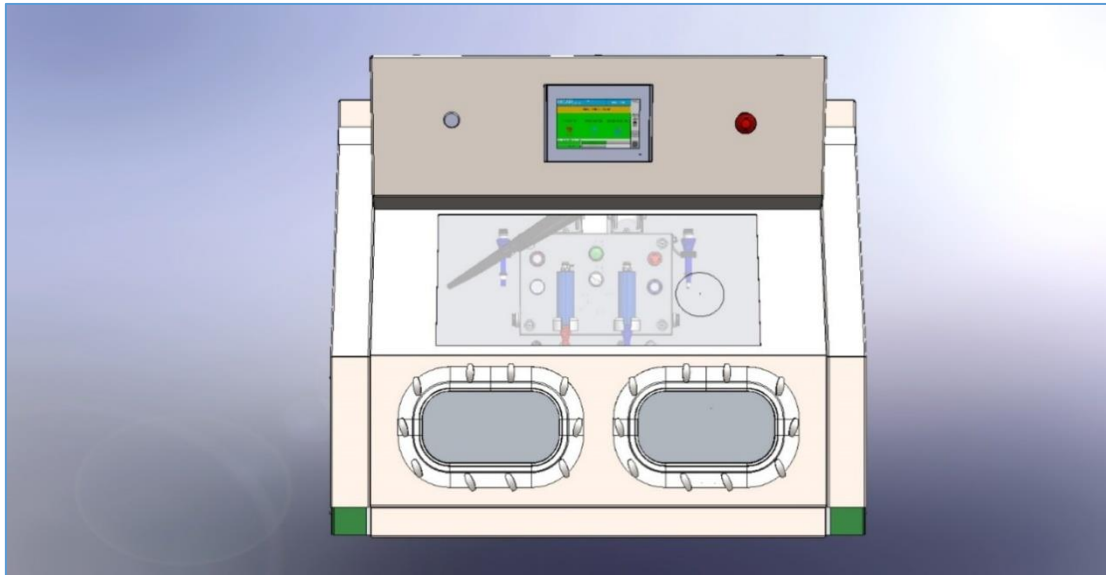
A felhasználónak és/vagy a kezelőszemélynek maximális figyelemmel és optimális környezeti infrastruktúrával kell rendelkeznie a lehető legnagyobb általános üzemi biztonság, valamint a kezelő, a gép és a környezet biztonsága érdekében.

A helyes gyakorlat és a józan ész által diktált valamennyi általános óvintézkedést kötelező figyelembe venni és betartani a felhasználók megóvása érdekében.

A gép fel van szerelve egy sor biztonsági berendezéssel, melyek képesek megóvni a kezelőszemélyt és a rendszer épségét.

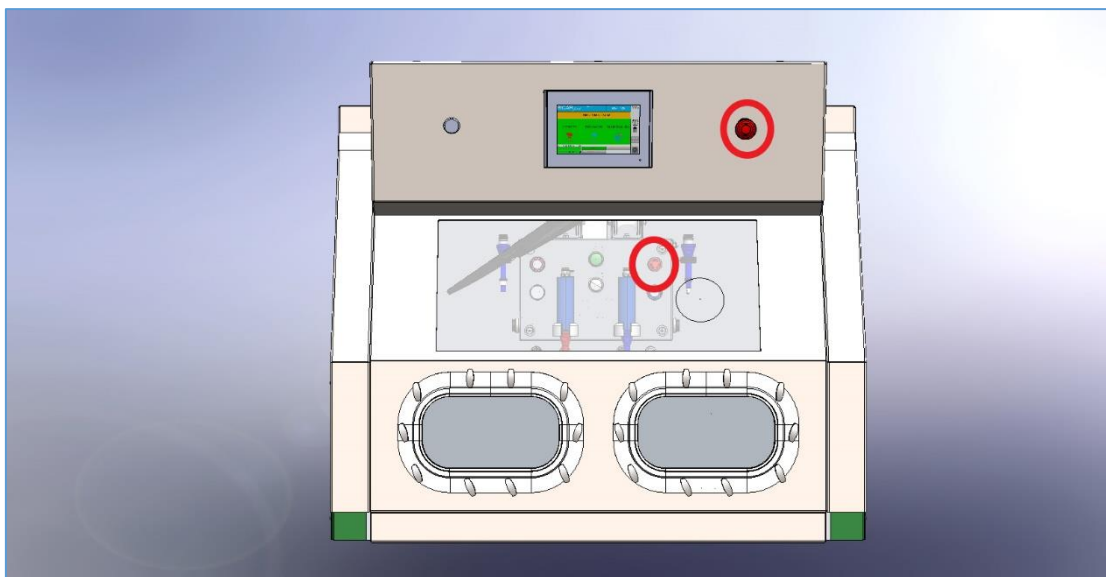
### A gépkezelők megóvásáról az alábbiak gondoskodnak:

- 1) munkafülke a külső környezet és a munkakörnyezet elkülönítésére;



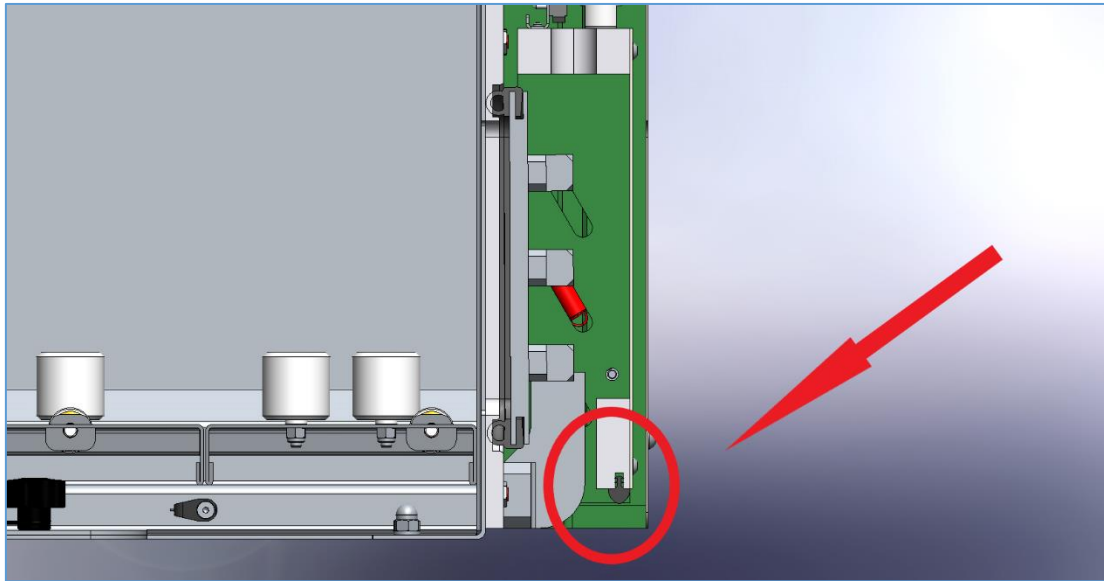
Ábra Munkafülke

- 2) A vészleállító gomb, mely mind a fülke belsejében lévő vezérlőtáblán, mind a fülke elülső oldalán megtalálható, azonnal leállítja a munkamenetet.



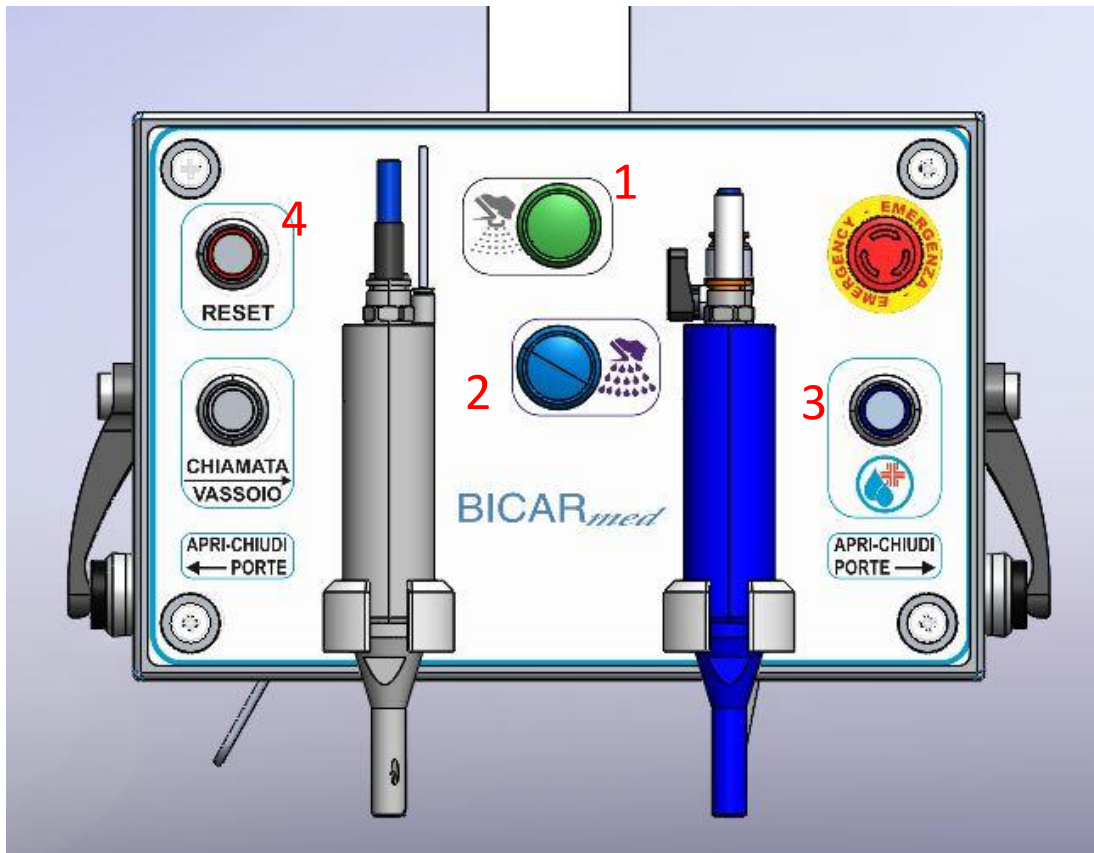
Ábra Vészleállító gombok

- 3) Érzékelő szegélyek gondoskodnak a záródó ajtók mozgásának azonnali megállításáról, ha ezek akadályba ütköznek. A mozgás lassú tempója a biztonságot szolgálja, mivel lehetővé teszi az ajtókat működtető gépkezelőnek, hogy időben megállítsa azokat.



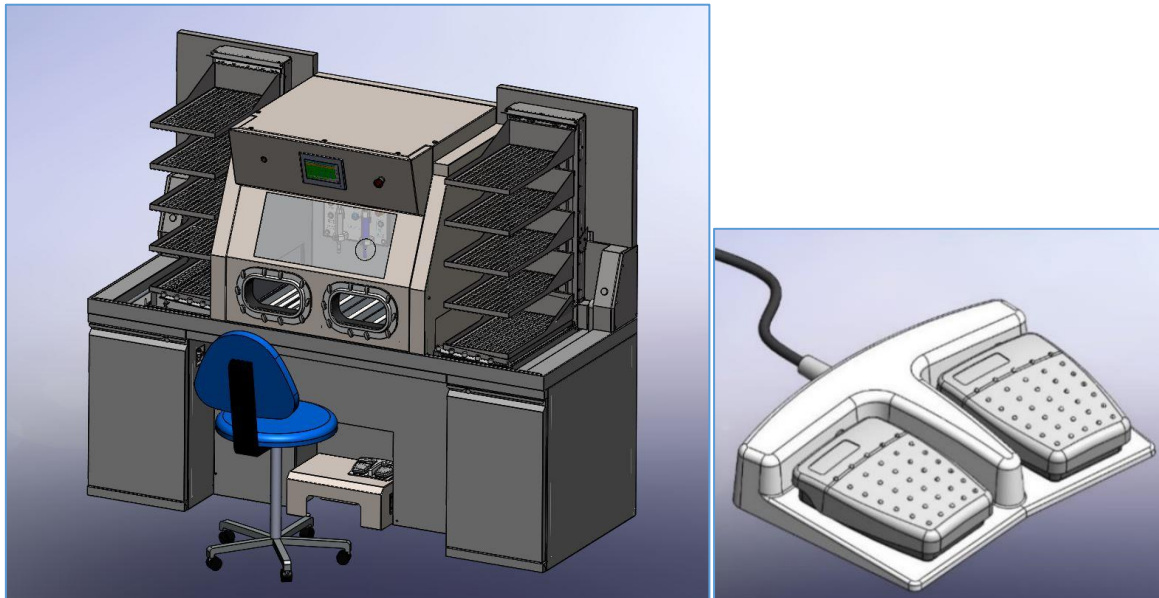
Ábra Érzékelő szegély

- 4) Vizuális jelzőberendezések a fülke belső nyomógombpanelén, az alábbi jelentéssel:
- **VILLOGÓ ZÖLD JELZŐFÉNY (1) , KÉK JELZŐFÉNY (2) ÉS KÉK GOMB (3):** a gép készenlétben várakozik
  - **PIROS GOMB (4), MELY FOLYAMATOSAN ÉG:** gép letiltva és riasztási jelzés a HMI panelen



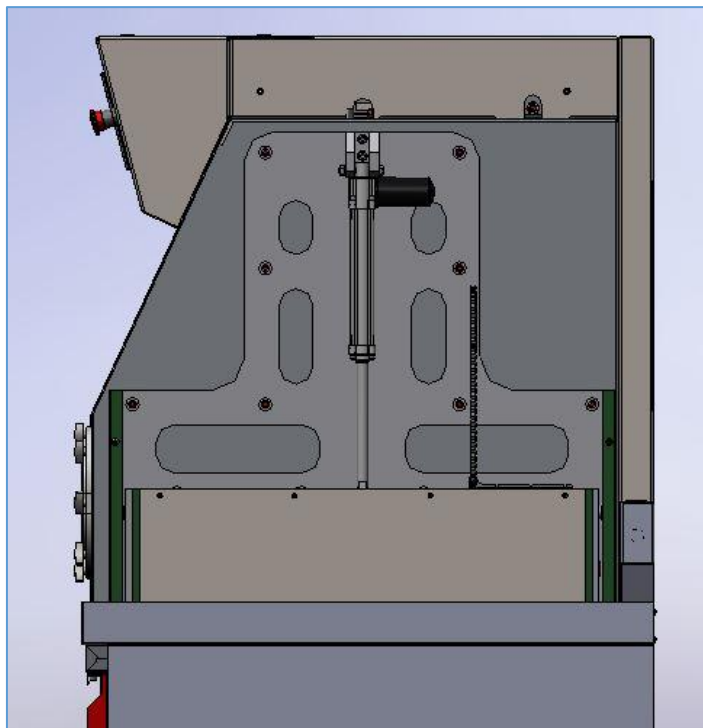
Ábra Vizuális jelző- és riasztóberendezések

- 5) a berendezés funkcióit működtető pedálokat ha lenyomják, majd fölengednek, azonnal megszakítják a fülkében a műveletet.



Ábra Pedál

- 6) az ajtók érzékelői (melyek az ajtókat mozgató vezérlőkbe vannak beépítve) csak zárt ajtókkal engedélyezik a fülke használatát, és az ajtók nyitása esetén hangjelzés és a HMI panelen látható vizuális jelzés kíséretében megszakítják a munkamenetet.





## Ábra Ajtózáros berendezés

## 7) A berendezés biztonsági jelzései



## 1.9 A GÉP FELÉPÍTÉSE



A FENT LEÍRT RENDSZERHEZ NEM TARTOZÓ VAGY NEM A BERENDEZÉSEL EGYÜTT LESZÁLLÍTOTT ELEMEL HASZNÁLATA VESZÉLYEZTETHETIK ANNAK BIZTONSÁGÁT ÉS HATÉKONYSÁGÁT.



Amennyiben nem kapta meg valamennyi felsorolt elemet, azonnal forduljon a gyártóhoz

A BICARjet® S.r.l. által gyártott fém sebészeti eszközök tisztítására szolgáló **SAFE CleanBox** berendezés – a továbbiakban az egyszerűség kedvéért **SAFE CleanBox** – részei a következők:

- Tisztító fülke
- **SAFEKLINIC®** szóda bikarbóna berendezés
- Elvezető berendezés
- Talcabetöltő (opcionális kiegészítő)

A **SAFE CleanBox** különféle **fém sebészeti eszközök** sűrített levegő és víz keverékével, valamint **SAFEKLINIC®** szintetikus szóda bikarbóna súrolórészecskékkel történő speciális tisztítására tervezték.

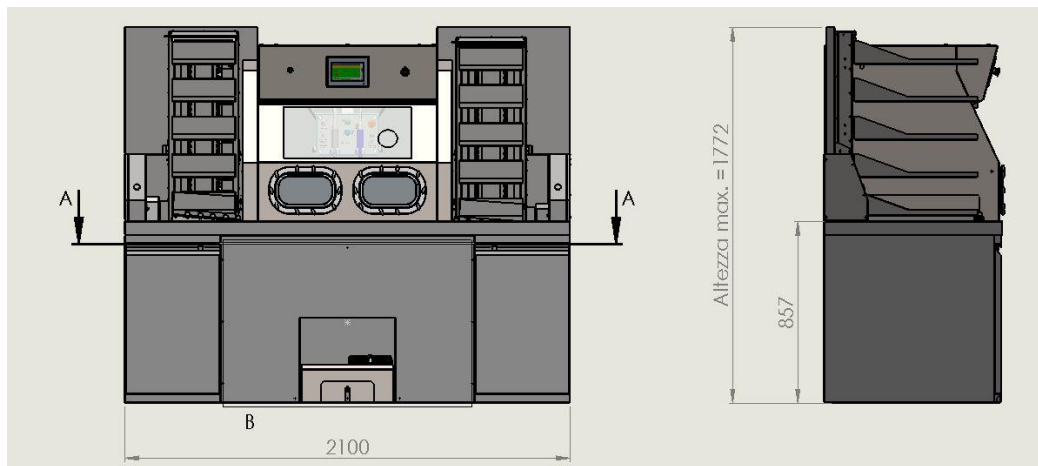
A **SAFE CleanBox** berendezést a szóda bikarbóna szállítására szolgáló egység alkotja, mely nyomás alatt lévő levegő és víz segítségével megfelelően, optimálisan bekevert **SAFEKLINIC®** szintetikus szóda bikarbónát szív fel, hogy azt a későbbiekben az eszközök tisztítására szolgáló fülkében lehessen felhasználni.

Ez az egység egy sor pneumatikus részegységből áll, melyek lehetővé teszik a szódabikarbóna optimális és megfelelő mennyiségű kijuttatását.

A központi elem a **SAFE CleanBox** mosófülke, amely lehetővé teszi a nagynyomású szódabikarbóna permet irányítását anélkül, hogy a környezetét szódabikarbóna porral és esetlegesen eltávolított maradványokkal beszennyezné. Két függőlegesen emelkedő ajtón keresztül lehet a fülkébe be- és onnan kitolni a tisztítandó eszközök kosarait tartalmazó tálcákat. A fülke üvegfallal van felszerelve, melyen keresztül a gépkezelő felügyelheti a műveleteket, valamint két teljes karhosszú, tömítéssel ellátott kesztyűvel, melyek segítségével a gépkezelő kívülről be tud nyúlni a fülkébe, hogy elvégezze az eszközök tisztítási műveleteit. A fülke belsejében található egy speciális kar, melyből a nagynyomású levegő-víz-szódabikarbóna keveréket lehet permetezni, és egy másik kar, melyből nagynyomású vízszugár távozik, hogy megkönnyítse a tisztítást és a fölösleges szódabikarbóna-részecskék eltávolítását. A tisztítás szódabikarbónából és eltávolított maradványokból álló mellékterméke a fülke alatt található szigetelt tartályban gyűlik össze, ahonnan közvetlenül elszívásra kerül. A gépsor harmadik eleme a gyűjtő és elvezető berendezés, mely lehetővé teszi a fülke belsejében lévő porok és vízpára összegyűjtését és ürítését. Egy szellőzőrendszer kiszívja a porokat és a vízpárát a fülkéből, és elvezeti az egység belsejébe, ahol a port lelassítja és egy gyűjtőtartályba vezeti, miközben a levegőt megszűri és kifújja a szűrőn keresztül. A gyűjtőtartály belsejében a porokat vízzel keveri össze, és automatikusan kiüríti egy független szivattyú segítségével, ami a munkavégzés maradványait közvetlenül egy szennyvízelvezető berendezésbe vezeti.

A **SAFE CleanBox** berendezés vezérlőtáblája a gép bal oldalán, az alsó szekrényben található, és egy sínrendszer segítségével kihúzható a karbantartás megkönnyítése érdekében; az üzemmódok kezelése pedig a fülke fölött található érintőképernyős kijelző révén lehetséges. A fülke belsejében, a gépkezelő számára a kesztyűvel közvetlenül elérhető módon szintén megtalálhatók egyes vezérlők és jelzések a működési feltételek kezeléséhez, beleértve a vészleállító gombot is. A két kart a fülke alatt a talajon található kettős pedál működteti. Egy vészleállító gomb a fülkén kívül, az érintőképernyő mellett is található.

## SAFE CleanBox opcionális betöltővel

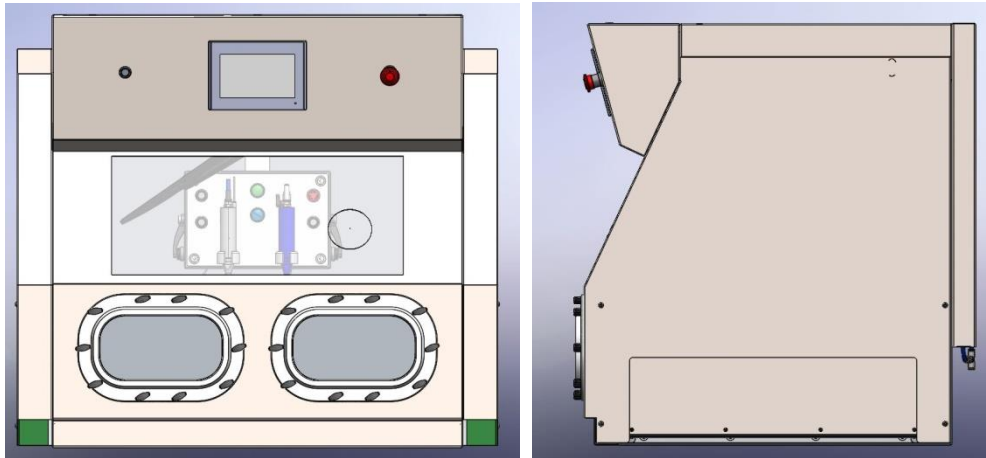


Méretetek: 2100x840 h=1772 mm

Súly: 600 kg



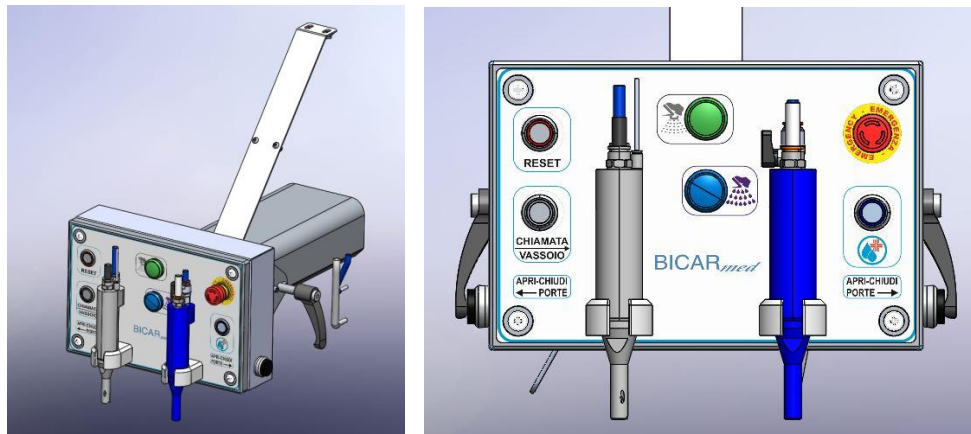
## MOSÓFÜLKE



Méreték: 988x832 h=890 mm

Súly: 100 kg

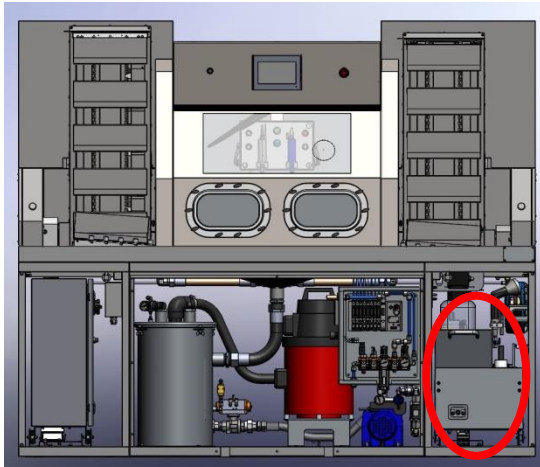
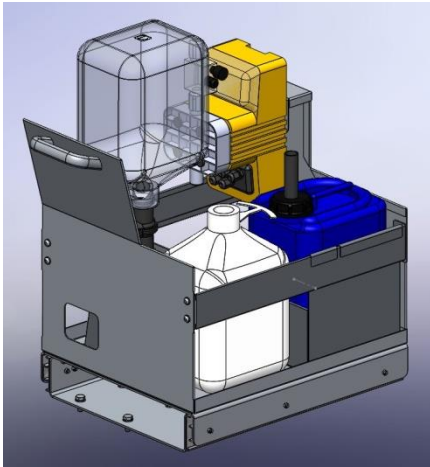
## BELSŐ NYOMÓGOMBPANEL



Méreték: 396x97 h=316 mm

Súly: 5 kg

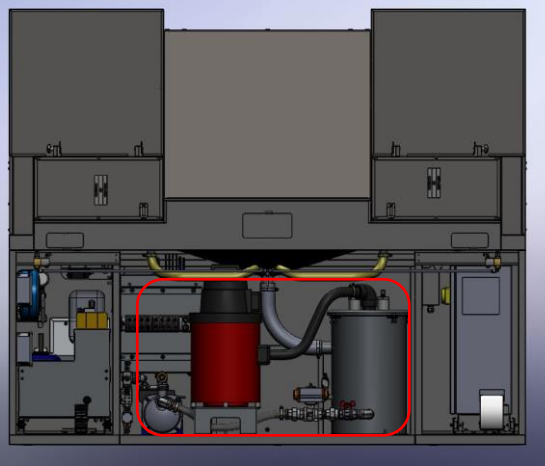
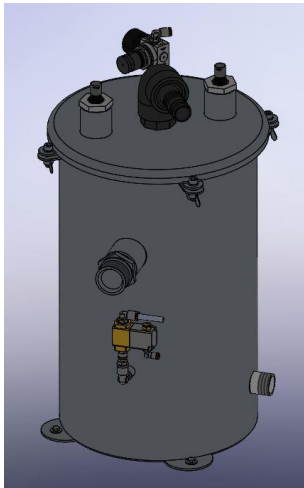
## SZÓDABIKARBÓNA BERENDEZÉS



Méreték: 353x212 h=541 mm

Súly: 20 kg

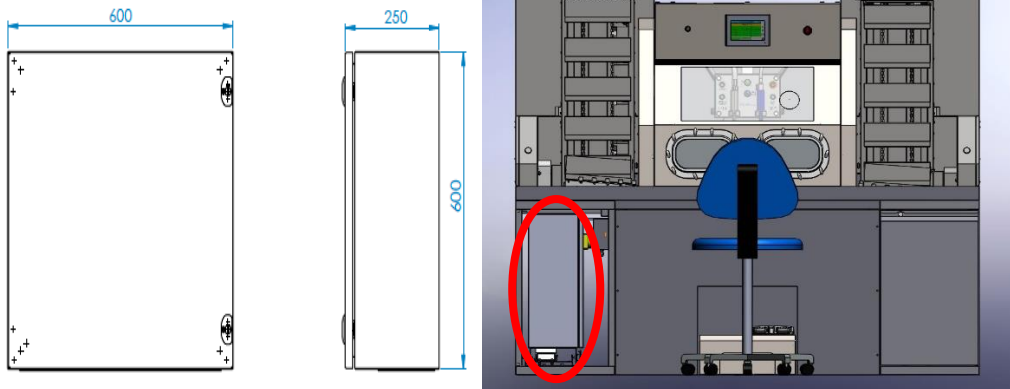
## ELVEZETŐ BERENDEZÉS



Méreték: 435x605 mm

Súly: 10 kg

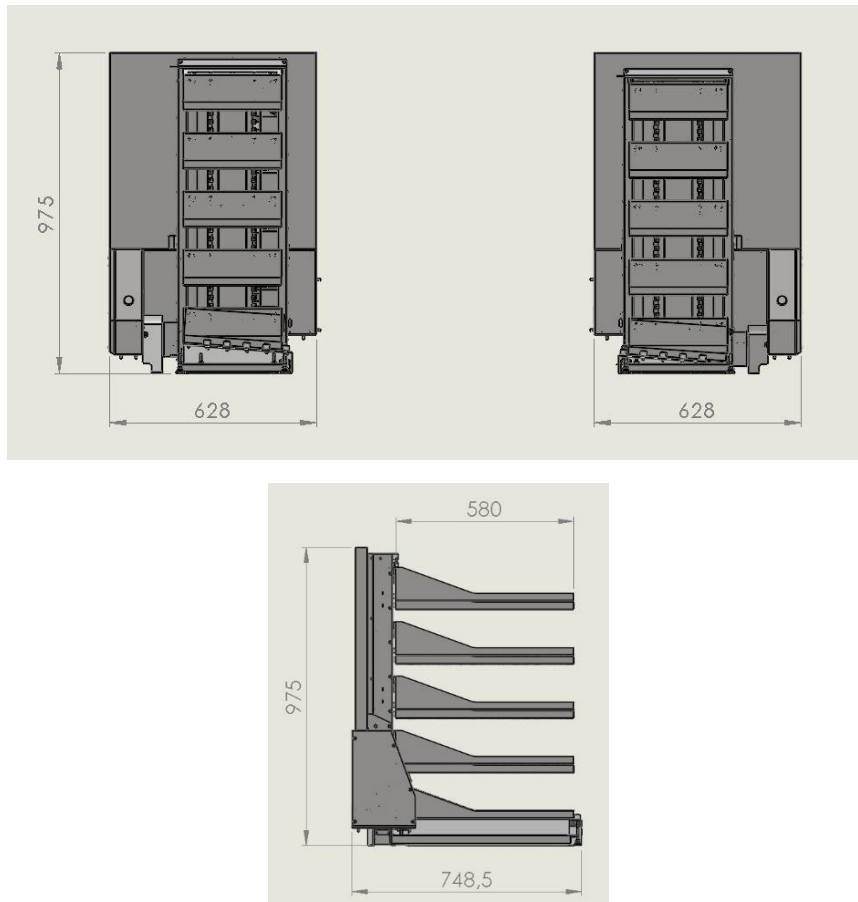
## KAPCSOLÓTÁBLA



Méreték: 600x250 h600 mm

Súly: 35 kg

## TÁLCABETÖLTŐ



Méreték: 628x750 h=975 mm

Súly: 25 kg (egyenként)

## SAFEKLINIC®

A SAFEKLINIC® inert termék (szódabikarbóna) semmilyen veszélyt nem jelent az emberre és a környezetre, mindazonáltal javasoljuk az alábbi előírások figyelembe vételét. A használat, valamint a betöltés, kirakodás és tisztítás közben is, mind a tisztítandó eszközök, mind az inert anyagok és megmunkálási maradványok esetében.



## 2 TELEPÍTÉS



A BERENDEZÉS TELEPÍTÉSÉT KIZÁRÓLAG SZAKKÉPZETT, A GYÁRTÓ ÁLTAL MEGFELELŐEN BETANÍTOTT ÉS FELHATALMAZOTT TECHNIKUS VÉGEZHETI



A GÉPET ÚGY HELYEZZE EL, HOGY A CSATLAKOZÓJÁT KÖNNYEN KI LEHESSEN HÚZNI A TÁPELLÁTÓ DUGALJBÓL, ÉS KÖNNYEN LEHESSEN AKTIVÁLNI A SZAKASZOLÓ BERENDEZÉST



ELLENŐRIZZE, HOGY A FELHASZNÁLÁSI KÖRNYEZET MEGFELELJEN A LENTEBBI „ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS” C. FEJEZETBEN LEÍRTAKNAK

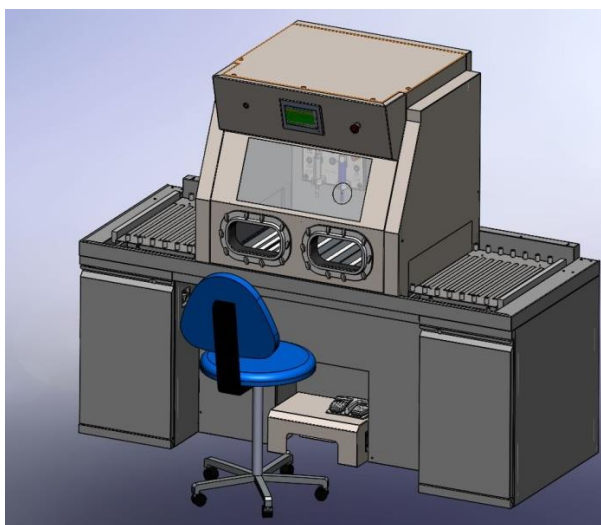
### A telepítést kizárólag szakképzett személyzet végezheti:

olyan személyek, akik szakirányú tanfolyamokat végeztek el, és tapasztalattal rendelkeznek a **BICARjet®** berendezések telepítése, beüzemelése és karbantartása, javítása, szállítása terén. Szakképzett technikus az, aki képes a gép normál feltételek mellett történő üzemeltetésére, a gép tartott kapcsolóval (JOG), inaktívált védőberendezések mellett történő üzemeltetésére, valamint alkalmas minden elektromos természetű beállítási, karbantartási és javítási munkálat elvégzésére. Képes a feszültség alatt álló szekrényekben és leágazódobozokban beavatkozásokat végezni.

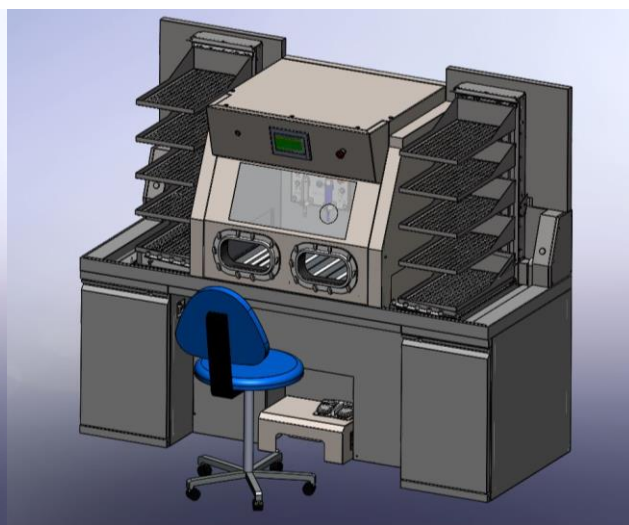
### 1) TALAJRA HELYEZÉS:

A gépet egyenletes, vízszintes talajra helyezze, amint az elhelyezési terület előírásainál szerepel, hogy a fülke helyzete tökéletesen vízszintes legyen.

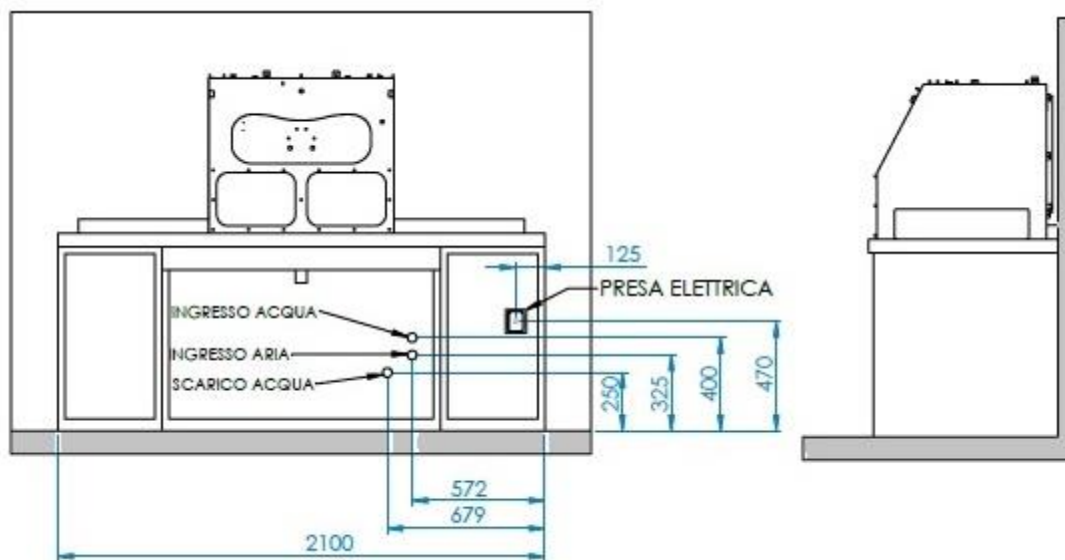
STK 103 modell



STK 113 modell



## 2) CSATLAKOZÁSOK:



### - ELEKTROMOS

Csatlakoztassa az elektromos csatlakozót a **230 V 50 Hz 16 A**-es hálózati dugaljba.

### - LEVEGŐ

Csatlakoztassa a sűrített levegő bemeneti csövét a gyorscsatlakozó hálózati tápellátó egységhez. DN 15 mm (1/2")

### - VÍZ

Csatlakoztassa a víz bemeneti csövét a gyorscsatlakozó hálózati tápellátó egységhez. DN 15 mm (1/2")

### - ELVEZETÉS

Csatlakoztassa a centrifugál szivattyúból kivezető  $\varnothing 40$  mm leeresztő csövet az előkészített elvezető rendszerhez. Az elvezetésre vonatkozó, a felhasználás helyén hatályos szabályozással kapcsolatban feltétlenül fel kell keresni a helyi egészségügyi hatóságot. A munkavégzésből származó maradványok egészének vagy részének – akár folyadék, akár szilárd állapotú – ürítése, összegyűjtése és tárolása teljes egészében a felhasználó feladata és felelőssége.

## 2.1 EMELÉS ÉS SZÁLLÍTÁS

A gépet egy faládba csomagolva szállítjuk.

A mozgatást emelőtargonccal vagy raklapemelővel kell végezni.

Az emeléshez NEM SZABAD hevedereket használni.





A láda kinyitása után megfelelő, bútorok mozgatására alkalmas eszközzel emelje fel a gépet.

A gépet így a megfelelő emelőeszközzel lehet mozgatni, vagy a pult alá helyezhet két kerekes talpat/csúszótalpat, a középső és a két oldalsó egység találkozásához igazítva.

Nagyon szűk helyeken való mozgatáshoz, ha szükséges, használhat mini szállítólapot



## 2.2 A KÖRNYEZET ELŐKÉSZÍTÉSE

A felhasználót terhelik az alábbi előkészítő munkálatok:

1. a berendezés munkaterületének kijelölése, a telepítés megkezdése előtt megvizsgálva a munkaállomás ergonómiájának és biztonságának optimalizálása érdekében. Különösen ajánlott a munkavégzési- és átjárási területek körül elegendő helyet hagyni a be-/kirakodási, a karbantartási és a beállítási műveletek megkönnyítése érdekében. Ezenkívül a munkaterület kijelölésénél az alábbi általános előírásokat kell figyelembe venni:
  - Esőtől és időjárási viszontagságoktól védett, fedett hely.
  - Nedvességgel, fröccsenő vízzel és közvetlen napfénnel szembeni védelem.
  - Összefüggő, egyenletes, vízszintes és szilárd talaj.
  - +5 és +40 °C közötti környezeti hőmérséklet.
  - 20 és 80% közötti relatív környezeti páratartalom.
  - Jól szellőző helyiség.
  - Elektromos berendezésektől, egyéb, sérülésnek kitett tárgyaktól, illetve más személyektől távol eső hely.
  - A telepítési hely megválasztásánál ügyelni kell a megvilágítás típusára is, melynek szórt fényűnek kell lennie, hogy ne okozzon a gépkezelő számára zavaró tükröződések a fülkét borító üvegfalon.
2. Esetleges kábelvezetők kialakítása az alábbiakhoz:
  - elektromos kábelek;
  - sűrített levegő tápellátó csövei;
  - esetleges központi elvezetők;
  - a gép tápegysége és kapcsolószekrénye közelében.
3. A BICARjet® S.r.l. által az adattáblán megadott adatoknak megfelelő teljesítményű, elektromos és pneumatikus energiát biztosító kábelezés a vezérlőpanelig, beleértve a földelést is.
  - A munkaterületet úgy kell kijelölni, hogy illetéktelen személyek ne tudják megközelíteni.



## 2.3 TELEPÍTÉSI ELŐKÉSZÜLETEK

A telepítéshez gondoskodni kell a szállítóeszközök mozgásához és a berendezés emeléséhez megfelelő manőverezési területről, a telepítést végző személyzet biztonságának garantálása érdekében.

### 2.3.1 ELEKTROMOS BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

A **szakképzett technikusokat** terhelik az alábbi előkészületi munkálatok:

Tápellátás: **230 V 50 Hz 16 A**

Teljesítmény: **3,2 kW**

Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást szakképzett szakembernek kell végeznie a kapcsolási rajz, valamint a munkahelyek biztonságára és az elektromos berendezésekre vonatkozó hatályos törvényekben és/vagy műszaki szabványokban előírt rendelkezések alapján. Működéséhez megfelelő biztonsági berendezésekről kell gondoskodni a munkahelyek biztonságára vonatkozó előírások szerint.

### 2.3.2 PNEUMATIKUS BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

Levegőellátás: **6 (min) bar / 10 (max) bar**

Tápellátó rendszer: **DN 15 mm (1/2")**

A táplevegőt min. 50 mikronos szűrőn át kell szűrni, és víztől, portól és kenőolajoktól mentessé kell tenni.

A tápcsatlakozónak szakaszolhatónak kell lennie egy kézi elzáró kar beiktatásával.

### 2.3.3 VÍZELLÁTÓ BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

Vízellátás: **3 (min) bar**

Tápellátó rendszer: **DN 15 mm (1/2")**

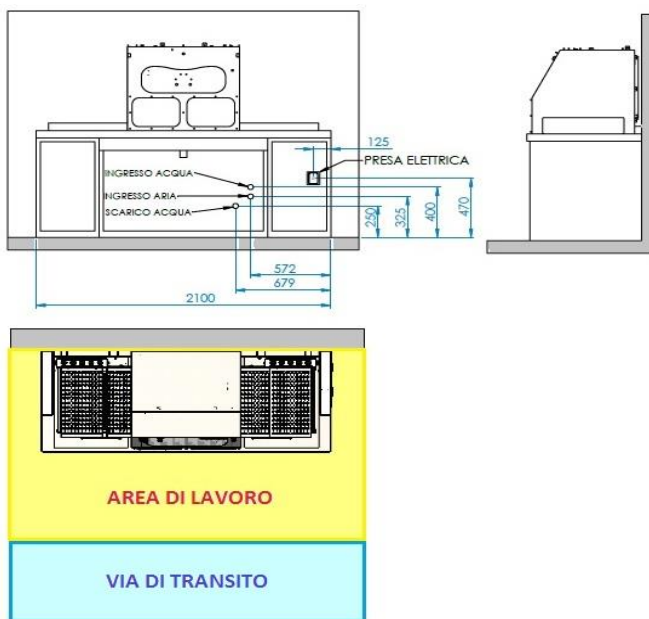
### 2.3.4 ELVEZETŐ BERENDEZÉS ELŐKÉSZÍTÉSE

Csatlakoztatás a nem veszélyes ipari szennyvízelvezető hálózathoz az olasz *152/06 törvényerejű rendelet V. melléklet III. pontja szerint*

Fali lefolyó: **Ø40 mm**



## 2.3.5 MUNKATERÜLET ELŐKÉSZÍTÉSE



A maximális biztonság garantálása érdekében vízszintes elhatároló jelzésekkel kell kijelölni azokat a területeket, ahova kitett személyek számára tilos a belépés, a be- és kirakodó zónákat, valamint a gépkezelő munkaterületét, az elrendezési rajzban megadottak szerint.

## 2.4 TELEPÍTÉS UTÁNI ELLENŐRZÉSEK

### ÜRESJÁRATI ELLENŐRZÉSEK AZ ELSŐ BEINDÍTÁSHOZ:

**szakképzett személyzet:** olyan személyek, akik szakirányú tanfolyamokat végeztek el, és tapasztalattal rendelkeznek a BICARjet® berendezések telepítése, beüzemelése és karbantartása, javítása, szállítása terén. Szakképzett technikus az, aki képes minden elektromos természetű beállítási, karbantartási és javítási munkát elvégzésére. Képes a feszültség alatt álló szekrényekben és leágazódobozokban beavatkozásokat végezni

AZ STK 103-113 MODELLEKNÉL ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK (N/A-val jelölje, ahol az ellenőrzést nem lehet elvégezni)				
SZ	ELŐZETES ELLENŐRZÉSEK	EREDMÉNY		
		Poz	Neg	N/A
	mielőtt csatlakoztatja a berendezést az elektromos tápellátáshoz, ellenőrizze:	.	.	A
1	a berendezés épségét és stabilitását			
2	az elektromos, pneumatikus, vízellátó és elvezető csatlakozások épségét			
3	a levegő- és vízellátó hálózat fali szelepei megnyitáskor nem szivárognak-e			
4	a biztonsági rendszerek épek-e és ki vannak-e iktatva			
5	a fülke belsejében lévő csövek épsége			
6	a betöltők elektromos és mechanikus csatlakozásainak épségét			
SZ	MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE	EREDMÉNY		

.	csatlakoztassa a berendezést az elektromos tápellátáshoz, és ellenőrizze, hogy:	Poz	Neg	N/A
		.	.	A
1	az érintőképernyő bekapcsolt és a program betöltött			
2	a fülke belső világítása bekapcsolt			
3	a fülkében lévő nyomógombpanel jelzőfényei bekapcsoltak			
4	nincs a panelen riasztás/egyéb jelzés			
5	a panelen levegő/víz megléte			
6	vészleállító gombok működése			
7	ajtók érzékelő szegélyeinek működése			
8	betöltők érzékelő szegélyeinek működése			
9	ajtók működése			
10	SAFEKLINIC palack feltöltve			
11	FERTŐTLENÍTŐ tartály feltöltve			
12	fecskendező karok működése a pedálok megnyomásakor			
13	ablaktörölő és ablakmosó vízszugár működése a pedálok megnyomásakor			
14	Nincs szivárgás			
15	Elszívó működése			
16	A leeresztő szivattyú működése			
17	betöltők paramétereinek ellenőrzése az érintőképernyőn			
18	betöltők épsége és működése			

BEAVATKOZÁSOK JELENTÉSE
BERENDEZÉS ÁLLAPOTA/KÖRÜLMÉNYEI

**BEÁLLÍTÁSOK:**

Az STK 103-113 berendezést a BICARjet® S.r.l. már kalibrálva és használatra kész állapotban szállítja.

A gép élettartama során kalibrálásra csak a karbantartás alkalmával van szükség (lásd a 4. fejezetet: Karbantartás).

Javasoljuk, hogy ezen műveleteket csak szakképzett szakember, vagy maga a Gyártó személyzete végezze.

### 3 ÜZEMMÓDOK



A KÖVETKEZŐ FÁZISOK MEGKEZDÉSE ELŐTT ELLENŐRIZZE A BERENDEZÉS ÉPSÉGÉT

#### 3.1 A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

##### BEKAPCSOLÁS:

- Ellenőrizze, hogy a kapcsolótáblán fel legyenek engedve a vészleállító gombok.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze a **SAFEKLINIC®** meglétét a jobboldali szekrényben, és ha szükséges, töltsse fel.
- Ügyeljen rá, hogy a betöltőkben ne legyenek tálcák, hogy ne befolyásolják az automatikus ellenőrzést a berendezés bekapcsolásakor. A BICARjet azt javasolja, hogy a tálcákat a kezelendő anyagokkal együtt a berendezés bekapcsolása **után** töltsse be a baloldali betöltőbe.
- Kapcsolja be a főkapcsolót a pult alatt, a középső rész baloldali falán alul található piros választókapcsolónak az óramutató járásával egyező irányba történő elforgatásával, függőleges I-ON helyzetbe állítva.
- Ellenőrizze, hogy a fülke belső világítása be van-e kapcsolva.
- Ellenőrizze a vizuális jelzőberendezéseket a fülke belső nyomógombpanelén, az alábbi jelentéssel:  
**VILLOGÓ ZÖLD JELZŐFÉNY, KÉK JELZŐFÉNY ÉS KÉK GOMB:** a gép készenlétben várakozik  
**FOLYAMATOSAN ÉGŐ PIROS GOMB:** gép letiltva és riasztási jelzés a HMI panelen
- Az üvegen keresztül ellenőrizze, hogy a fülke belsejében lévő pisztolyok csövei épek és szabadok legyenek.
- Várja meg a program teljes betöltését, amit a kijelzőn látható folyamatjelző sáv mutat.
- A gép bekapcsolásakor a vezérlő és programozó panel bekapcsol a főképernyőn, ezzel jelezve a rendelkezésre állást.

##### SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉSEK:

Nitril kesztyű

#### 3.2 BEKAPCSOLÁS, MUNKAÉGGZÉS - LOGIN

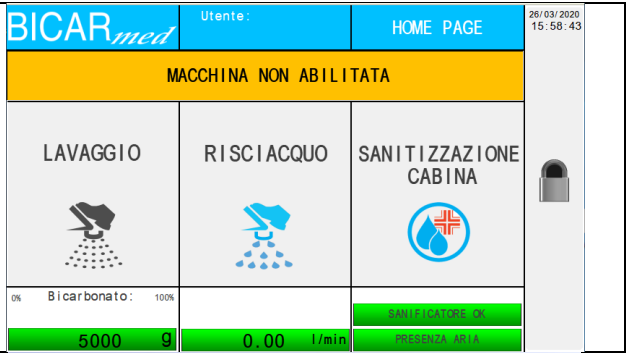
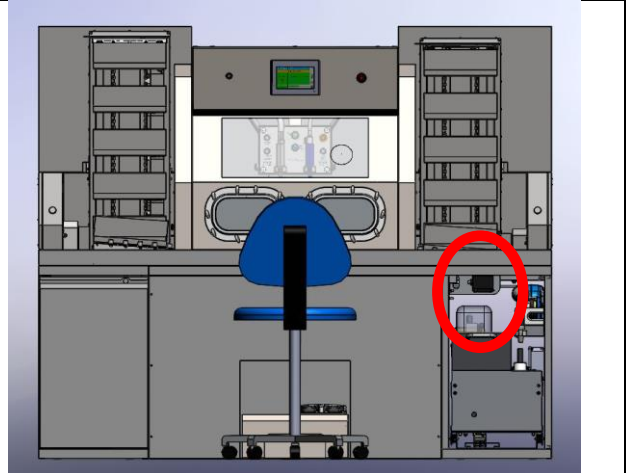
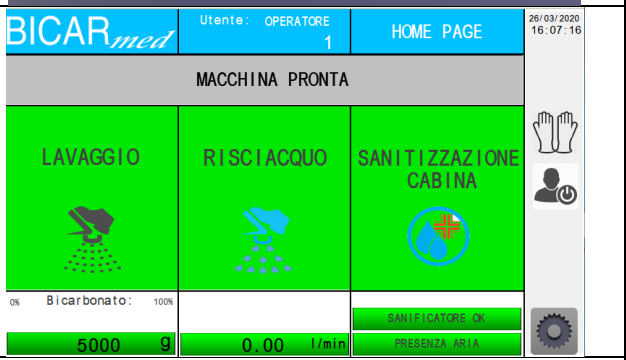
Az STK 103 – 113 berendezés használatához be kell jelentkezni a géphez biztosított kártyák segítségével.

*Az STK 103 -113 berendezéshez 10 db kártyát biztosítunk a gép használatának engedélyezése érdekében, 9-et a gépkezelők, és 1-et a munkavezető számára. A munkaadó feladata nyilvántartani a kártyák átadását a gépkezelőknek, és minden egyes kártyát hozzárendelni a gép használatára betanított személyzet tagjaihoz.*

A gép használatára betanított gépkezelőknek szánt kártyákat az alábbi kódokkal jelöltük: **01, 02, 03, 04, 05, 06, 07, 08, 09**

A gép használatára szintén betanított munkavezetőnek szánt kártya kódja az alábbi: **REPARTO (RÉSZLEG)**

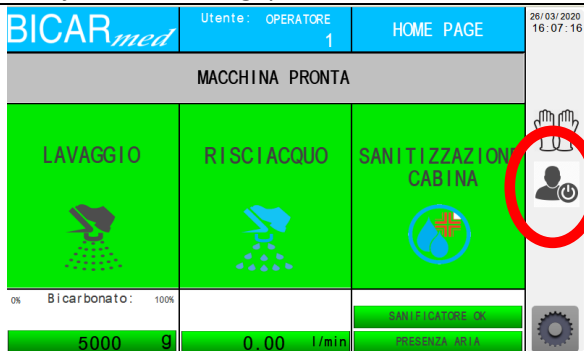
## A BEJELENTKÉZÉS MÓDJA:

<p>Bekapcsoláskor a képernyő azt jelzi, hogy a gép használata nem engedélyezett.</p>	
<p>Nyissa ki a pult jobboldali szekrényét. Tartsa a kártyát a balra fent található RFID érzékelőhöz.</p>	
<p>Ellenőrizze a hozzáférést a kijelzőn.</p>	
<p>A gép ekkor készen áll a használatra.</p>	

## A KIJELENTKEZÉS MÓDJA:

Ha 5 percen keresztül nem használják a gépet, a berendezés kijelentkezeti a gépkezelőt.

Ha ki szeretne jelentkezni, nyomja meg a képernyőn a megjelölt ikont.



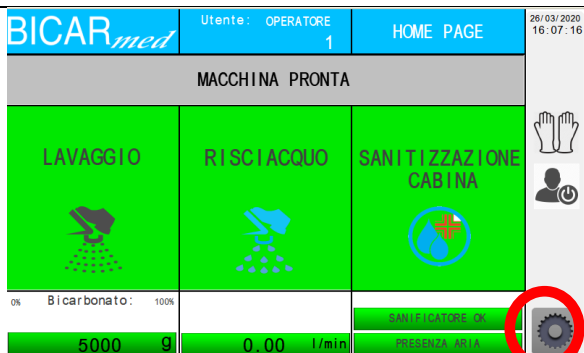
### 3.2.1 ÚJ GÉPKEZELŐ LÉTREHOZÁSA

#### ÚJ GÉPKEZELŐ LÉTREHOZÁSA KÁRTYÁVAL

Ezt a műveletet csak a MUNKAVEZETŐ felhasználó végezheti el.



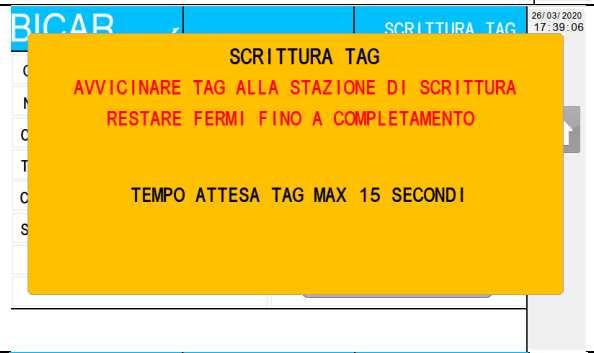
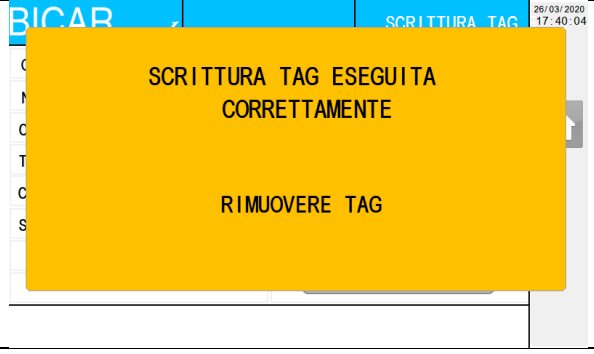
Lépjen be munkavezetőként.

Nyomja meg a beállítások ikont.



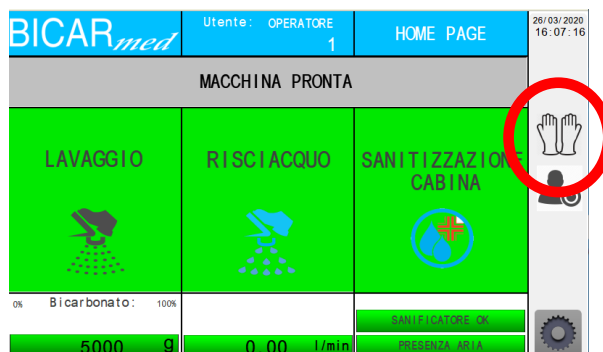
Nyomja meg a rendszer gombot.



<p>Nyomja meg a „gépkezelő rfid címke szerkesztése” gombot.</p>	 <p>The screenshot shows the BICARmed interface with the user logged in as 'COSTRUTTORE'. The 'SCRITTURA TAG' button is circled in red. Other visible elements include the time (16:38:17), date (26/3/2020), and various maintenance status indicators.</p>
<p>A megjelölt gombbal válassza ki a gépkezelő szintet, és írja be az új kártya azonosító számát.</p>	 <p>The screenshot shows the 'SCRITTURA TAG' screen with a dropdown menu for operator selection. The '0' option is circled in red. Other options include 'OPERATORE', 'CAPO REPARTO', 'TECNICO', and 'COSTRUTTORE'. The machine serial number '190000' is also visible.</p>
<p>Ekkor közelítse és tartsa az új kártyát a pult jobboldali szekrényében lévő RFID olvasó elé. Az új kártya írása azonnal megtörténik.</p>	 <p>The screenshot shows a yellow warning message on the screen: 'SCRITTURA TAG AVVICINARE TAG ALLA STAZIONE DI SCRITTURA RESTARE FERMI FINO A COMPLETAMENTO TEMPO ATTESA TAG MAX 15 SECONDI'.</p>
<p>Ellenőrizze a képernyőn az alábbi üzenet megjelenését:</p>	 <p>The screenshot shows a yellow success message on the screen: 'SCRITTURA TAG ESEGUITA CORRETTAMENTE RIMUOVERE TAG'.</p>
<p>Új gépkezelő létrehozása sikeres.</p>	

### 3.2.2 A BERENDEZÉS HASZNÁLATA:

Ezek után a kezelőszemély leülhet a fülke elé, és behelyezheti a kezét és a karját a kesztyűkbe, a panelen a „kesztyű” funkció segítségével:



A HMI panel használati utasításai a jelen kézikönyv 10. fejezetében található, ahol a különféle képernyők és az aktiválható funkciók is találhatóak.

### 3.2.3 BETÖLTŐK MŰKÖDÉSE (HA VANNAK)

A betöltők a SAFE CleanBox STK 113-as változata esetében bekapcsoláskor automatikusan elindulnak. Ha rendellenesség fordul elő, azt a HMI panel kijelzi. A berendezés bekapcsolásakor a betöltők automatikusan ellenőrzik a tálcák pozícióját, ha vannak.

A berendezés bekapcsolása után behelyezheti az 5 db, kezelendő anyaggal teli tálcát a baloldali betöltőbe, az előre kialakított pozíciókba (5 pozíció van). Ügyeljen arra, hogy a jobboldali betöltőben ne legyenek tálcák azért, hogy mind az 5 kirakodási pozíció üres legyen.



**NE TERHELJE MEG TÚLSÁGOSAN A TÁLCÁKAT: A KOSARAKAT RÖGZÍTŐ RENDSZER MAXIMÁLIS TERHELHETŐSÉGE 3 KG.**

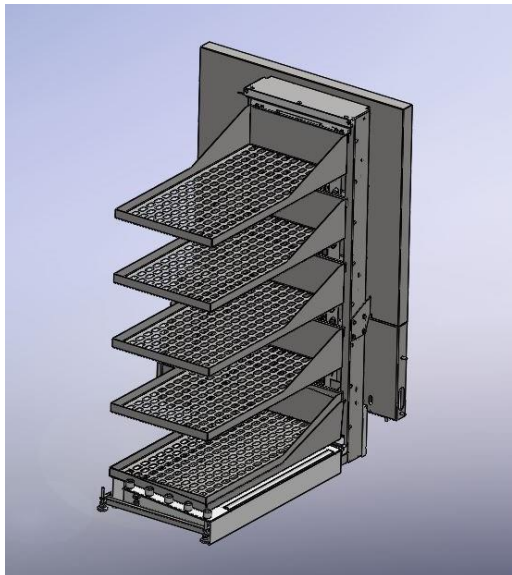
A SAFE Clean BOX helyes használata megköveteli, hogy a gépkezelő a műveletek megkezdése előtt a fülke belsejébe helyezzen egy üres tálcát, amelyre elhelyezheti a már kezelt tárgyakat, amíg befejezi az összes, fülkében lévő szennyezett eszköz tisztítását.

Az STK 113 berendezés bekapcsolásakor → ellenőrzése.

betöltők megfelelő elhelyezkedésének automatikus

*A tornyokra ne helyezzen tálcákat. Ellenkező esetben, vagy a betöltők rendellenessége esetén a gép jelzi ezt a HMI panelen.*

## BALOLDALI betöltő



A tálcák számára 5 pozícióval rendelkezik.

1. poz. az alsó állás, 5. a felső.

Amikor megnyomja a „TÁLCA HÍVÁSA” gombot a belső nyomógombpanelen:

- ha van tálca az 1. pozícióban, akkor 5 mp után a betöltő a tálcát automatikusan betolja a fülkébe
- ha nincs tálca, akkor a HMI panelen megjelenik a „betöltő üres” üzenet

A lerakott tálca a görgős lejtő síkján a fülke baloldali ajtaja felé gurul le.

A betöltő AUTOMATIKUSAN bekészít az 1. állásba (a legalsóba) egy újabb tálcát.

A betöltő felfelé mozgatása kézi úton lehetséges, a toronytól balra a külső házon lévő gombbal, hogy helyet csináljon egy tálcának az 1. pozícióban.

Ez a funkció segíti a gépkezelnek abban, hogy a tálcákat kényelmesebben helyezhesse az 1. pozícióba.

## **FONTOS:**

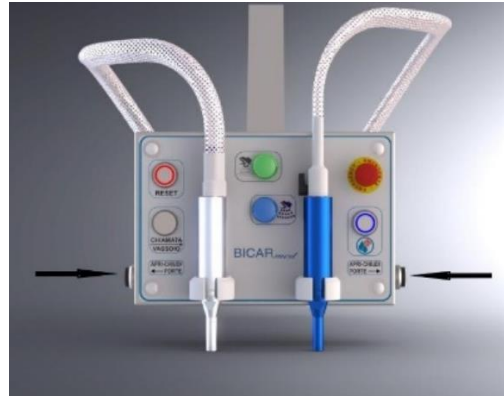
**EGYSZERRE EGY „TÁLCA HÍVÁSA” PARANCST LEHET VÉGREHAJTANI. AMINT A TÁLCA A FÜLKÉB KERÜL, ÉS A TORONY BEFEJEZTE A KÖVETKEZŐ TÁLCA LESZÁLLÍTÁSÁT A LEGALSÓ 1. POZÍCIÓBA, AKKOR LEHET ÚJABB HÍVÁST INDÍTANI.**



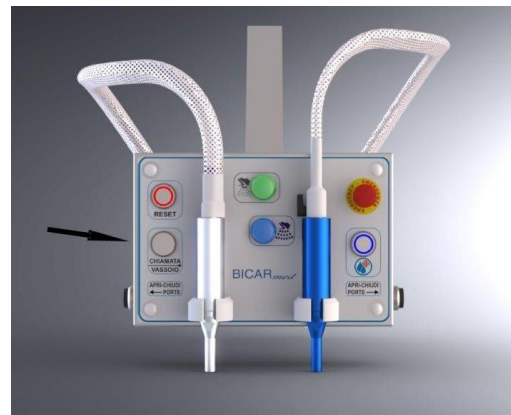
## TÁLCA HÍVÁSA:

A gép előtt ülő kezelőszemély, akinek mindkét keze a SAFE CLEAN BOX kesztyűiben van, a fülke belsejében lévő nyomógombpanel oldalán található „ajtók” gombok nyomva tartásával nyithatja ki az ajtókat.

A HMI panelen megjelenik az „ajtók nyitva” üzenet.

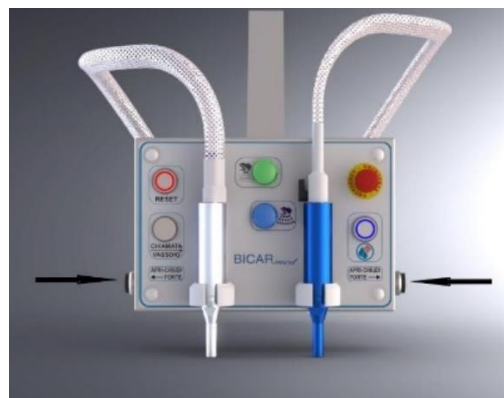


Ezután nyomhatja meg a belső nyomógombpanelen a „tálca hívása” gombot.



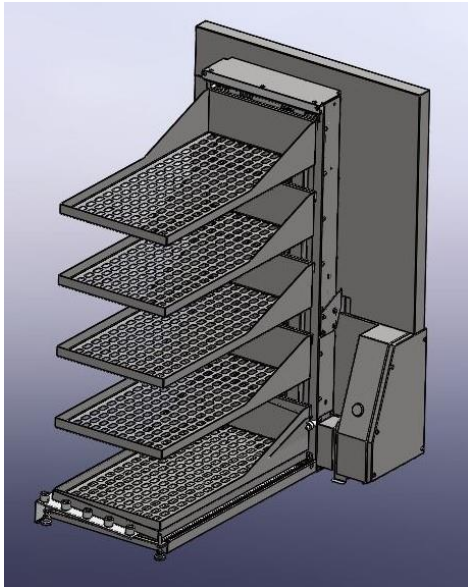
Ekkor a HMI panelen megjelenik a „tálca továbbítása” üzenet, és amint a tálca a baloldali betöltő legalsó állásában található, 5 mp után automatikusan kioldódik, és a görgők segítségével a fülke ajtaja mellé érkeznek.

Zárja be az ajtókat a fülke belsejében lévő nyomógombpanel oldalán található „ajtók” gombok nyomva tartásával.



Ha az ajtók nem záródnak be teljesen, a gép továbbra is kiírja a panelen az „ajtók nyitva” üzenetet, és a fecskendezés biztonsági okokból nem engedélyezhető.

## JOBBDALI kirakodó



A tálcák számára 5 pozícióval rendelkezik.

Nyissa ki az ajtót, tolja a tálcat jobbra (a fülkén kívülre), hogy végighaladjon a görgős lejtőn (ügyeljen rá, hogy a tálca eljusson a végálláskapcsolóig), majd a kirakodó AUTOMATIKUSAN felveszi a tálcat, és felemeli egy pozícióval.

A kirakodó automatikusan felszabadítja az 1. számú, legalsó pozíciót.

A kirakodó lefelé mozgatása (az 1. pozíció felé) kézi úton lehetséges, a toronytól jobbra a külső házon lévő gombbal, hogy megkönnyítse a gépkezelő számára a megtisztított eszközöket tartalmazó tálca kézi eltávolítását.

## BETÖLTŐK ALAPHELYZETBE ÁLLÍTÁSA

Ez a funkció lehetővé teszi a betöltők rögzítőprofiljainak beigazítását a kiinduló pozícióba. Emlékeztetünk arra, hogy bekapcsoláskor a berendezés automatikusan elvégzi a pozíciók ellenőrzését, de szükség esetén ezt a műveletet a panelről vezérelve is el lehet végezni. Felhívjuk a figyelmét arra, hogy a tálcák beszorulásának megelőzése érdekében el kell távolítani őket az alaphelyzetbe állítás előtt, ellenkező esetben a berendezés jelzi a panelen a tálcák jelenlétét, és leállítja a funkciót. Amint eltávolította a tálcákat, újra megnyomhatja a gombot.



Baloldali torony alaphelyzet

Jobboldali torony alaphelyzet

## BETÖLTŐK HASZNÁLATA / KIZÁRÁSA

A tornyok meghibásodása esetén a panel ugyanazon képernyőjén lehetséges ezek kiiktatása azért, hogy a SAFE CleanBox berendezést a betöltők működése nélkül is használhassa. Ez lehetővé teszi a gépkezelők számára a gép teljes biztonságban való használatát az automatikus betöltés és kirakodás nélkül, amennyiben azoknál működési probléma lépne fel. Ekkor a kezelendő anyagokat manuálisan lehet betölteni és kirakodni.



Betöltők használata / kizárása gomb

**A SAFE CLEANBOX MEGHIBÁSODÁSA/RENDELLENESÉGE ESETÉN MINDENKÉPP FEL KELL VENNİ A KAPCSOLATOT A MŰSZAKI SZOLGÁLTATTAL.**

### 3.2.4 ESZKÖZÖK TISZTÍTÁSÁNAK MEGKEZDÉSE

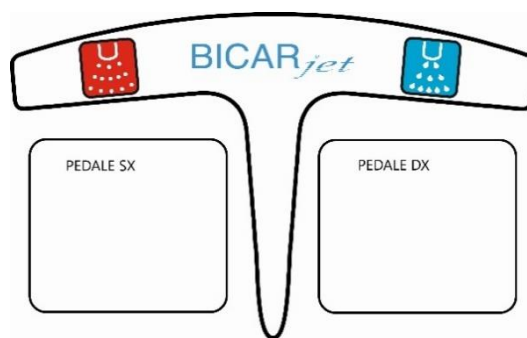
Helyezze be kezeit a kesztyűkbe. (A gépkezelőnek ezt megelőzően védőkesztyűt kell felvennie, amint a személyi védőeszközök táblázatában látható.)

Megkezdheti a levegőt, vizet és **SAFEKLINIC**<sup>®</sup> tisztítószert fecskendező kar (szürke ikon, szürke színnel) használatát, a tartójában rögzített pozícióból, vagy kihúzva.

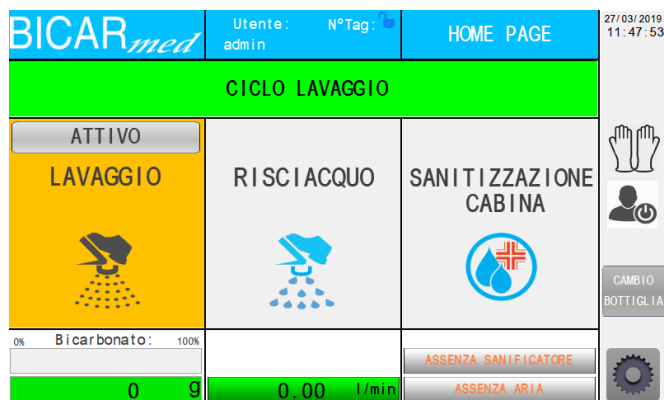
A kezelendő tárgyat erősen fogja meg mindkét kezével.

Nyomja meg a baloldali pedált a fehér színű, levegőt, vizet és **SAFEKLINIC**<sup>®</sup> tisztítószert fecskendező kar aktiválásához.

A HMI panel narancsszínű kiemeléssel jelzi, hogy a berendezés mosási funkciója aktív.



A monitor képe a mosási művelet közben.



Ezt a funkciót csak zárt ajtókkal lehet aktiválni.

Ha a lábát leveszi a pedálról, a mosási folyamat automatikusan megszakad, és a kar fecskendezése leáll.

*A pedál felengedésekor a nyomógombpanelen a jelzőfények ismét villogni kezdenek. Ez azt jelzi, hogy a berendezés készen áll egy új funkció végrehajtására vagy az előző megismétlésére.*

**A SAFE CLEAN BOX MEGFELELŐ HASZNÁLATÁHOZ ÉS A MEGFELELŐEN TISZTA ÁLLAPOT ELÉRÉSÉHEZ KÖVESSE AZ ESZKÖZÖK LEVEGŐ-, VÍZ- ÉS SZÓDABIKARBÓNA-KEVERÉK FECSKENDEZÉSE ÁLTALI KEZELÉSÉNEK ALÁBBI ELJÁRÁSÁT.**

### 3.2.5 ESZKÖZÖK KEZELÉSÉNEK FOLYAMATA

A fecskendező fúvóka és a kezelendő tárgy között tartson minimum 5-10 cm távolságot.

A kezelendő eszköz teljes felületén alkalmazza a **SAFEKLINIC<sup>®</sup>** keverék vízsugarát.

A sima és lapos felületeken elegendő egy folyamatos öblítés a **SAFEKLINIC<sup>®</sup>** keverék vízsugarával.

A csatlakozópontokat, csuklókat legalább 10 mp-ig tartsa a **SAFEKLINIC<sup>®</sup>** sugár alá, és forgassa az eszközt, hogy a sugár a teljes felületet érhesse.

#### **FONTOS:**

**JAVASOLJUK, HOGY AZ ÜVEGEN ELHELYEZETT NAGYÍTÓ LENCSE HASZNÁLATÁVAL ELLENŐRIZZE A KEZELT TÁRGYAT, HOGY AZONNAL MEGBIZONYOSODJON A SZENNYEZŐDÉS ELTÁVOLÍTÁSÁRÓL.**

#### **FONTOS:**

**AZ ÖSSZES KEZELT ESZKÖZT ÖBLÍTSE LE (A KÉK KAR HASZNÁLATÁVAL), AKÁR A FÜLKÉN BELÜL, AKÁR AZ ONNAN VALÓ TÁVOZÁS UTÁN.**

### 3.2.6 ESZKÖZÖK ÖBLÍTÉSÉNEK FOLYAMATA

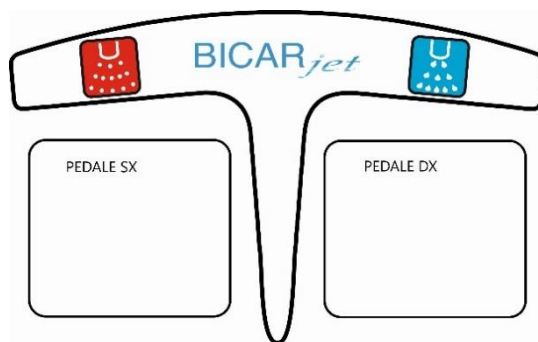
A **SAFEKLINIC<sup>®</sup>** szerrel kezelt valamennyi eszközt le kell öblíteni, hogy minden termékmaradványt eltávolítson róla.

A levegőt és vizet fecskendező kék színű kart használhatja a tartójában rögzített pozícióból, vagy kihúzva.

A kezelt tárgyat erősen fogja meg mindkét kezével.

Nyomja meg a jobboldali pedált a kék színű, levegőt és vizet fecskendező kar aktiválásához.

A HMI panel narancsszínű kiemeléssel jelzi, hogy a berendezés öblítési funkciója aktív.



<p>A monitor képe az öblítési művelet közben.</p>			
	<p>Az ÖBLÍTÉS funkciót csak zárt ajtókkal lehet aktiválni, a jobboldali pedál megnyomásával.</p>		
<p>Ha a lábát leveszi a pedálról, a mosási folyamat automatikusan megszakad, és a kar fecskendezése leáll.</p>			
<p><i>A pedál felengedésekor a nyomógombpanelen a jelzőfények ismét villogni kezdenek. Ez azt jelzi, hogy a berendezés készen áll egy új funkció végrehajtására vagy az előző megismétlésére.</i></p>			

### 3.2.7 ESZKÖZÖK LEFÚVATÁSÁNAK FOLYAMATA

Sűrített levegővel le lehet fúvatni a kezelt eszközöket, ha elzárja a kék kar fölött található vízcsapot.



A TISZTÍTÁSI ÉS ÖBLÍTÉSI MŰVELETEK KÖZBEN ÓVATOSAN NYÚLJON A KEZELENDŐ ESZKÖZÖKHÖZ, KÜLÖNÖSEN HA HEGYESEK VAGY ÉLESEK.

#### **FONTOS:**

**A FÜLKE STERILIZÁLÁSÁNAK MEGKEZDÉSE ELŐTT ELLENŐRIZZE A KÉK KAR FÖLÖTT TALÁLHATÓ VÍZCSAP NYITÁSÁT, KÜLÖNBEN A BERENDEZÉS HIBÁT FOG JELEZNI.**

## 3.2.8 FÜLKE STERILIZÁLÁSA ELJÁRÁSA

### 1) INDÍTÁS:



A FÜLKE STERILIZÁLÁSA funkciót csak zárt ajtókkal lehet aktiválni, a belső nyomógombpanelen a gomb megnyomásával.

A HMI panelen megjelenik egy üzenet a funkció megerősítésére: ha a fülkében nincsenek tárgyak, nyomja meg újra a sterilizálás gombot, és kezdje meg az eljárást; ellenkező esetben, ha nem kívánja folytatni, nyomja meg a RESET gombot a nyomógombpanelen a művelet törléséhez.

**FONTOS:**

**ELLENŐRIZZE A KÉK KAR FÖLÖTT TALÁLHATÓ VÍZCSAP NYITÁSÁT.**

### 2) FÜLKE TISZTÍTÁSA:

**FONTOS:**

**A TISZTÍTÁSI FÁZIS CÉLJA VALAMENNYI SZILÁRD MEGMUNKÁLÁSI MARADVÁNY MECHANIKUS ELTÁVOLÍTÁSA (NAGYNYOMÁSÚ VÍZSUGÁR ÁLTAL) A FELÜLETEK LEHETŐ LEGJOBB ELŐKÉSZÍTÉSE, VALAMINT A FERTŐTLENÍTÉSI ELJÁRÁS HATÉKONYABBÁ TÉTELE ÉRDEKÉBEN.**

**A KÉK KAR EZEN FUNKCIÓJÁBAN NAGYNYOMÁSÚ VÍZSUGARAT FECSKENDEZ AUTOMATIKUSAN.**

Húzza ki a kék kart a tartójából, és fordítsa a fülke teteje felé.

Fecskendezze a vízsugarat végig mind a 4 felső él mentén, majd haladjon lefelé előbb a hátsó, végül az elülső függőleges élek mentén.

Irányítsa a vízsugarat a kesztyűkre; végezze el a műveletet mindkét kesztyűn felváltva. A kesztyű és a karima találkozási pontjától indulva a felső részen haladjon a kesztyű ujjai felé, a teljes felületét végigkezelve. Ismétlje meg a fenti műveleteket az alsó részen is. Cseréljen kezét, és végezze el a műveletet az ellenkező oldali kesztyűn is.

Öblítse végig a nagynyomású vízsugárral a fülke belsejének teljes felületét, és győződjön meg róla, hogy minden munkavégzési maradványt eltávolított.

Irányítsa a nagynyomású vízsugarat a nyomógombpanel tartórúdjának teljes felületére, majd magára a nyomógombpanelre.

Minden egyes görgőt gondosan tisztítson meg, ügyelve rá, hogy minden maradványt eltávolítson.

### 3) FÜLKE HIGIENIZÁLÁSA:

#### **FONTOS:**

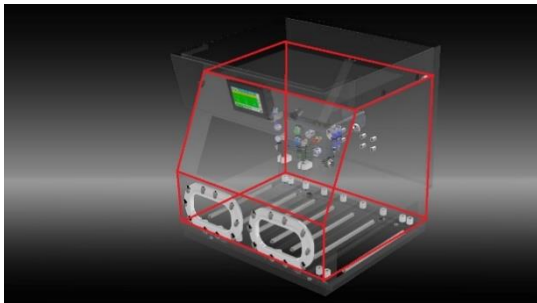
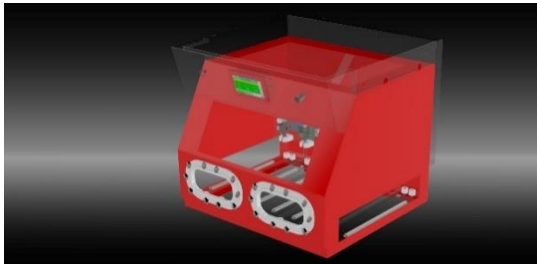
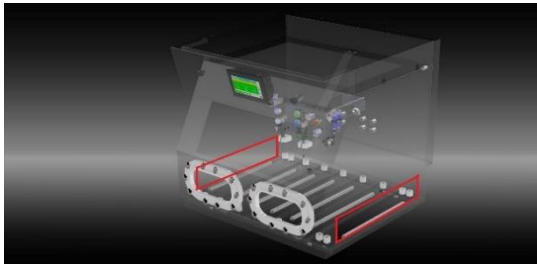
**EZEN ELJÁRÁS ELVÉGZÉSE KÖTELEZŐ, ÉS A BIOLÓGIAI KOCKÁZAT CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN AZ ALÁBBI PONTOKAT SZIGORÚAN KÖVETVE KELL VÉGREHAJTANI.**

**ÜGYELJEN ARRRA, HOGY A FÜLKE BELSEJÉNEK TELJES FELÜLETÉT VÉGIGKEZELJE AZ OLDATTAL.**

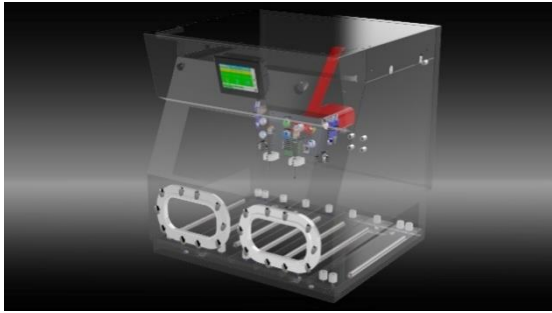
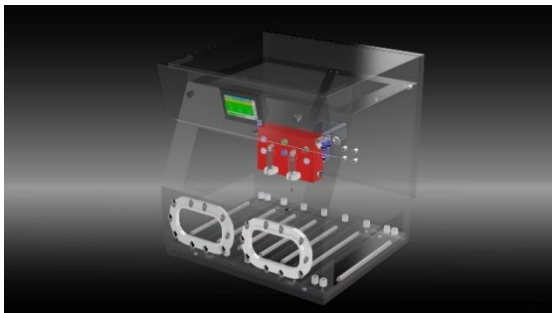
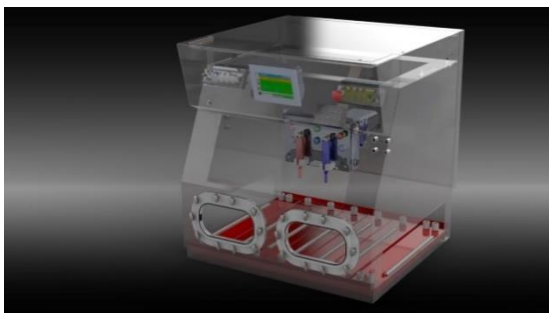
**EBBEN A FÁZISBAN A GÉP FERTŐTLENÍTŐSZERES VIZES OLDATOT FECSKENDEZ AUTOMATIKUSAN.**

**A MŰVELETET A HMI PANEL IS KIJELEZI, HANGJELZÉS KÍSÉRETÉBEN.**

**HA RENDELLENESSÉGEK VAGY RIASZTÁSOK MIATT NEM LEHETSÉGES ELVÉGEZNI A STERILIZÁÁST, A FÜLKE BELSEJÉT MANUÁLISAN KELL STERILIZÁLNI EGY SPRAY SEGÍTSÉGÉVEL. ELŐSZÖR TISZTÍTSA MEG A FÜLKE BELSEJÉT A NAGYNYOMÁSÚ VÍZSUGÁRRAL, MAJD PERMETEZZE BE A SPRAY ELŐÍRÁSA SZERINT, VÁRJA MEG A HATÓIDŐ LETELTÉT, VÉGÜL ÖBLÍTSE LE.**

MŰVELET	ÁBRA	IDŐTARTAM
Húzza ki a kék kart a tartójából, és fordítsa a fülke teteje felé.		
Fecskendezze az oldatot végig mind a 4 felső él mentén, majd haladjon lefelé előbb a hátsó, végül az elülső függőleges élek mentén.		15"
Az oldat fecskendezésével fedje le gondosan a fülke valamennyi sík felületét (sorrendben): <ul style="list-style-type: none"> <li>- Felső</li> <li>- Hátsó</li> <li>- oldalsó (ügyeljen rá, hogy az ajtók valamennyi szegélyét lemossa az oldattal)</li> <li>- elülső (üvegfal)</li> </ul>	 	15"



<p>Az oldat fecskendezésével fedje le a nyomógombpanel hátsó oldalán a tartórúd felső és alsó felületét.</p>		<p>5"</p>
<p>Az oldat fecskendezésével fedje le a nyomógombpanel valamennyi felületét (sorrendben):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Felső</li> <li>- Oldalsó</li> <li>- Elülső</li> <li>- Alsó</li> </ul>		<p>15"</p>
<p>Írnyítsa az oldatot lefelé, és mosson le minden egyes görgőt előlről hátrafelé haladó mozdulatokkal.</p>		<p>10"</p>
<p>Írnyítsa a vízsugarat a kesztyűkre; végezze el a műveletet mindkét kesztyűn felváltva. A kesztyű és a karima találkozási pontjától indulva a felső részen haladjon a kesztyű ujjai felé, a teljes felületét végigkezelve. Ismétlje meg a fenti műveleteket az alsó részen is. Cseréljen kezét, és végezze el a műveletet az ellenkező oldali kesztyűn is.</p>		
<p><b>4) HATÓIDŐ:</b></p>		
<p>Miután befejezte a fertőtlenítőszeres oldat kijuttatását, a HMI panelen megjelenik egy hatóidő elnevezésű időzítő, mely az oldat kémiai hatásához szükséges időt mutatja. Ebben a fázisban a gép minden funkciót letilt.</p> <p>A gép hangjelzéssel jelzi a hatóidő végét.</p>		
<p><b>5) FÜLKE ÖBLÍTÉSE:</b></p>		
<p><b><u>FONTOS:</u></b>  <b><u>A FÜLKE ÖBLÍTÉSE ELENGEDHETETLEN A SZENNYEZŐANYAGOK MEGFELELŐ ELTÁVOLÍTÁSÁHOZ.</u></b></p>		

**EZEN FÁZIS MEGKEZDÉSÉHEZ A HMI PANEL ÁLTAL JELZETT MÓDON MEG KELL NYOMNI A MEGERŐSÍTÉST A BELSŐ NYOMÓGOMBPALELEN.**

**EZUTÁN A KÉK KAR AUTOMATIKUSAN NAGYNYOMÁSÚ VIZET FECSKENDEZ.**

Húzza ki a kék kart a tartójából, és fordítsa a fülke teteje felé.

Fecskendezze a vízsugarat végig mind a 4 felső él mentén, majd haladjon lefelé előbb a hátsó, végül az elülső függőleges élek mentén.

Irányítsa a vízsugarat a kesztyűkre; végezze el a műveletet mindkét kesztyűn felváltva. A kesztyű és a karima találkozási pontjától indulva a felső részen haladjon a kesztyű ujjai felé, a teljes felületét végigkezelve. Ismételje meg a fenti műveleteket az alsó részen is. Cseréljen kezét, és végezze el a műveletet az ellenkező oldali kesztyűn is.

Öblítse végig a nagynyomású vízsugárral a fülke belsejének teljes felületét, és győződjön meg róla, hogy minden munkavégzési maradványt eltávolított.

Irányítsa a nagynyomású vízsugarat a nyomógombpanel tartórúdjának teljes felületére, majd magára a nyomógombpanelre.

Minden egyes görgőt gondosan tisztítson meg, ügyelve rá, hogy minden maradványt eltávolítson.

**Ezen eljárás betartása és a B SANYSAFE C termék használata biztosítja a biológiai kockázat megszüntetését. Ha a megadottól eltérő termékeket használ, győződjön meg azoknak a gépben lévő anyagokkal való összeférhetőségéről.**

### **FIGYELMEZTETÉS:**

**A BERENDEZÉS MEGFELELŐ ÉS BIZTONSÁGOS TISZTÍTÁSÁHOZ KÖTELEZŐ KÖVETNI A 4.1 RENDSZERES KARBANTARTÁS C. FEJEZET TÁBLÁZATAIBAN KÖZÖLT ÚTMUTATÁSOKAT.**

## 3.2.9 A KEZELÉSEL KOMPATIBILIS ANYAGOK

ROZSDAMENTES ACÉL	KOMPATIBILIS
TITÁNIUM	KOMPATIBILIS
VOLFRÁM	KOMPATIBILIS
KERÁMIA	KOMPATIBILIS
ÜVEG	KOMPATIBILIS
KANÜLLEL ELLÁTOTT ESZKÖZÖK	KOMPATIBILIS
MIKROSEBÉSZETI ANYAGOK	KOMPATIBILIS
MEREV OPTIKÁK	csak a LENCSE és a SZÁR KOMPATIBILIS
MOTOROK	AZ ELEKTROMOS RÉSZEK NE ÉRINTKEZZENEK KÖZVETLENÜL
ELASZTOMEREK	NE ÉRINTKEZZENEK TARTÓSAN
POLIMEREK	NE ÉRINTKEZZENEK KÖZVETLENÜL
ZOMÁNCOZOTT ANYAGOK	NEM KOMPATIBILIS
ALUMÍNIUM	NEM KOMPATIBILIS
GYANTA	NEM KOMPATIBILIS
ELEKTROMOS KÁBELEK	NEM KOMPATIBILIS
AKKUMULÁTORTARTÓK	NEM KOMPATIBILIS

## 3.3 KIKAPCSOLÁS

### **FONTOS:**

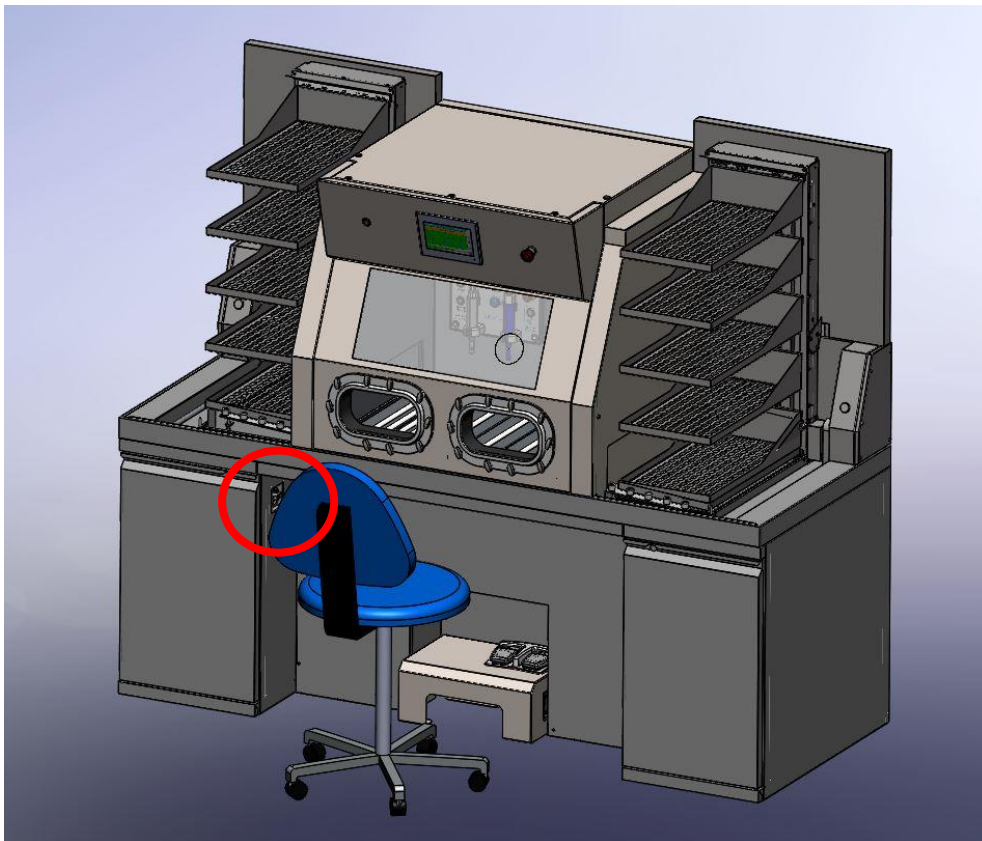
**A BERENDEZÉS LEÁLLÍTÁSA ELŐTT KÖTELEZŐ A FÜLKE BELSEJÉNEK STERILIZÁLÁSA, A**



**NYOMÓGOMBPALELEN, VALAMINT A HMI PANELEN A SZIMBÓLUMMAL JELÖLT PROGRAM VÉGREHAJTÁSÁVAL.**

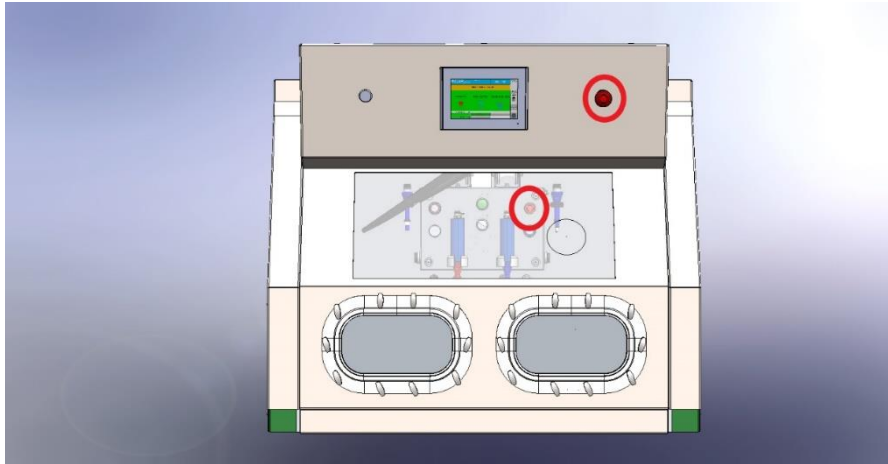
### **KIKAPCSOLÁS**

- Kötelező a **SAFE CleanBox** főkapcsolóját kikapcsolni az erre szolgáló választókapcsoló vízszintes, **0-OFF** pozícióba állításával.



### **VÉSZLEÁLLÍTÁS**

- Minden műveletet leállíthat a **SAFE CleanBox** két vészleállító gombja valamelyikének megnyomásával.

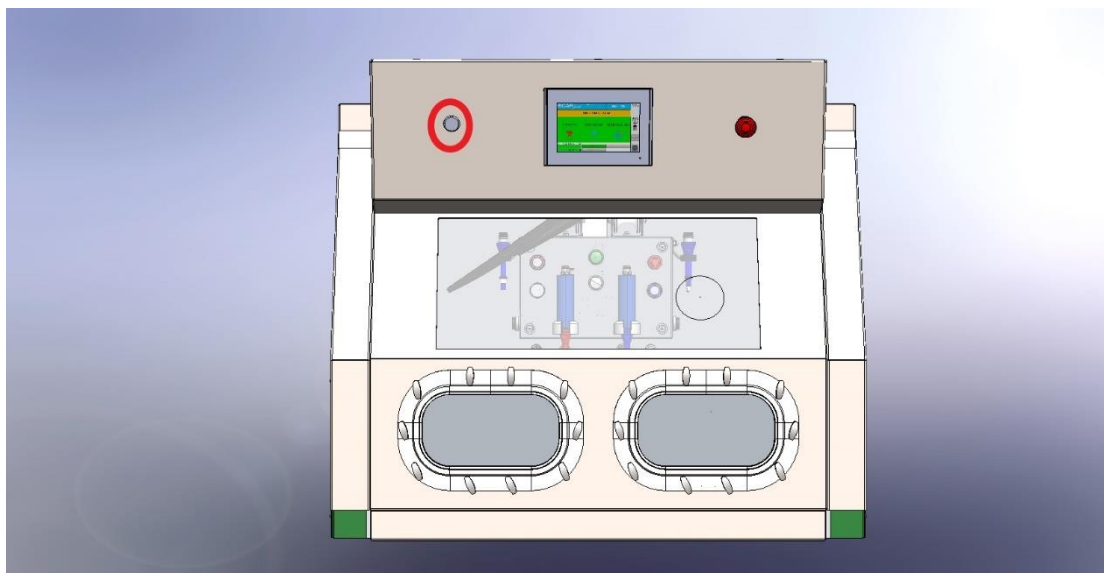


Ábra Gomba alakú vészleállító gomb

A berendezés vészleállítási műveletét bármelyik gomba alakú piros „Vészleállítás” gomb megnyomásával elvégezheti; az egyik a fülke elülső oldalán található, a másik a fülke belsejében lévő nyomógombpanelen; valamennyi mozgó alkatrész azonnali leállítását, valamint a kapcsolótábla elektromos tápellátásának megszakítását vonják maguk után.

#### KÉSZENLÉT

- A készenlét funkció X perc után, vagy az erre szolgáló gomb megnyomásakor automatikusan aktiválódik. A gépen a jelzőfények kialszanak, de az elszívó mindig készen áll a használatra, ha a gépkezelő megnyom egy gombot vagy pedált.



Ábra Készenlét gomb

3.4 JELZÉSEK / RIASZTÁSOK

<b>RIASZTÁSI ÜZENETEK</b>		
<b>SZ. - ÜZENET</b>	<b>VISSZAÁLLÍTÁS TÍPUSA</b>	<b>RIASZTÁS TÍPUSA</b>
01-VÉSZLEÁLLÍTÓ BENYOMVA	RESET	SÚLYOS
02-AJTÓK NYITVA	RESET	SÚLYOS
03-LEERESZTŐ VÍZSZIVATTYÚ TERMOKAPCSOLÓ	RESET	SÚLYOS
04-ELÉGTELEN LEVEGŐNYOMÁS	RESET	SÚLYOS
05-ELÉGTELEN VÍZ	RESET	SÚLYOS
06-SZÓDABIKARBÓNA PATRON NINCS BETÖLTVE	RESET	SÚLYOS – ENYHE
07-SZÓDABIKARBÓNA SZINT ALACSONY	AUTORESET	ENYHE
08-SZÓDABIKARBÓNA SZINT ELÉGTELEN	RESET	SÚLYOS
09-SZÓDABIKARBÓNA SZINT NEM MEGÁLLAPÍTHATÓ	RESET	SÚLYOS
10-RFID KÓD ISMERETLEN	RESET	SÚLYOS
11-ELSZÍVÓ TERMOKAPCSOLÓ	RESET	SÚLYOS
12-		
13-LEÜRÍTŐ VÍZSZINT MAXIMUMON	AUTORESET	SÚLYOS – ENYHE
14-SÚLYMÉRŐ BERENDEZÉS HIBA	RESET	SÚLYOS
15-RFID CÍMKEOLVASÓ HIBA	RESET	SÚLYOS
16-FERTŐTLENÍTŐ SZINT ELÉGTELEN	RESET	CSAK A STERILIZÁLÁSI CIKLUST ÁLLÍTTJA LE
17-FERTŐTLENÍTŐ ÁRAMLÁSA ELÉGTELEN	RESET	CSAK A STERILIZÁLÁSI CIKLUST ÁLLÍTTJA LE
18-VÍZSZINT ÉRZÉKELŐ	RESET	SÚLYOS
19-VÍZ KIÜRÍTÉSE	AUTORESET	ENYHE
20-STERILIZÁLÁSKOR A VÍZÁRAMLÁS ALACSONY	RESET	CSAK A STERILIZÁLÁSI CIKLUST ÁLLÍTTJA LE
21-FERTŐTLENÍTŐSZER SZIVATTYÚ RIASZTÁS	RESET	CSAK A STERILIZÁLÁSI CIKLUS NEM INDUL EL
22-KOMMUNIKÁCIÓ A SÚLYMÉRŐ BERENDEZÉSSEL	AUTORESET	ENYHE
23-KOMMUNIKÁCIÓ AZ RFID CÍMKEOLVASÓVAL	RESET	SÚLYOS
24-SÚLYMÉRŐ CELLA HIBA	RESET	SÚLYOS
25-		
26-TARTÁLY TÖLTÉS MAXIMÁLIS IDEJE	RESET	SÚLYOS
27-FERTŐTLENÍTŐSZER ÁRAMLÁS ELÉGTELEN	RESET	SÚLYOS

28-		
29-BETÖLTŐNÉL AJTÓ MÉRETJELZŐ FOTOCELLA JELEZ	RESET	SÚLYOS
30-KIRAKODÓNÁL AJTÓ MÉRETJELZŐ FOTOCELLA JELEZ	RESET	SÚLYOS
31-FÜLKEAJTÓ ZÁRÁSNÁL AJTÓ MÉRETJELZŐ FOTOCELLA JELEZ	RESET	SÚLYOS
32-BETÖLTŐ BEMENETNÉL AKADÁLY	RESET	SÚLYOS
33-BETÖLTŐ TENGELY POZÍCIÓ HIBA	RESET	SÚLYOS
34-BETÖLTŐ TENGELY ALAPHELYZET HIBA	RESET	SÚLYOS
35-BETÖLTŐ ALAPHELYZET PARANCSNÁL TÁLCA AZ 1. POZÍCIÓBAN	RESET	ENYHE
36-BETÖLTŐ ALAPHELYZETBE ÁLLÍTÁSNÁL TÁLCÁT ÉRZÉKEL	RESET	SÚLYOS
37-		
38-KIRAKODÓ TENGELY POZICIONÁLÁSI HIBA	RESET	SÚLYOS
39-BETÖLTŐ TENGELY KERESÉS HIBA	RESET	SÚLYOS
40-KIRAKODÓ ALAPHELYZET PARANCSNÁL TÁLCA AZ 1. POZÍCIÓBAN	RESET	ENYHE
41-KIRAKODÓ ALAPHELYZETBE ÁLLÍTÁSNÁL TÁLCÁT ÉRZÉKEL	RESET	SÚLYOS
42-		
43-		
44-BETÖLTŐ ÜRES	AUTORESET	ENYHE
45-BETÖLTŐ TELE	AUTORESET	ENYHE
46-		
47-KIRAKODÓ ÜRES	AUTORESET	ENYHE
48-KIRAKODÓ TELE	AUTORESET	ENYHE
49-KIRAKODÓ 1. POZ. TÁLCA JELEN	AUTORESET	ENYHE
50- BETÖLTŐ AJTÓ NYITVA CIKLUS KÖZBEN	RESET	ENYHE
51- KIRAKODÓ AJTÓ NYITVA CIKLUS KÖZBEN	RESET	ENYHE
52-BETÖLTŐ VÉSZHELYZET	RESET	ENYHE
53-KIRAKODÓ VÉSZHELYZET	RESET	ENYHE
54-TÁLCA ELAKADT A BETÖLTŐNÉL	AUTORESET	ENYHE
55-AJTÓK NYITÁS-ZÁRÁS IDŐTÚLLÉPÉS	RESET	SÚLYOS
56-GÉPKEZELŐ RFID HIBA	RESET	SÚLYOS
57-RFID PALACK HIBA	RESET	SÚLYOS

58 - BETÖLTŐ AJTÓSZEGÉLY MEGNYOMVA	RESET	ENYHE
59 - KIRAKODÓ AJTÓSZEGÉLY MEGNYOMVA	RESET	ENYHE
60-SZÓDABIKARBÓNA BLOKKOLVA	RESET	SÚLYOS
61-SZÓDABIKARBÓNA ÁTLAGSZINT NEM KÖVETKEZETES	RESET	ENYHE
62-NAPLÓ LÉTREHOZÁSI HIBA	RESET	SÚLYOS
63-NAPLÓ ÍRÁSI HIBA	RESET	SÚLYOS
64-NAPLÓ MEGNYITÁSI HIBA	RESET	SÚLYOS
65-ISMERETLEN FELHASZNÁLÓ	RESET	SÚLYOS

### 3.4.1 RIASZTÁSOK KEZELÉSE

01-VÉSZLEÁLLÍTÓ BENYOMVA	Elforgatással aktiválja ismét a vészleállító gombot, és állítsa vissza az esetleges üzeneteket.
02-AJTÓK NYITVA	Ismételje meg az ajtók nyitását a fülke belsejében lévő gombokkal.
03-LEERESZTŐ VÍZSZIVATTYÚ TERMOKAPCSOLÓ	Forduljon a műszaki szolgálathoz
04-ELÉGTELEN LEVEGŐNYOMÁS	A levegő tápellátás elégtelen – állítsa vissza
05-ELÉGTELEN VÍZ	Vízellátás elégtelen – állítsa vissza
06-SZÓDABIKARBÓNA PATRON NINCS BETÖLTVE	A palackot leolvasó érzékelő nem érzékeli a patron jelenlétét. Ellenőrizze a palack megfelelő elhelyezését, és az érzékelőn a narancsszínű jelzőfényt. Ha továbbra is fennáll, cserélje ki a patron, és állítsa vissza a riasztást
07-SZÓDABIKARBÓNA SZINT ALACSONY	Azt jelzi, hogy a szódabikarbóna szintje tartalékon van, és közeledik a palackcsere ideje
08-SZÓDABIKARBÓNA SZINT ELÉGTELEN	A szódabikarbóna kifogyott. Cserélje ki a palackot
09-SZÓDABIKARBÓNA SZINT NEM MEGÁLLAPÍTHATÓ	A szódabikarbóna palackot módosították, cserélje ki.
10-RFID KÓD ISMERETLEN	Cserélje ki a palackot
11-ELSZÍVÓ TERMOKAPCSOLÓ	Forduljon a műszaki szolgálathoz
12-	
13-LEÜRÍTŐ VÍZSZINT MAXIMUMON	Forduljon a műszaki szolgálathoz
14-SÚLYMÉRŐ BERENDEZÉS HIBA	Reset
15-RFID CÍMKEOLVASÓ HIBA	Reset
16-FERTŐTLENÍTŐSZER SZINT ELÉGTELEN	A fertőtlenítőszer kifogyott. Cserélje ki a tartályt.
17-FERTŐTLENÍTŐ ÁRAMLÁSA ELÉGTELEN	A fertőtlenítőszer mennyisége nem megfelelő a



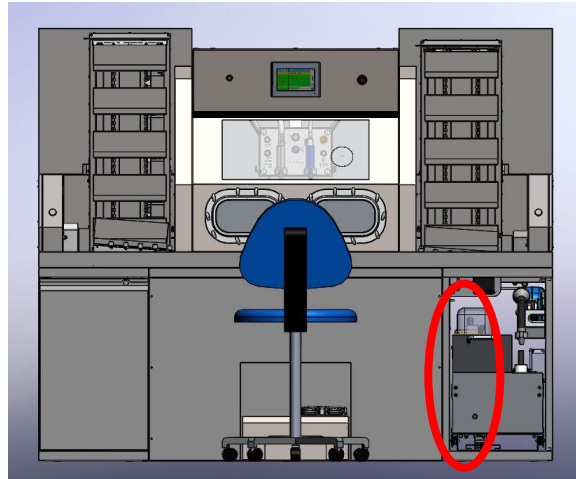
	ciklus során.
18-VÍZSZINT ÉRZÉKELŐ	Forduljon a műszaki szolgálathoz
19-VÍZ KIÜRÍTÉSE	A leeresztő szivattyú épp leereszti a gyűjtőtartályt. Autoreset
20-STERILIZÁLÁSKOR A VÍZÁRAMLÁS ALACSONY	A víz mennyisége nem megfelelő a ciklus során.
21-FERTŐTLENÍTŐSZER SZIVATTYÚ RIASZTÁS	Adagoló szivattyú meghibásodott.
22-KOMMUNIKÁCIÓ A SÚLYMÉRŐ BERENDEZÉSSEL	autoreset
23-KOMMUNIKÁCIÓ AZ RFID CÍMKEOLVASÓVAL	Reset
24-SÚLYMÉRŐ CELLA HIBA	Reset
25-	
26-TARTÁLY TÖLTÉS MAXIMÁLIS IDEJE	Reset
27-FERTŐTLENÍTŐSZER ÁRAMLÁS ELÉGTELEN	A fülkébe juttatott fertőtlenítőszer mennyisége nem megfelelő. Lehetséges, hogy a cső beszűkült vagy kilyukadt.
28-	
29-BETÖLTŐNÉL AJTÓ MÉRETJELZŐ FOTOCELLA JELEZ	Az áthaladási fotocella tálcát vagy akadályt érzékel. Távolítsa el az akadályt, majd folytassa a műveletet.
30-KIRAKODÓNÁL AJTÓ MÉRETJELZŐ FOTOCELLA JELEZ	Az áthaladási fotocella tálcát vagy akadályt érzékel. Távolítsa el az akadályt, majd folytassa a műveletet.
31-FÜLKEAJTÓ ZÁRÁSNÁL AJTÓ MÉRETJELZŐ FOTOCELLA JELEZ	Az áthaladási fotocella tálcát vagy akadályt érzékel. Távolítsa el az akadályt, majd folytassa a műveletet.
32-BETÖLTŐ BEMENETNÉL AKADÁLY	Az áthaladási fotocella tálcát vagy akadályt érzékel. Távolítsa el az akadályt, majd folytassa a műveletet.
33-BETÖLTŐ TENGEY POZÍCIÓ HIBA	Reset; nyomja meg a vészleállítót és állítsa vissza. Ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz.
34-BETÖLTŐ TENGEY ALAPHELYZET HIBA	Reset; nyomja meg a vészleállítót és állítsa vissza. Ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz.
35-BETÖLTŐ ALAPHELYZET PARANCSNÁL TÁLCA AZ 1. POZÍCIÓBAN	Távolítsa el a tálcát a betöltő toronyról az alaphelyzetbe állításhoz.
36-BETÖLTŐ ALAPHELYZETBE ÁLLÍTÁSNÁL TÁLCÁT ÉRZÉKEL	Távolítsa el a tálcát a betöltő toronyról az alaphelyzetbe állításhoz.
37-	
38-KIRAKODÓ TENGEY POZICIONÁLÁSI HIBA	Reset; nyomja meg a vészleállítót és állítsa vissza. Ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz.
39-BETÖLTŐ TENGEY KERESÉS HIBA	Reset; nyomja meg a vészleállítót és állítsa vissza. Ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz.

40-KIRAKODÓ ALAPHELYZET PARANCSNÁL TÁLCA AZ 1. POZÍCIÓBAN	Távolítsa el a tálcát a kirakodó toronyról az alaphelyzetbe állításhoz.
41-KIRAKODÓ ALAPHELYZETBE ÁLLÍTÁSNÁL TÁLCÁT ÉRZÉKEL	Távolítsa el a tálcát a kirakodó toronyról az alaphelyzetbe állításhoz.
42-	
43-	
44-BETÖLTŐ ÜRES	Autoreset
45-BETÖLTŐ TELE	Távolítsa el a tálcákat a betöltő toronyról.
46-	
47-KIRAKODÓ ÜRES	Távolítsa el a tálcákat a kirakodó toronyról.
48-KIRAKODÓ TELE	Autoreset
49-KIRAKODÓ 1. POZ. TÁLCA JELEN	Autoreset
50- BETÖLTŐ AJTÓ NYITVA CIKLUS KÖZBEN	Zárja be az ajtókat, és folytassa a műveletet.
51- KIRAKODÓ AJTÓ NYITVA CIKLUS KÖZBEN	Zárja be az ajtókat, és folytassa a műveletet.
52-BETÖLTŐ VÉSZHELYZET	Reset
53-KIRAKODÓ VÉSZHELYZET	Reset
54-TÁLCA ELAKADT A BETÖLTŐNÉL	Autoreset
55-AJTÓK NYITÁS-ZÁRÁS IDŐTÚLLÉPÉS	Reset; ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz.
56-GÉPKEZELŐ RFID HIBA	Nyomja meg a resetet, és próbálja meg újra a belépést.
57-RFID PALACK HIBA	Reset; ha továbbra is fennáll, cserélje ki a palackot, vagy forduljon a műszaki szolgálathoz
58 - BETÖLTŐ AJTÓSZEGÉLY MEGNYOMVA	Reset; ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz
59 - KIRAKODÓ AJTÓSZEGÉLY MEGNYOMVA	Reset; ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz
60-SZÓDABIKARBÓNA BLOKKOLVA	Kövesse a havi karbantartásnál leírt utasításokat, majd nyomja meg a Reset gombot. Ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz.
61-SZÓDABIKARBÓNA ÁTLAGSZINT NEM KÖVETKEZETES	Reset
62-NAPLÓ LÉTREHOZÁSI HIBA	Memória tele
63-NAPLÓ ÍRÁSI HIBA	Reset; ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz
64-NAPLÓ MEGNYITÁSI HIBA	Reset; ha továbbra is fennáll, forduljon a műszaki szolgálathoz
65-ISMERETLEN FELHASZNÁLÓ	Hiba a felh. felismerése során

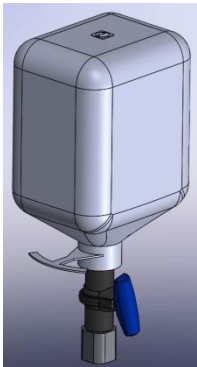
## 3.5 FOGYÓ ANYAGOK FELTÖLTÉSE

### SZÓDABIKARBÓNA PÓTLÁS ELJÁRÁSA:

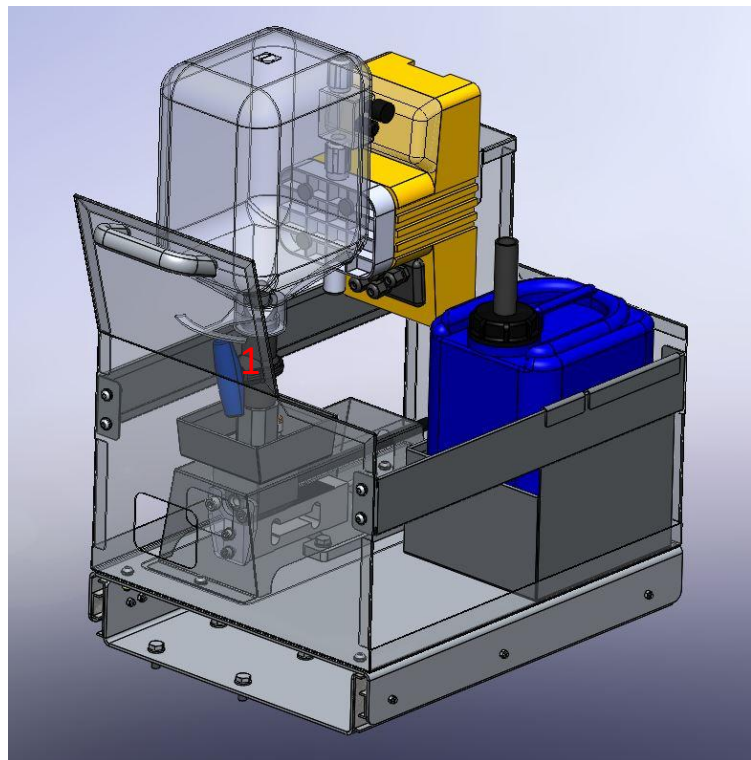
Nyissa ki a pult jobboldali szekrényét.  
 Húzza ki a szódabikarbóna palack fiókját.



Zárja el a palack kimenő szelepét (1) 90 fokkal elfordítva. Majd emelje fel a palack egységet, a szelepet az egyik, a palackot a másik kezével fogva.



PALACK EGYSÉG



Miután kiemelte, válassza le a szelepet az üres palackról, és helyezze be egy újba.

Fordítsa meg a palackot, és helyezze a tartójába.

Nyissa ki a szódabikarbóna kimeneti szelepét 90 fokkal elfordítva.

Ellenőrizze a palack megfelelő függőleges elhelyezkedését, és az alján a címke meglétét.

Zárja vissza a fiókot, a végálláskapcsolóig betolva.

Ellenőrizze az érzékelőn a narancsszínű jelzőfény kigyulladását.

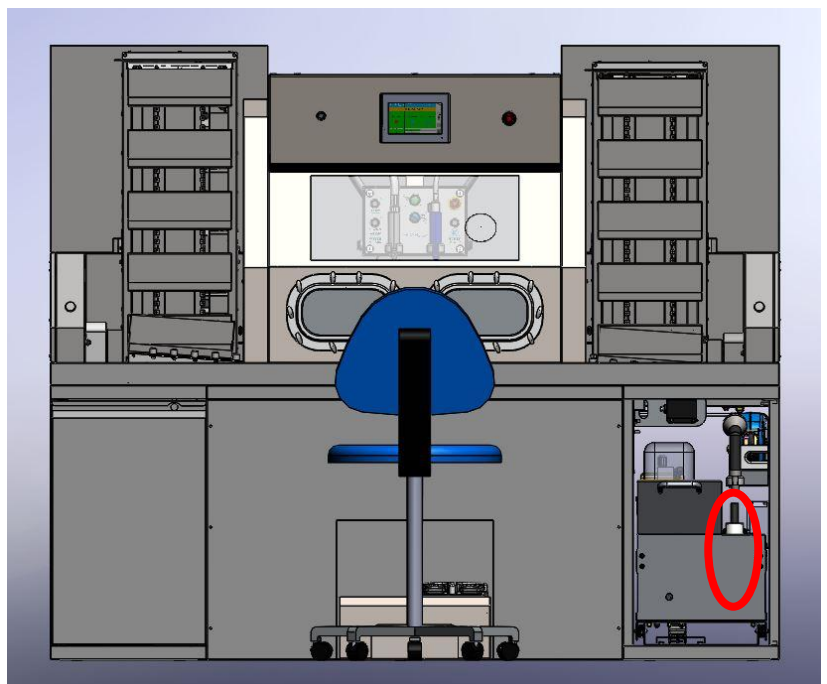
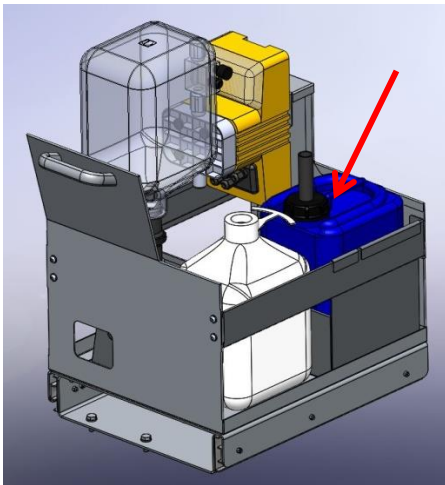
Ellenőrizze a HMI panelen a palack új súlyának beolvasását ( kb. 6000 g) a bal alsó mezőben.

Nyomja meg a baloldali pedált, és ellenőrizze a SAFEKLINIC kibocsátást a szürke karnál, valamint hogy nincs-e riasztási üzenet.

## **RENDELLENESÉG ESETÉN CSERÉLJE A SAFEKLINIC PALACKOT.**

### **FERTŐTLENÍTŐSZER PÓTLÁS ELJÁRÁSA:**

Nyissa ki a pult jobboldali szekrényét.  
Húzza ki a fertőtlenítőszer tartályt és a belsejében lévő szondát, és cserélje ki.



## 4 KARBANTARTÁS

A karbantartási műveletek feladatai és céljai a következők:

- A berendezés jó üzemi állapotban tartása a maximális teljesítmény biztosítása érdekében a legjobb minőségi feltételek mellett, minimálisra csökkentve a gép használatával összefüggő fennmaradó kockázatokat;
- a sérülések és meghibásodások megelőzése, javítások biztosítása úgy, hogy a beavatkozás a lehető legrövidebb időt vegye igénybe;
- a gépek teljesítményének javítása és a túl magas javítási költségek elkerülése.

Ezen beavatkozások szükségességét rendszeres ellenőrzések és átvizsgálások határozzák meg, melyek tulajdonképpen a mérések és fizikai vizsgálatok általi felmérést jelentik a gép és annak legfontosabb, főként az elhasználódásnak kitett felszerelései állapotának megállapítása céljából.

Az átvizsgálás alapja elsősorban a berendezésnek a gépet kezelő személyzet általi megfigyelése, melynek az alábbi érzékszervi tényezőkön kell alapulnia:

- látás, azaz optikai és vizuális megfigyelés;
- hallás, azaz a zajok figyelmes hallgatása;
- tapintás, azaz a hőmérséklet, rezgések, stb. érzékszervi megtapasztalása.

Ezeket az ellenőrzéseket, átvizsgálásokat, szabályozási műveleteket, cseréket a gyártó által összeállított „**MEGELŐZŐ KARBANTARTÁSI PROGRAM**” által rögzített és előírt időszakonként kell elvégezni.

**Ezek a beavatkozások mind a rendszeres karbantartási műveleteket, mind a hibák vagy sérülések utáni soron kívüli karbantartási beavatkozásokat magukban foglalják.**

A karbantartási műveleteket az alábbi csoportokba soroljuk:

- RENDSZERES KARBANTARTÁS – napi, heti és havi
- MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS – 4 havonta
- SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁS MEGHIBÁSODÁS ESETÉN – az ügyfél kérésére vagy a gyártó javaslatára



A berendezés hasznos élettartama, amennyiben megfelelően használják és karbantartják, 10 év

### 4.1 RENDSZERES KARBANTARTÁS

**RENDSZERES KARBANTARTÁSON** azoknak a napi és havi ellenőrzéseknek és átvizsgálásoknak az összességét értjük, melyek a gép maximális működési hatékonyságát szolgálják.

A **rendszeres karbantartás** napi és havi ellenőrzésekre/átvizsgálásokra oszlik.

Csak az előírt anyagokat (**SAFEKLINIC<sup>®</sup>** és **eredeti BICARjet<sup>®</sup> alkatrészek**) szabad használni, és a rendszeres karbantartásnak időszakosnak és tervszerűnek kell lennie, az alább leírt specifikus beavatkozási programban szereplő útmutatásoknak megfelelően.

A betanított gépkezelők, akik a napi rendszeres karbantartást teljesítik, kötelesek követni az itt leírt útmutatásokat:

<b>SZEMÉLYI VÉDŐFELSZERELÉSEK:</b>
Nitril kesztyű
Védőszemüveg vagy arcvédő pajzs
Védőruha vagy védőkötény
Védőlábbeli


A gyártó, a BICARjet S.r.l. nem felel az ezen rendelkezés be nem tartásából eredő személyi vagy dologi károkért.

A munkaadónak is a maga részéről értékelnie kell a gépkezelőket érintő, a rendszeres karbantartási, tisztítási és sterilizálási tevékenységekből eredő kockázatokat, és meg kell határoznia azokat a személyi védőfelszereléseket, amelyeket megfelelőnek talál ezekhez a feladatokhoz, és erről tájékoztatnia kell a személyzetet.

<b>RENDSZERES KARBANTARTÁS: NAPI</b>		
<b>ELLENŐRZÉSEK A MUNKACIKLUS MEGKEZDÉSEKOR</b>		
<b>LEÍRÁS</b>	<b>FELELŐS</b>	<b>MŰVELETEK</b>
<b>SAFEKLINIC® SZÓDABIKARBÓNA SZINT</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	Szemrevételezéssel ellenőrizze a SAFEKLINIC® szódabikarbóna mennyiségét a jobb alsó szekrényben található palackban. A palack súlya és a szint a HMI panelen látható. Ha szükséges, cserélje ki a palackot a teljes egységet kihúzva, a szelepet elzárva és a palackot felfelé húzva. Ezután helyezze be az új palackba a szelepet, fordítsa fejjel lefelé, és helyezze be a tartójába az adagoló egységben.
<b>BELSŐ VILÁGÍTÁS</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a fülke belső világítása bekapcsolt-e, és a belső nyomógombpanel ledjei (zöld jelzőfény, kék jelzőfény és kék gomb) villognak-e
<b>KESZTYŰK ÉS KARIMÁK</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	A főlösleges balesetek elkerülése érdekében célszerű szemrevételezéssel ellenőrizni a kesztyűk állapotát minden munkaciklus kezdetén, azonnal jelezve a belső karbantartási felelős felé, ha rendellenes szakadást vagy kopást észlel rajtuk, ami veszélyeztetheti a kesztyűk tapintási érzékenységét és biztonságos használatát. Fontos a kesztyűk karimáinak zárását is ellenőrizni a fülke elülső falán a szivárgás megelőzése érdekében.

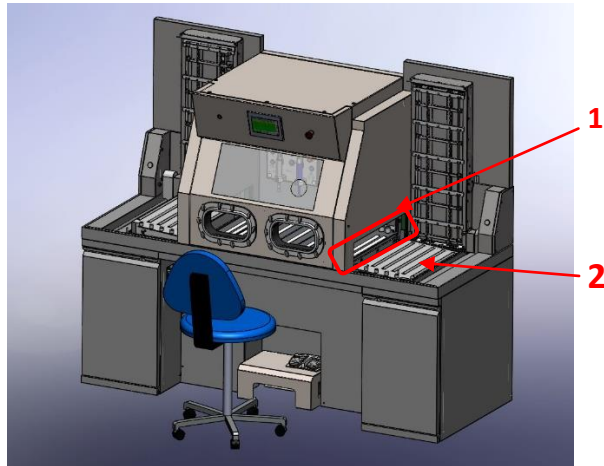
<b>FÚVÓKÁK</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>A munkaciklus megkezdése előtt szemrevételezéssel kell ellenőrizni a fecskendező fúvókák megfelelő működését, megvizsgálva, hogy a levegő, a víz és a SAFEKLINIC<sup>®</sup> keveréke a baloldali pedál megnyomására szabadon és folyamatosan áramlik-e a szürke karból, ahogy szokott, és hogy a levegő-víz keverék a jobboldali pedál megnyomásakor szabadon áramoljon a kék karból. A fent leírt műveletekkel egyidejűleg szemrevételezéssel ellenőrizze az ablaktörő működését is.</p> <p>SOHA NE TAKARJA VAGY DUGASZOLJA LE A FÚVÓKÁK KIMENETI NYÍLÁSÁT!</p>
<b>TÖMÍTÉSEK</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>Szemrevételezéssel és tapintással ellenőrizni kell (ha lehetséges) a fülke tömítéseinek szigetelési és kopási állapotát. (például: üvegfal és ajtók).</p>



ELLENŐRZÉSEK A MUNKACIKLUS BEFEJÉZÉSEKOR		
LEÍRÁS	FELELŐS	MŰVELETEK
<b>FÜLKE BELSŐ ÖBLÍTÉSE</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>A munkavégzés befejezésekor annak érdekében, hogy ne maradjanak vissza <b>SAFEKLINIC</b><sup>®</sup> szert tartalmazó maradványok a fülke belsejében, öblítést kell végezni (zárt ajtókkal) a kék kar segítségével; mivel a szódabikarbóna higroszkópos anyag, nagyon érzékeny a külső környezetre; a nedvesség a szódabikarbóna-szemcsék kristályosodását okozhatja a fülke belső vezetőkeiben, eltömítve azokat és veszélyeztetve tartós működképességüket.</p> <p>Ügyeljen arra és szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a vízszaggárral a kesztyűk alatti területet, valamint a fülke tetejének teljes felületét is érintse.</p>
<b>FÜLKE STERILIZÁLÁSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>A STERILIZÁLÁS funkció minden tekintetben alkalmas a gép karbantartására, a lehető legjobban csökkentve a munkavégzési maradványok elterjedésének és visszamaradásának kockázatait, melyek befolyásolhatják a felhasználók biztonságát. Ezért ezt a funkciót a leállítás előtt a <b>KÖTELEZŐEN</b> elvégzendő napi karbantartás részének kell tekinteni. A fentebb leírt öblítési eljárás után végezze el a 3.2 fejezetben leírt sterilizálási eljárást is.</p>
<b>FÜLKE KÜLSEJE ÉS BETÖLTŐ TORNYOK (ha vannak) TISZTÍTÁSA, STERILIZÁLÁSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p><b>1. LÉPÉS – FÜLKE KÜLSŐ RÉSZEI ÉS GÖRGŐK TISZTÍTÁSA:</b></p> <p><b>ELJÁRÁS:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nyissa ki a fülke ajtajait a gépen belülről.</li> <li>Húzza ki a zuhanyrózsát a pult jobboldali szekrényéből (ellenőrizze a permetezőfej állását az ábra szerint), és kézzel nyissa ki az alatta lévő csapot.</li> </ol>  <ol style="list-style-type: none"> <li>Írányítsa a vízszaggárat az ajtókra, és öblítse végig az ajtóperemek külső szegélyét (lásd az ábrán az 1. jelet), amíg az összes szennyező anyagot vagy szilárd maradványt, ha van, el nem távolította. Különösen ügyeljen az ajtók alsó szegélyére, ezeket mindig gondosan öblítse le a zuhannyal vagy egy vizes ronggyal.</li> </ol>



- d) A vízsugár segítségével öblítse le a külső tartógörgőket a fülke jobb- és baloldalán is. (lásd az ábrán a 2. jelet)



## 2. LÉPÉS – FÜLKE KÜLSŐ RÉSZEI ÉS GÖRGŐK STERILIZÁLÁSA:

Következik a sterilizálás, melynél az 1. LÉPÉS eljárásának c és d pontjaiban leírt valamennyi felületet kezelni kell egy fertőtlenítő spray segítségével.

Ne használjon habzó sprayt.

A fülkén kívüli tartógörgők normál ciklusú, hővel fertőtlenítő mosás útján is kezelhetők.

## 3. LÉPÉS – GÖRGŐK ELTÁVOLÍTÁSA:

A SAFE CleanBox STK 103-113 mindkét, betöltők nélküli, illetve betöltőkkel rendelkező modellje esetében el lehet távolítani a külső görgőket az alattuk lévő felület sterilizálása céljából. Szerelje le a görgőket, és helyezze őket egy tartófelületre.

## 4. LÉPÉS – HATÓIDŐ a FÜLKE KÜLSŐ RÉSZEI és a GÖRGŐK számára:

Ellenőrizze a spray hatóidejét az alkalmazott termék útmutatója szerint.

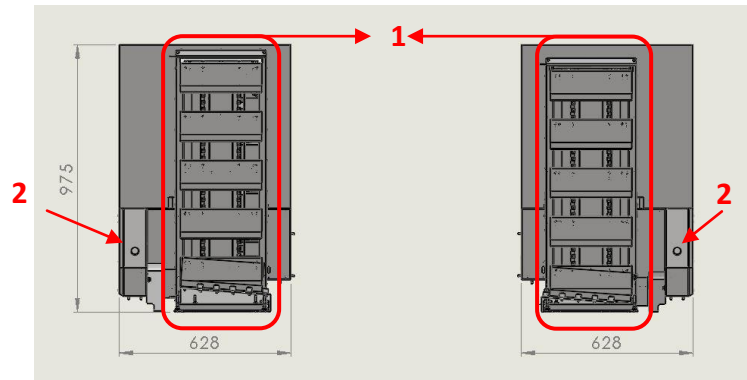
## 5. LÉPÉS – BETÖLTŐ TORNYOK TISZTÍTÁSA:

### ELJÁRÁS:

- Távolítsa el a tálcákat a tornyok rögzítőprofiljaiból.
- Húzza ki a zuhanyrózsát a pult jobboldali szekrényéből (ellenőrizze a permetezőfej állását az ábra szerint), és kézzel nyissa ki az alatta lévő csapot.



- c) A vízsugár segítségével öblítse le az összes látható részt mindkét tornyon (lásd az ábrán az 1. jelet). Felülről lefelé haladjon. Irányítsa a vízsugarat sorrendben a rögzítőprofilokra, láncokra, függőleges takarólemezekre, a tornyok oldalára, a tornyok hátsó falára és az oldalsó dobozok belső falára.



- d) Nyomja meg a tornyok melletti dobozokon lévő gombot (lásd az ábrán a 2. Jelet), várja meg a torony mozgásának befejezését, és öblítse le a rögzítőprofil. Ismételje meg ezt a műveletet mindkét torony esetében 5-ször. A tornyok a tálcák betöltéséhez és kirakodásához 5 pozícióval rendelkeznek, melyek mindig láthatóak. A gomb minden egyes megnyomása a torony egyszeri átfordulását eredményezi. A parancsokat nem lehet halmozni.
- e) A vízsugár segítségével öblítse le a betöltő tornyok lábánál lévő vízszintes felületet, melyen a görgők nyugszanak.

## 6. LÉPÉS – BETÖLTŐ TORNYOK STERILIZÁLÁSA:

Ezután végezze el a sterilizálást az 5. LÉPÉS eljárásának c, d és e pontjaiban leírt valamennyi felület fertőtlenítő spray általi kezelésével.

Ne használjon habzó sprayt.

## 7. LÉPÉS – HATÓIDŐ A BETÖLTŐ TORNYOK SZÁMÁRA:

Ellenőrizze a spray hatóidejét az alkalmazott termék útmutatója szerint.

		<p><b>7. LÉPÉS – FÜLKE KÜLSŐ RÉSZEI ÉS GÖRGŐK ÖBLÍTÉSE:</b></p> <p>Amikor letelt a hatóidő a külső görgők és az ajtók külső pereme számára, a zuhanyfej segítségével bő vízzel öblítse le, a fentebb leírt eljárást követve. (az 1. LÉPÉS eljárásának c és d pontjai)</p> <p><b>8. LÉPÉS – BETÖLTŐ TORNYOK ÖBLÍTÉSE:</b></p> <p>Amikor letelt a hatóidő a betöltők tornyai számára, a zuhanyfej segítségével bő vízzel öblítse le, a fentebb leírt eljárást követve. (az 5. LÉPÉS eljárásának c, d és e pontjai)</p> <p><u>Gondosan zárja el a zuhany alatt lévő csapot, mielőtt visszahelyezné a pult jobboldali szekrényébe.</u></p> <p><b>9. LÉPÉS – SZÁRÍTÁS:</b></p> <p>Papírtörülővel vagy egy száraz ronggyal törölje át a külső görgők teljes felületét, amíg az összes maradék vizet teljesen el nem távolította.</p> <p>Ismételje meg a műveletet a fülkén kívüli tartólapokon, ahová a külső görgőket kell majd visszahelyezni.</p> <p>Ismételje meg ezt a műveletet a betöltők tornyain, fentről lefelé haladva.</p>
--	--	--

RENDSZERES KARBANTARTÁS: HETI		
ELLENŐRZÉSEK A MUNKACIKLUS BEFEJEZÉSEKOR		
LEÍRÁS	FELELŐS	MŰVELETEK
<b>FÜLKE BELSEJÉNEK TISZTÍTÁSA SZÓDABIKARBÓNÁVAL</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>Alaposan tisztítsa meg a fülke belső falait a szódabikarbóna kar segítségével. Ez lehetővé teszi a belül lerakódott esetleges szilárd maradványok teljes mechanikus eltávolítását.</p> <p>Szemrevételezéssel ellenőrizze az esetleges maradványok sikeres eltávolítását nagynyomású bő víz általi öblítéssel, a kék kar segítségével.</p>
<b>FÜLKE STERILIZÁLÁSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	Végezze el a fülke belsejének sterilizálását a 3.2 fejezetben leírtak szerint.
<b>FÜLKÉN BELÜLI GÖRGŐK STERILIZÁLÁSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>Húzza ki valamennyi görgőt (7 síkban elhelyezkedő görgő) a fülke belsejéből felfelé emelve, és merítse fertőtlenítőszeres vízbe.</p> <p>Várja meg a termék esetében előírt hatóidőt.</p> <p>A fülkén belüli tartógörgők normál ciklusú, hővel fertőtlenítő mosás útján is kezelhetők.</p> <p>Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a görgők alatti kád és a leeresztő szilárd maradványoktól mentes legyen; ha szükséges, öblítse le a kék kar segítségével, amíg az anyagokat teljesen el nem távolította.</p>
<b>KESZTYŰK HIGIENIZÁLÁSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>Húzza ki a kesztyűket a hozzájuk tartozó elülső karimák eltávolításával, és merítse fertőtlenítőszeres vízbe.</p> <p>Várja meg a termék esetében előírt hatóidőt.</p>
<b>ÜVEGFAL BELSŐ TISZTÍTÁSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	Vigyen fel a fülke belsejébe vízkőoldó sprayt, és kezelje le vele az üvegfal teljes belső felületét, várjon 2 percet, majd bő vízzel öblítse le a kék kar segítségével.

RENDSZERES KARBANTARTÁS: HAVI		
ELLENŐRZÉSEK A MUNKACIKLUS BEFEJEZÉSEKOR		
LEÍRÁS	FELELŐS	MŰVELETEK
<b>SZÓDABIKARBÓNA ADAGOLÓ EGYSÉG TISZTÍTÁSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>Kézzel zárja el a szelepet, és húzza ki a SAFEKLINIC palackot. Szívja el a fecskendező nyílásban összegyűjt fölösleges szódabikarbónát, amíg maradéktalanul el nem távolította. Helyezze vissza a SAFEKLINIC palackot elzárt szeleppel.</p> <p>Ekkor a beállítások/menü képernyőn lévő „SZÓDABIKARBÓNA FELOLDÁSA” funkció segítségével indítsa el a szódabikarbóna szállító egység automatikus tisztítását.</p> <p>A ciklus végén nyissa ki a SAFEKLINIC palack szelepét. Nyomja le a fecskendező pedált, és ellenőrizze a szódabikarbóna súlyának csökkenését.</p>
<b>TARTÁLY TISZTÍTÁSI CIKLUSA</b>	BETANÍTOTT GÉPKEZELŐ	<p>A HMI érintőpanelen nyomja meg a beállítások gombot, majd a TARTÁLY TISZTÍTÁSI CIKLUSA gombot.</p> <p>A gomb kék színűre vált (működés közben), és aktiválja a munkaciklust, amelynek során a vízugarak automatikusan megtisztítják a gyűjtőtartály belsejét, majd a szivattyú kiüríti a tartalmát. Mindez kétszer megismétlődik.</p> <p>A ciklus időtartama 3 és 5 perc között változik.</p>

**FONTOS:**

A fent leírt átvizsgálások/ellenőrzések során észlelt esetleges kopás, sérülés vagy meghibásodás jeleit jelezni kell a munkavezetőnek és a gyártónak (BICARjet S.r.l.). Az ügyfél, valamint a **SAFE CleanBox** berendezés használatára betanított gépkezelők csak a kesztyűk kicserélésére jogosultak önállóan.

4.2 MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS

**MEGELŐZŐ KARBANTARTÁSON** az átvizsgálás/ellenőrzés, szabályozás és alkatrészcsere karbantartó műveleteinek összességét értjük, melyek célja a meghibásodás megelőzése, előre meghatározott kritériumok szerint.

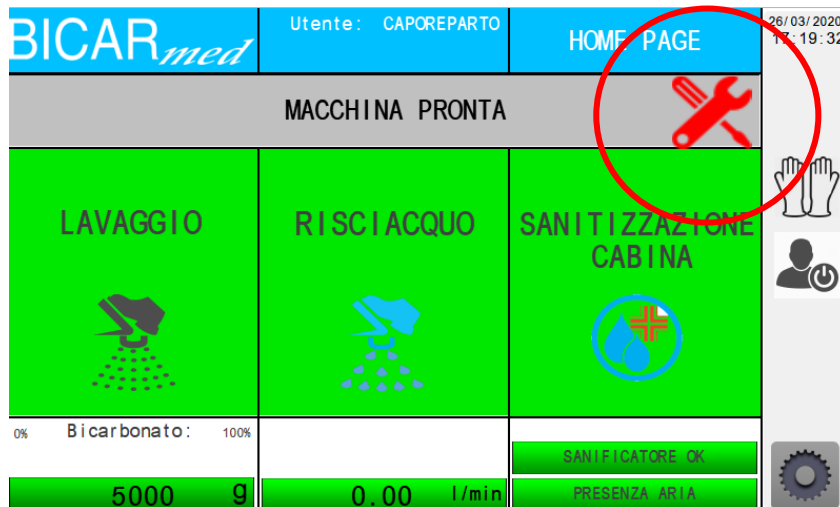
**Felelős:**

A BICARjet® S.r.l. technikusa a BICARjet® S.r.l. által rendelkezésre bocsátott szakképzett technikus, vagy a BICARjet® S.r.l. által betanított szakember, aki jogosult elvégezni az alkatrészcsere/javítási műveleteket és a működés ellenőrzését.

**Gyakoriság:**

négyhavonta.

A SAFE CleanBox berendezések a HMI érintőpanelen egy jelzőfény által jelzik a programozott megelőző karbantartás esedékességét:



## KARBANTARTÁST MEGELŐZŐ MŰVELETEK

## BERENDEZÉS ÁLLAPOTA/KÖRÜLMÉNYEI

### AZ STK 103-113 MODELLEKNÉL ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK (N/A-val jelölje, ahol az ellenőrzést nem lehet elvégezni)

SZ.	BEAVATKOZÁST MEGELŐZŐ MŰVELETEK	EREDMÉNY		
		Poz	Neg	N/A
1	Berendezés épségének és stabilitásának szemrevételezéses ellenőrzése			
2	Fülke belsejének sterilizálása			
3	Fülke külsejének sterilizálása			
4	A fülke belsejében lévő alátétek és a kesztyűk kiemelése és sterilizálása			
5	Betöltők sterilizálása			
SZ.	BEAVATKOZÁS	EREDMÉNY		
		Poz	Neg	N/A
1	Berendezés általános tisztítása			
2	Biztonsági berendezések épségének és működőképességének ellenőrzése			
3	Fülke tetején lévő üveglapok és azok tömítései épségének ellenőrzése			
4	Led jelzőfények épségének és működőképességének ellenőrzése			
5	Ajtók és azok tömítései épségének és működőképességének ellenőrzése			

6	A kesztyűk és azok karimái épségének és szigetelésének ellenőrzése			
7	A belső nyomógombpanel épségének és a gombok működőképességének ellenőrzése			
8	A fülke belsejében lévő csövek épségének ellenőrzése			
9	A pedálok és azok csatlakozásai épségének, valamint a fülke belsejében lévő karok működésének ellenőrzése			
10	A külső vezérlésű érintőpanel működésének ellenőrzése			
11	A pult elülső védőburkolatának eltávolítása			
12	Elszívó épségének és működőképességének ellenőrzése			
13	Levegő/víz/leürítő csövek épségének ellenőrzése			
14	Levegő manométerek épségének és a víz áramlásmérője értékének ellenőrzése			
15	Pult alatti gyűjtőtartály épségének ellenőrzése			
16	Gyűjtőtartály nyitása, fedél és tartály sterilizálása			
17	Jobb oldalon a pult alatt lévő szódabikarbóna szekrény tisztítása			
18	Szódabikarbóna adagoló egység épségének és működőképességének ellenőrzése			
19	Betöltők paramétereinek ellenőrzése az érintőképernyőn a kézikönyv alapján			
20	Betöltők épségének és működőképességének ellenőrzése			

BEAVATKOZÁSOK JELENTÉSE	
BERENDEZÉS ÁLLAPOTA/KÖRÜLMÉNYEI	

#### 4.3 SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁS ÉS JAVÍTÁSOK

**SORON KÍVÜLI KARBANTARTÁSON ÉS JAVÍTÁSON** a diagnosztikai, alkatrészcsere és szabályozási műveletek összességét értjük, melyek célja a meghibásodás kijavítása és a rendellenességek megoldása, előre meghatározott kritériumok szerint.

**Felelős:**

A **BICARjet® S.r.l. technikusa** a **BICARjet® S.r.l.** által rendelkezésre bocsátott szakképzett technikus, vagy a **BICARjet® S.r.l.** által betanított szakember, aki jogosult elvégezni az alkatrészcsere/javítási műveleteket és a működés ellenőrzését.

**HIBÁK KERESÉSE ÉS DIAGNOSZTIKA:**

- **A berendezés nem indul el:**  
 Ellenőrizze, hogy a fülke gomba alakú vészleállító gombjait nem nyomták-e meg, szükség esetén oldja ki a gombokat az óra járásával ellentétes irányba elforgatva, és ismétlje meg az indítási műveletet.

- **Levegő vagy víz riasztás:**  
Ellenőrizze az elégtelen pneumatikus és/vagy hidraulikus tápellátó hálózat nyomását és áramlási kapacitását. Ellenőrizze, hogy a tápellátó szelep teljesen nyitva van-e, valamint hogy a bemeneti csövek átmérője az előírtak megfelelő-e, és nincs-e beszűkülve.
- **Az elektromos berendezések nem működnek:**  
Ellenőrizze az elektromos csatlakozást, és ha a probléma nem oldódik meg, ellenőrizze a kapcsolótábla belsejében lévő biztosítékokat.
- **Az általános riasztás nem áll vissza:**  
Először kísérelje meg a vészleállítók újraaktiválását és visszaállítását, nézze meg, hogy megoldódott-e a probléma, és ha továbbra is fennáll, állítsa le, majd újra indítsa be a berendezést.
- **Szódobikarbóna eldugult vagy nem megállapítható:**  
Ha eldugult, kövesse a havi karbantartási eljárást a szabaddá tételhez.  
Ha nem megállapítható, cserélje ki a patront.
- **Az ablaktörlő bekapcsolásakor a lapát nem mozdul:**  
Ellenőrizze, hogy a kar rögzítőcsavarja nincs-e meglazulva. Ha szükséges, rögzítse, ügyelve arra, hogy szimmetrikusan középre igazítsa az ablaktörlő tengelyéhez képest.

#### 4.4 KARBANTARTÁST KÖVETŐ ELLENŐRZÉSEK

SZ.	ELŐZETES ELLENŐRZÉSEK	EREDMÉNY		
		POZITÍV	NEGATÍV	N/A
	<b>mielőtt csatlakoztatja a berendezést az elektromos tápellátáshoz, ellenőrizze:</b>			
1	a berendezés épségét és stabilitását			
2	az elektromos, pneumatikus, vízellátó és elvezető csatlakozások épségét			
3	a levegő- és vízellátó hálózat fali szelepei megnyitáskor nem szivárognak-e			
4	a biztonsági rendszerek épek-e és ki vannak-e iktatva			
5	a fülke belsejében lévő csövek épségét			
6	a betöltők elektromos és mechanikus csatlakozásainak épségét			

SZ.	MŰKÖDÉS ELLENŐRZÉSE	EREDMÉNY		
		POZITÍV	NEGATÍV	N/A
	<b>csatlakoztassa a berendezést az elektromos tápellátáshoz, és ellenőrizze, hogy:</b>			
1	az érintőképernyő bekapcsolt és a program betöltött			
2	a fülke belső világítása bekapcsolt			
3	a fülkében lévő nyomógombpanel jelzőfényei bekapcsoltak			
4	nincs a panelen riasztás/egyéb jelzés			
5	a panelen levegő/víz megléte			
6	vészleállító gombok működése			
7	ajtók érzékelő szegélyeinek működése			
8	betöltők érzékelő szegélyeinek működése			



9	ajtók működése			
10	SAFEKLINIC palack feltöltve			
11	FERTŐTLENÍTŐ tartály feltöltve			
12	fecskendező karok működése a pedálok megnyomásakor			
13	ablaktörölő/vízugár működése a pedálok megnyomásakor			
14	betöltők paramétereinek ellenőrzése az érintőképernyőn			
15	betöltők épsége és működése			

## 4.5 MŰSZAKI SEGÍTSÉG

### **BICARjet S.r.l.**

Székhely: Via Nona Strada, 4 - 35129 Padova, Olaszország

Tel. 049 7808036 / fax. 049 7927203

info@bicarmed.com

## 4.6 GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

*A garancia meghatározott feltételei az alábbiak:*

*- a gép átadásának és üzembe helyezésének dátumától számított 12 hónap*

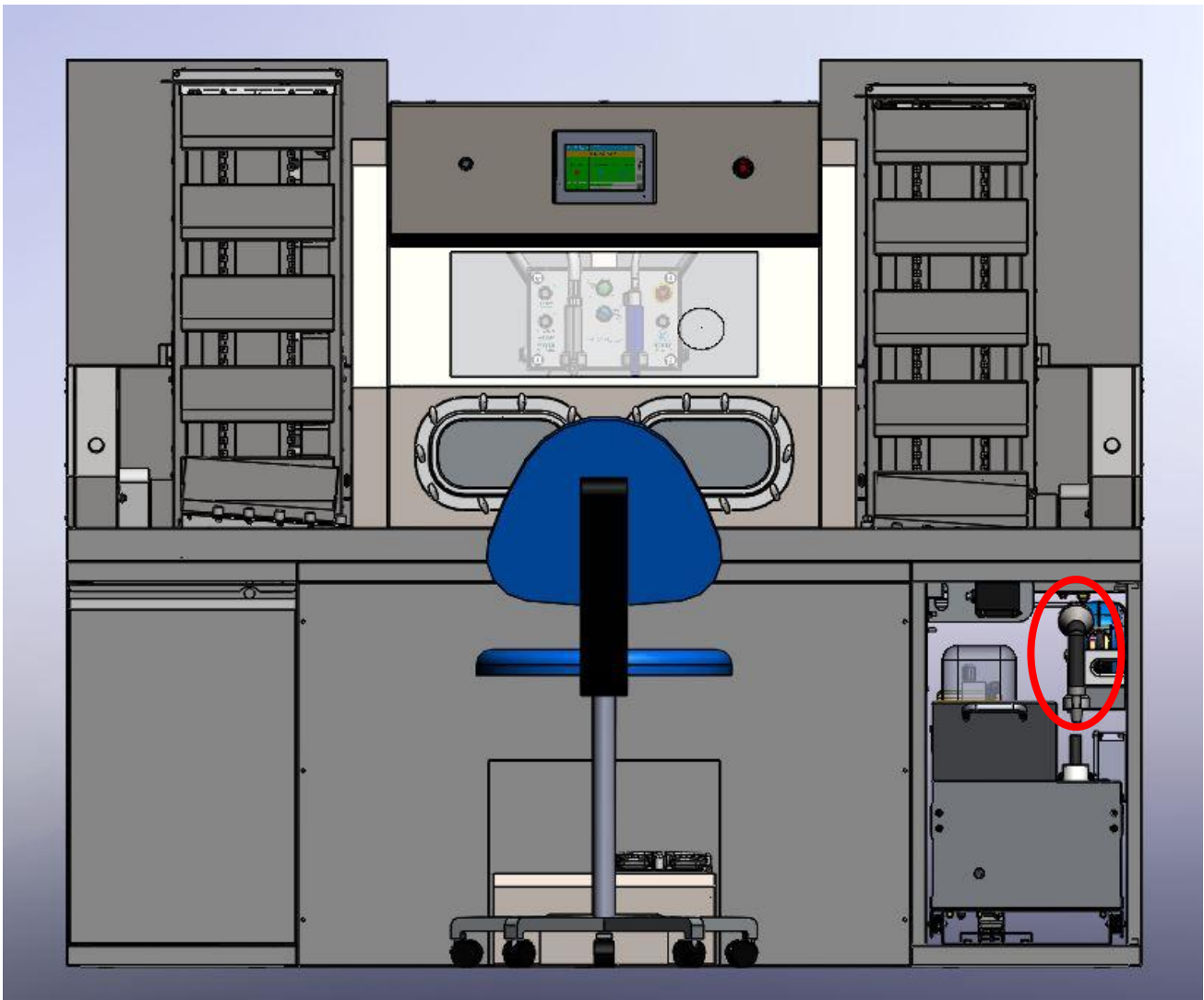
*(a gyártó által hibásként elismert anyagok, kivéve a fogyó és normál kopásnak kitett anyagokat)*

## 5 TISZTÍTÁS

A fülke belsejének az előző szakaszokban leírt módon való tisztítása mellett, amit minden alkalommal el kell végezni, amikor befejezi a gép használatát, fontos a berendezés külső felületeit is tisztán tartani.

A gép borításait, paneljeit és kezelőszerveit száraz, vagy enyhe tisztítószeres vízzel kissé átitatott puha ronggyal kell megtisztítani; **ne használjon semmilyen oldószert (pl. alkoholt vagy benzint) erre a célra, mert a felületek sérülhetnek. Ne használjon súroló hatású, klórtartalmú vagy maró hatású szereket.** Ezt a műveletet minimum hetente egyszer el kell végezni.

A betöltők (ha vannak) és/vagy a gép külső tartólapjai öblítését a jobboldali alsó szekrényben található zuhany segítségével is el lehet végezni. (lásd az alábbi ábrát)



### **FIGYELMEZTETÉS:**

**A SAFEKLINIC REKESZ TISZTÍTÁSÁHOZ TILOS VIZET VAGY FOLYADÉKOKAT HASZNÁLNI. A BERENDEZÉS MEGFELELŐ ÉS BIZTONSÁGOS TISZTÍTÁSÁHOZ KÖTELEZŐ KÖVETNI A 3. RENDSZERES KARBANTARTÁS C. FEJEZET TÁBLÁZATAIBAN KÖZÖLT ÚTMUTATÁSOKAT.**

## 6 ÁRTALMATLANÍTÁS



Ezt a terméket és annak alkatrészeit tilos az általános hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Készítse elő a terméket az újrahasznosításra vagy a szelektív gyűjtésre, a 2014. március 14-i 49. sz. „Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv végrehajtására” vonatkozó olasz törv. rendeletnek megfelelően.

Kórházi környezetben való használat esetén tartsa be az elektromos és elektronikus hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó belső szabályokat.

## 7 MŰSZAKI JELLEMZŐK

<b>Modell</b>	SAFE CLEAN BOX
<b>Kód</b>	STK113 / STK103
<b>Méret</b>	2100 mm (l) x 834 mm (p) x 1705 mm (h)
<b>Súly</b>	600 kg / 550 kg
<b>Tápellátás</b>	220 V - 50 Hz - 16 A
<b>Felvett teljesítmény</b>	3,2 kW

<b>Környezeti feltételek</b>	Hőmérséklet:	Használat	+5 / +40°C
		Tárolás / szállítás	-20 / +70°C
	Páratartalom:	Használat	20 / 80% rel. pár. kondenzáció nélkül
		Tárolás / szállítás	5 / 95% rel. pár. kondenzáció nélkül
	Légköri nyomás:	Használat	800 hPa
		Tárolás / szállítás	500 - 800 hPa (375 - 600 mm Hg)

## 8 CÍMKÉZÉS

### 8.1 A BERENDEZÉS ADATTÁBLÁJA



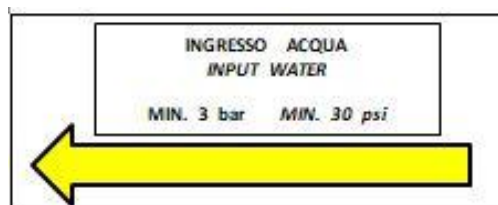
### 8.2 BELSŐ JELÖLÉSEK

Valamennyi védőföldelés-csatlakozókapocs az alábbi jelöléssel van ellátva.

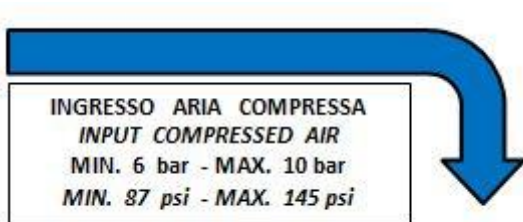


### 8.3 VÍZELLÁTÓ, PNEUMATIKUS ÉS ELVEZETŐ TÁPELLÁTÁS

A berendezés hidraulikus rendszere és az üzem hidraulikus hálózata közötti csatlakozás mellett az alábbi jelölés látható.



A berendezés pneumatikus rendszere és az üzem elosztóhálózata közötti csatlakozás mellett az alábbi jelölés látható.



A folyadékok elvezetésének csatlakozása mellett az alábbi jelölés látható.



#### 8.4 FIGYELMEZTETŐ JELÖLÉSEK




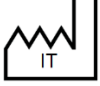
Az alábbi jelölések a kapcsolótábla ajtaján találhatók.



Az alábbi jelölések a motorizált kosárbetöltő és -kirakodó rendszer mellett találhatók.



#### 8.5 BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK ÉS CÍMKÉK

	A Gyártó adatai
	A termék azonosító kódja
	Gyártási sorozat azonosító száma
	A gyártó ország és a gyártás időpontja.
<b>ÉV/HÓNAP/NAP vagy ÉV/HÓNAP</b>	

**MD**

Orvostechnikai eszköz



Váltakozó áram



Védőföldelő-csatlakozókapocs



Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv szerint



Tanulmányozza a használati kézikönyvet



Megfelel az (EU) 2017/745 rendeletének, I. osztályba tartozó orvostechnikai eszköz



Veszély: xxx (a leírásokhoz társítandó általános szimbólum)



Feszültség alatt álló elemekkel kapcsolatos veszély



Kezek zúzódásának veszélye



Az áramlás iránya és tulajdonságai



Potenciálisan bioszennyező maradványokat tartalmazó ürítő áramlás iránya



A mosáshoz/tisztításhoz tilos vizet használni



Külön rekesz a fertőtlenítőszer tartály számára



Külön rekesz a **SAFEKLINIC**® palack számára



Környezeti üzemi hőmérséklet



Az Egyesült Királyság megfelelőségét értékelték

## 9 ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁS

### 9.1 EMC FIGYELMEZTETÉSEK

A berendezés megfelel az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó MSZ EN 61326-1 kiegészítő szabványnak.



A BERENDEZÉST AZ EBBEN A SZAKASZBAN MEGADOTT EMC INFORMÁCIÓK ALAPJÁN KELL TELEPÍTENI ÉS ÜZEMBE HELYEZNI.



A BERENDEZÉS MŰKÖDÉSÉT A KOMMUNIKÁCIÓS ESZKÖZÖK ÉS MOBILTELEFONOK BEFOLYÁSOLHATJÁK.



A BERENDEZÉSHEZ TILOS A GYÁRTÓ ÁLTAL ELŐÍRTAKTÓL ELTÉRŐ KÁBELEKET HASZNÁLNI



A GÉPET TILOS MÁS BERENDEZÉSEK KÖZELÉBEN VAGY EGYMÁSRA HELYEZVE HASZNÁLNI, A NORMÁL MŰKÖDÉST ZAVARÓ INTERFERENCIÁK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN.

A berendezés az EN 55011 szabvány alább megadott definíciói szerint az 1. csoportba és az A osztályba tartozik:

- 1. csoport: az 1. csoportba tartoznak mindazok az EN 55011 szabvány szerinti berendezések, melyekre nem alkalmazható a 2. csoport berendezéseinek definíciója.
- A osztály: a lakóhelyi környezettől és a háztartási célból használt épületeket ellátó kismegfeszítésű hálózatra közvetlenül csatlakoztatott pontoktól különböző helyszíneken való használatra alkalmas berendezés.

## 10 ESZKÖZÖK HELYES MEGTISZTÍTÁSA - OKTATÓ VIDEOÓ

Az alábbi oktató videók példákat nyújtanak a BICARmed technológia alkalmazására.

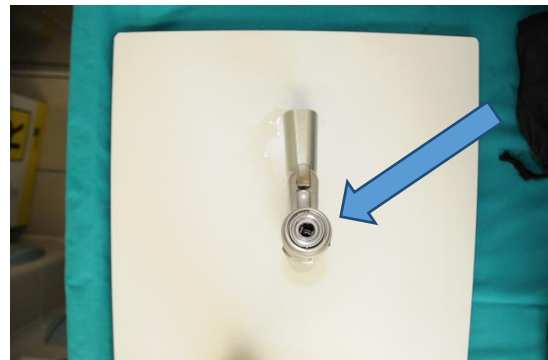
### 10.1 FÚRÓ OKTATÓ VIDEOÓ



Ügyeljen az elektromos csatlakozásokra, ne használja a szódabikarbóna sugarat, csak öblítsen.



Tisztítsa meg a belsejét, és ellenőrizze az átfolyást. Tanulmányozza a 4. útmutatóban leírt, csövekre vonatkozó eljárást.

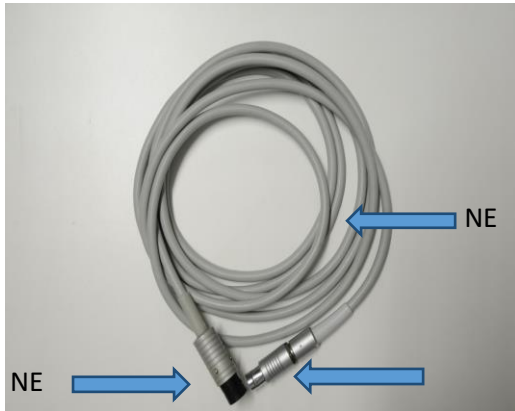


Tisztítsa meg a belsejét, és ellenőrizze az átfolyást.

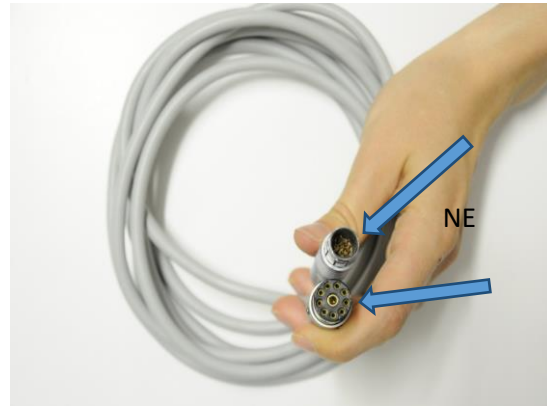
MEGJ. Bőséges öblítést végezzen. A fülke elhagyása után fertőtlenítést kell végezni.



## 10.2 SCHER KÁBEL – 296-4 05168

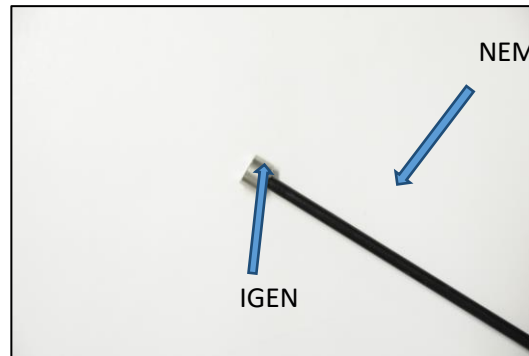
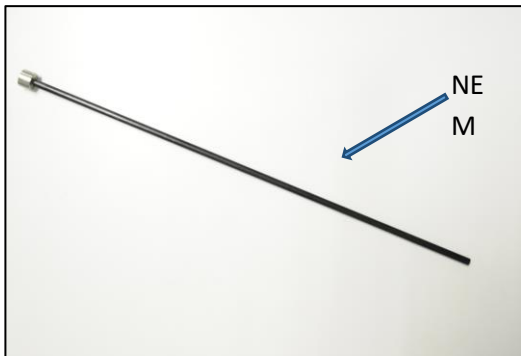


Csak az acél végződéseket szabad kezelni, a műanyag csövet nem.

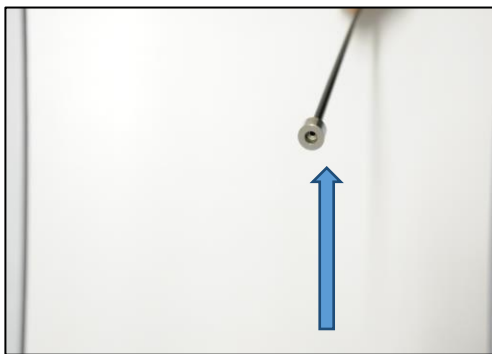


Ügyeljen rá, hogy az elektromos csatlakozókat ne kezelje. Bőrséges öblítést végezzen.

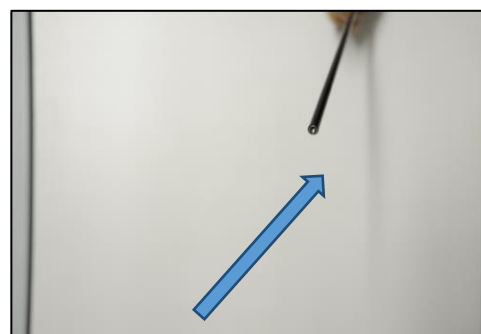
## 10.3 LAPAROSZKÓPOS ESZKÖZÖK BORÍTÁSA (KANÜLLEL)



Kezelje a fém végződést. Ne kezelje a polimer csövet.



IGEN



Lásd a következő eljárást.

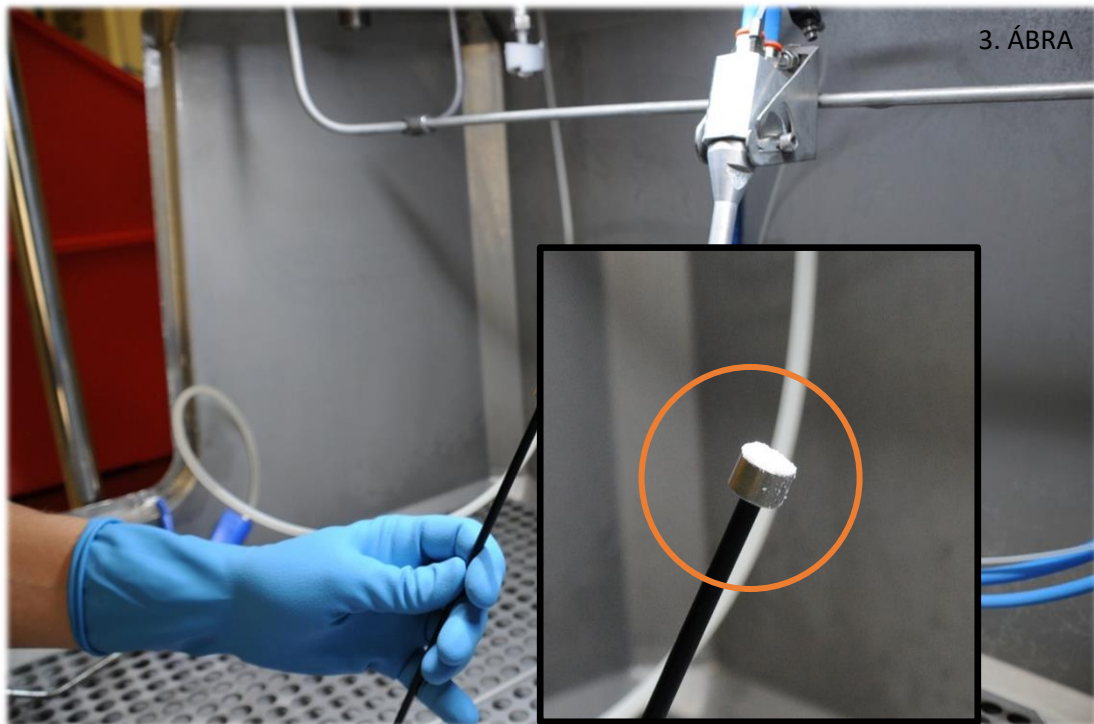
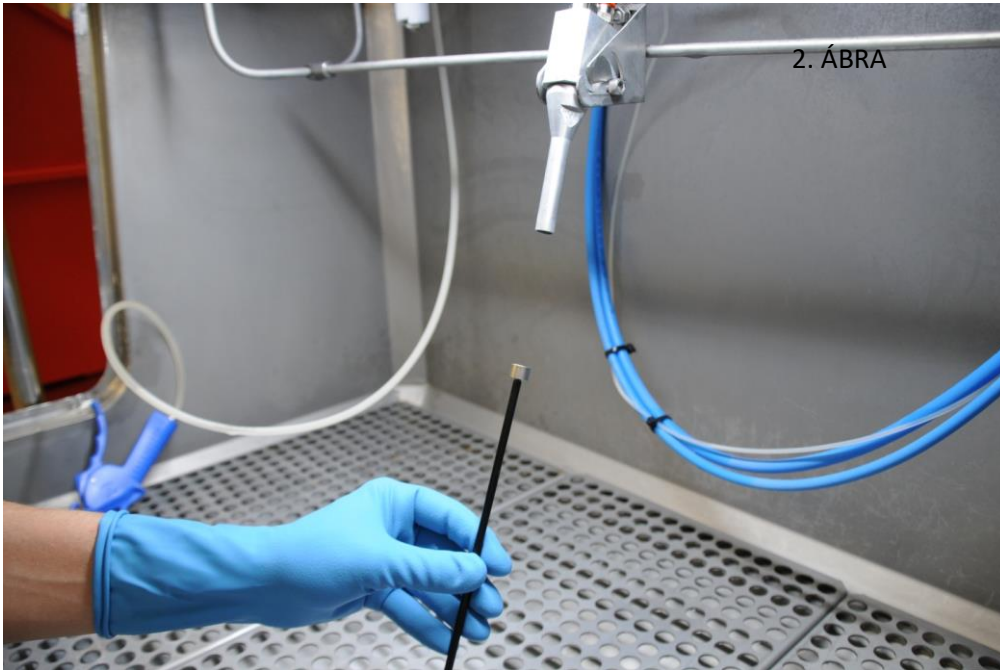
## 10.4 KANÜLLEL ELLÁTOTT ESZKÖZÖK TISZTÍTÁSI ELJÁRÁSA

Csővek tisztításához a mellékelt pisztollyal folyassa át a vizet, hogy ellenőrizze az átjárhatóságot a felvétel pillanatában (**1. ábra**); ezt a műveletet addig ismételje, amíg minimális átfolyást nem érzékel

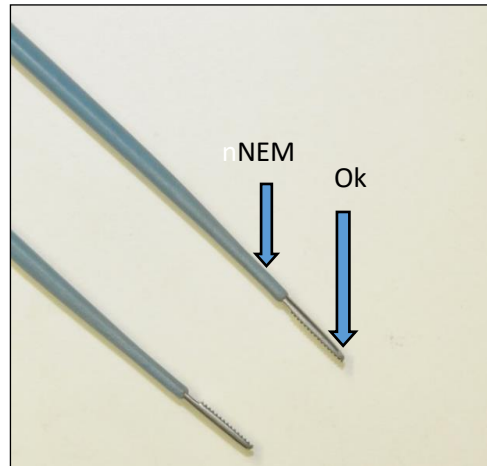
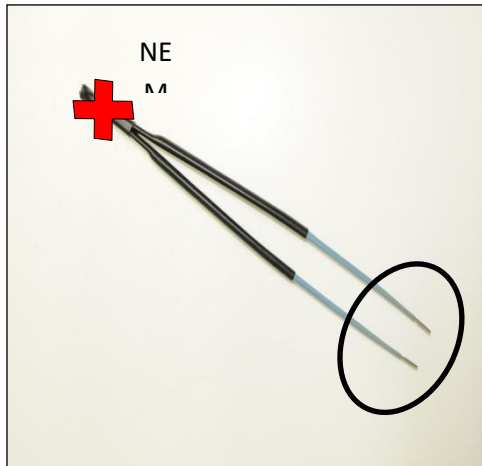
Ezután tartsa az eszközt úgy, hogy annak bemeneti nyílása tökéletesen egy vonalban legyen a fecskendező fúvóka nyílásával, kb. 12-18 cm távolságra, hogy a termék bejuthasson a cső belsejébe (**2. ábra**); fecskendezze 5-10 mp-en keresztül és/vagy a cső termékkel való szemmel látható telítődéséig (**3. ábra**), majd öblítse ki a terméket a vízfecskendező pisztoly segítségével (**1. ábra**).

Ha a kimeneti nyílás(ok)ból látható maradványok távoznak, ismételje meg a teljes eljárást.





## 10.5 MONOPOLÁRIS SZIGETELT CSIPESZ



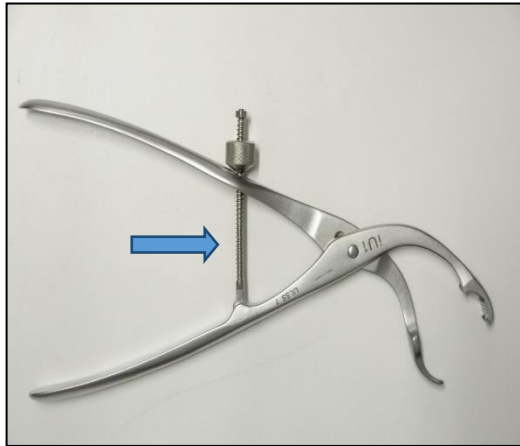
Gondosan tisztítsa meg a fém csúcsokat. Ne kezelje a polimer fogantyúkat, ne mossa le a csipesznek a képen piros x-szel jelölt összekapcsolási pontját.

## 10.6 VICKERS LEVÁLASZTÓ – KLS MARTIN 23-506-17



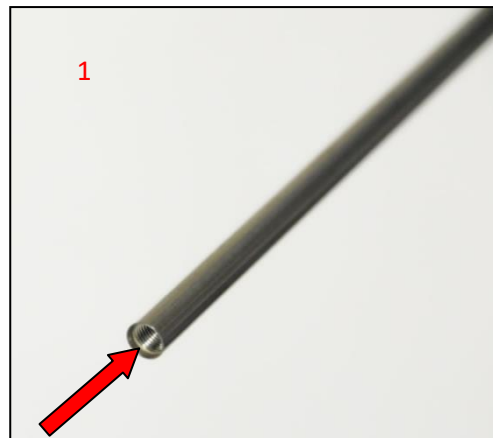
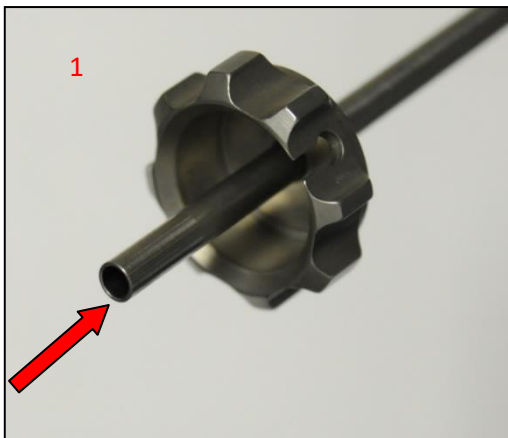
Acél eszköz, titánium fogantyúval. Gondosan kezeljen minden pontot, különösen a recés részeket.

## 10.7 REDUKCIÓS CSIPESZ – SYNTHES 398.81

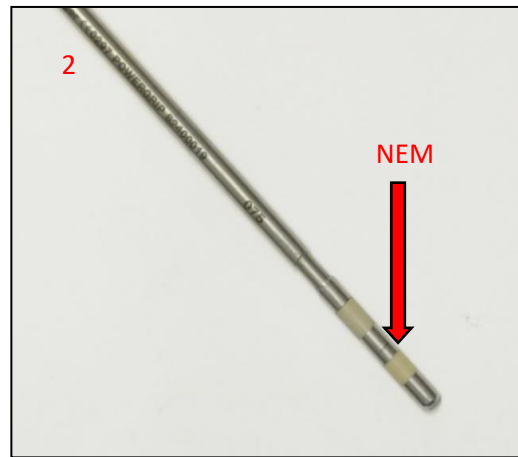
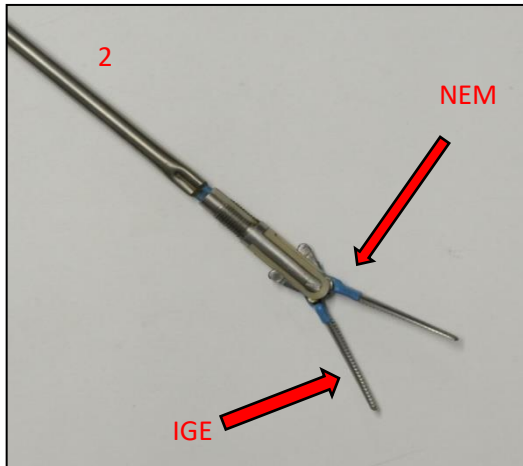


Acél eszköz, a teljes felületet kezelje; csavarja le az anyát a csavarról, hogy könnyebben tudja elvégezni a tisztítást; a recéknél hosszabban időzzön el

## 10.8 BIPOLÁRIS CSIPESZ - SOFAR 82410001 / BISSINGER 82410034



Alaposan tisztítsa meg a belsejét, és ellenőrizze az átfolyást. Tanulmányozza a 4. útmutatóban leírt, a csövek tisztítására vonatkozó eljárást.



Ügyeljen a műanyag részekre, ezeket ne kezelje. Ezzel szemben különös alaposággal kezelje a végződéseket.

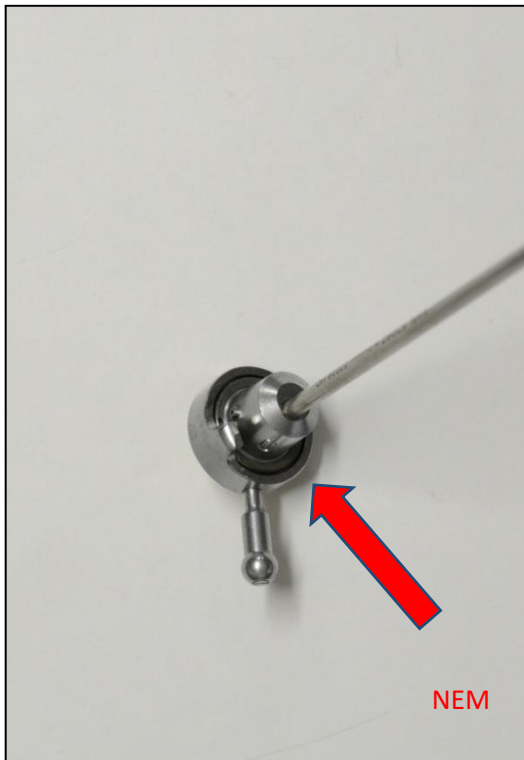


Ne kezelje közvetlenül a sugárral.

Bőséges öblítést végezzen.



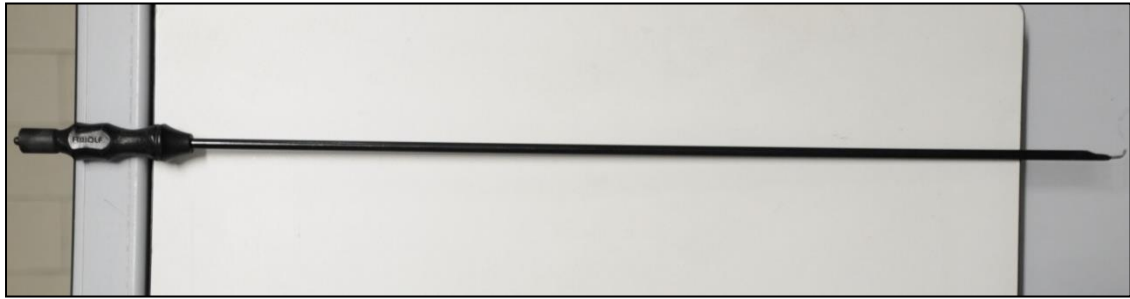
## 10.9 OBTURÁTOR – STORZ 27 026 UO



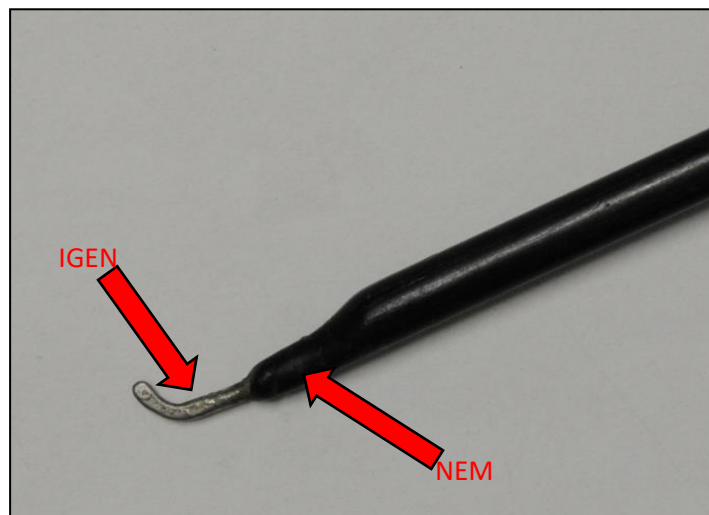
Különösen gondosan tisztítsa meg a bonyolultabb részeket, ahol maradványok fordulhatnak elő. A műanyag részt ne kezelje a sugárral.



## 10.10 MONOPOLÁRIS KOAGULÁCIÓS HOROG



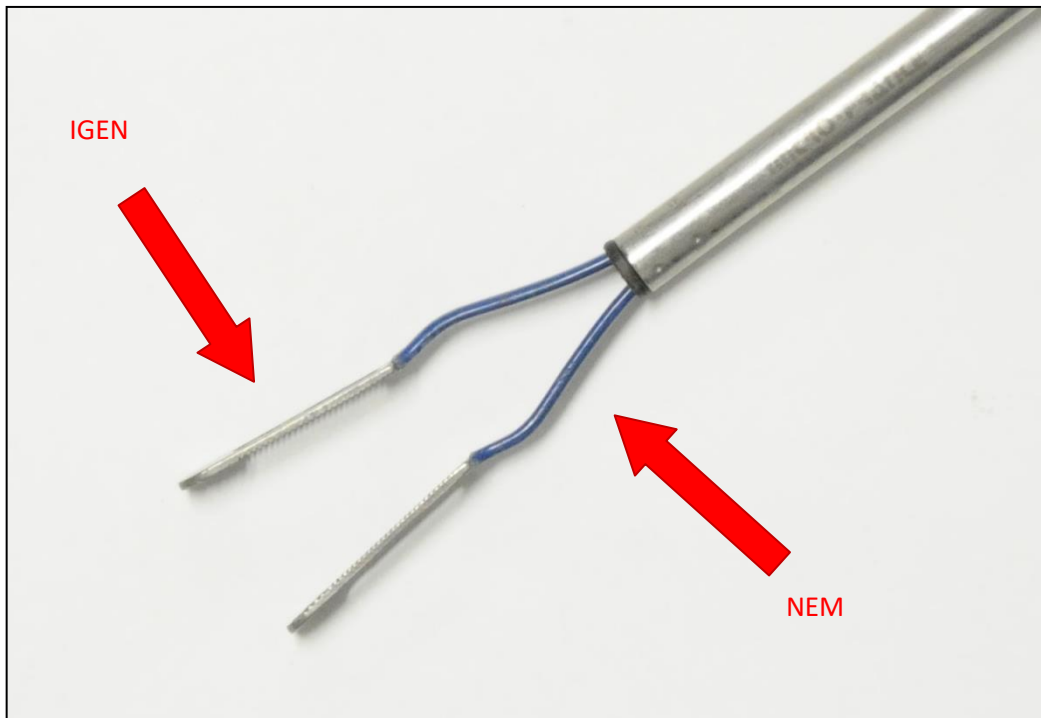
Ügyeljen rá, hogy ne kezelje a sugárral a tartály belsejét (mert műanyagból van), csak bő vízzel öblítse ki



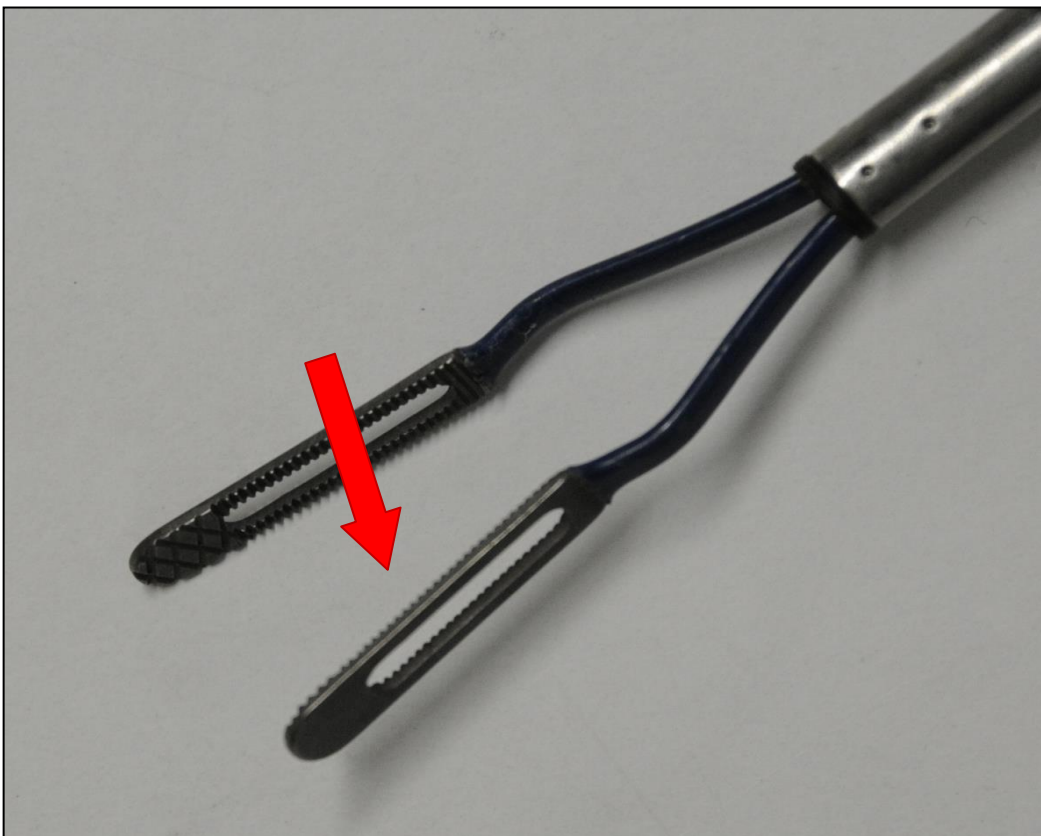
## 10.11 BIPOLÁRIS FOGÓCSIPESZ - MICRO FRANCE CEV 136



Öblítse át a szerkezetet, hogy alaposan megtisztíthassa a belsejét is az esetleges maradványoktól.



A műanyag részeket ne kezelje a sugárral.

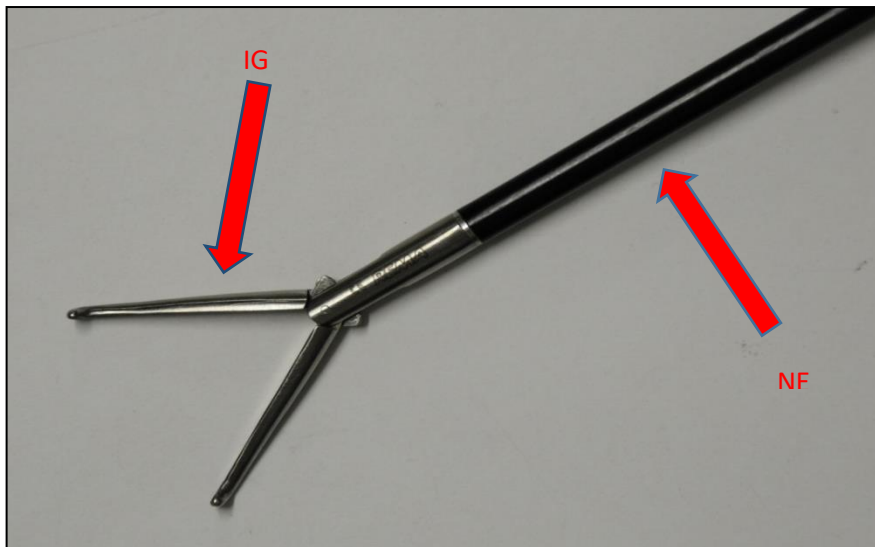


Ezzel szemben gondosan kezelje a végződés recéit.

## 10.12 MONOPOLÁRIS FOGÓCSIPESZ – REMA 28 - 247 - 000



A műanyag részt ne kezelje a sugárral. Szerelje le a különböző alkatrészeket, hogy kezelni tudja a fém pontokat, és vízzel leöblíteni a műanyag részeket.

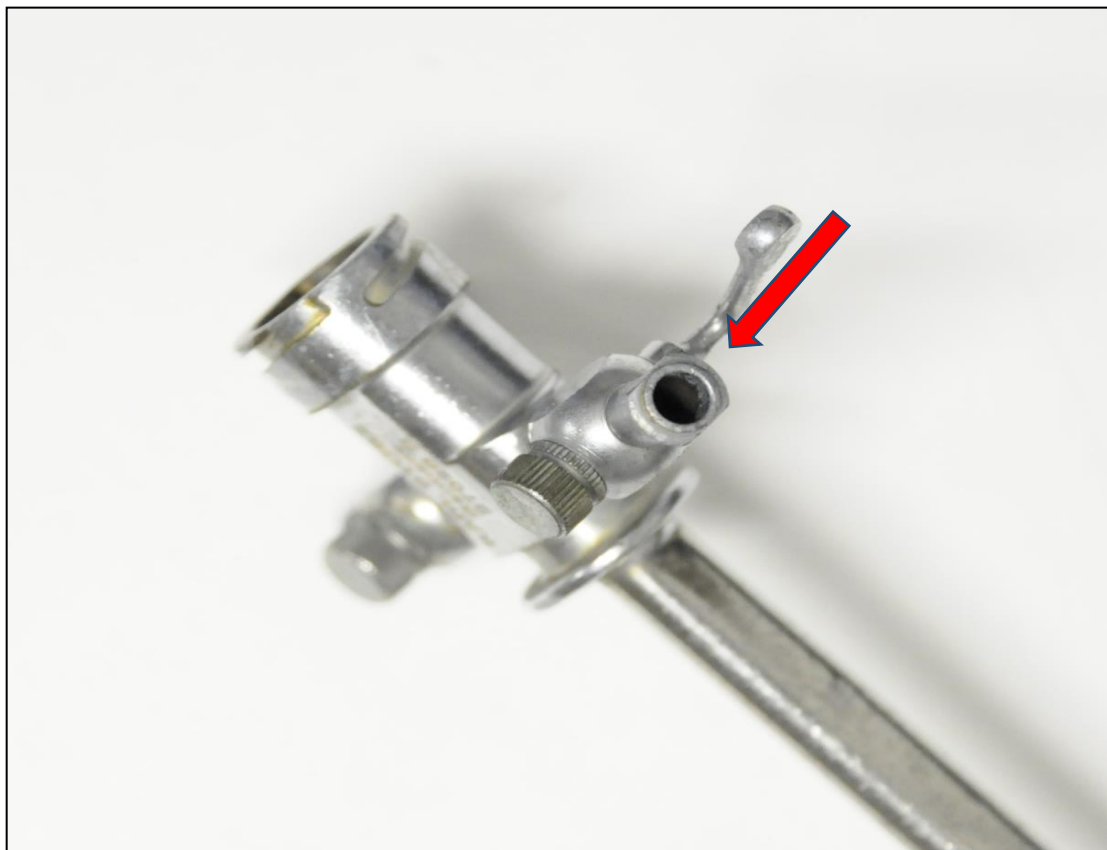


Vigyázzon arra, hogy ne kezelje a műanyag részeket; a szódabikarbónás sugárral csak a fém végződést tisztítsa.

## 10.13 CISZTOSZKÓP KÖPENY – STORZ 27 026 B



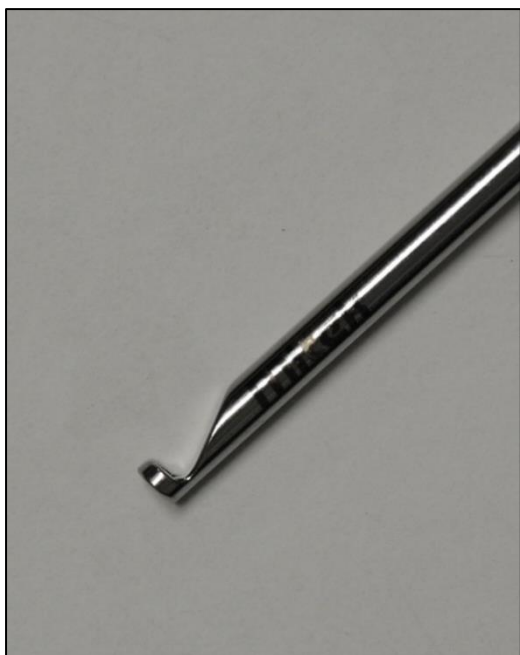
## 10.14 TELJES EGÉSZÉBEN FÉM TÁRGY, EZÉRT MINDEN RÉSZÉT KEZELHETI A SUGÁRRAL.



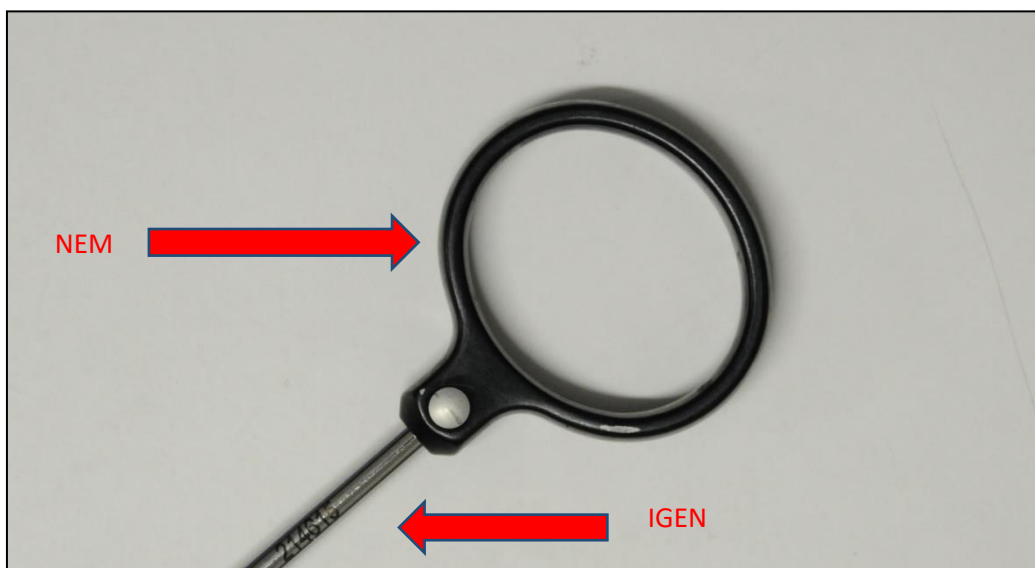


Gondosan tisztítsa meg az eszköz minden kritikus pontját. Tisztítsa meg a cső belsejét, és ellenőrizze az átfolyást. Kövesse a 4. útmutatóban leírt eljárást.

10.15 X TÁRGY – MITEK 214615

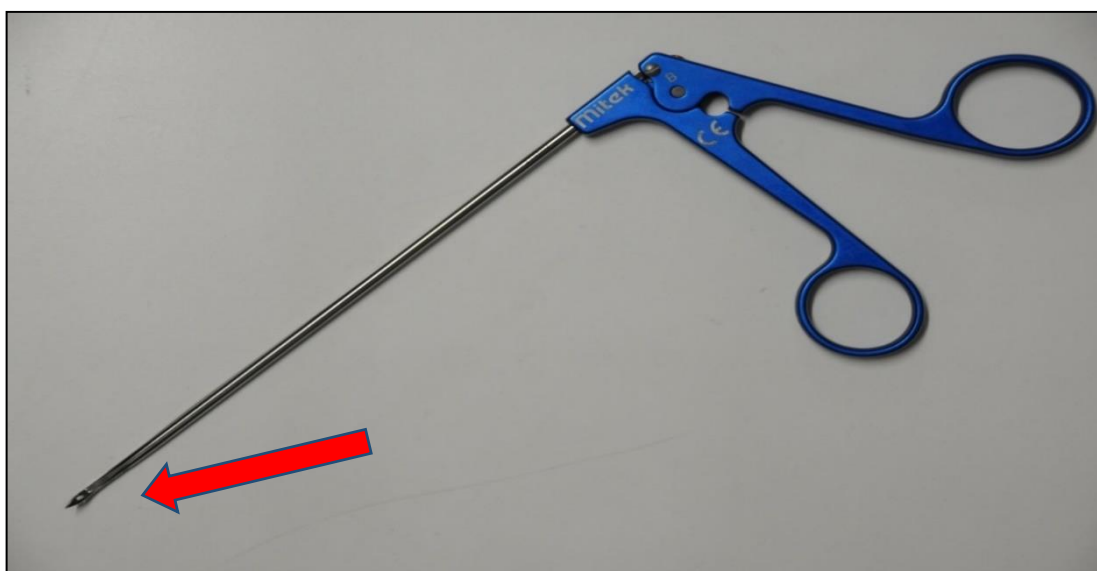






A színezett anyagot (anodizált alumínium) kezelheti, de csak óvatosan: legalább 10/15 cm távolságot tartson, és nagyon rövid hatóidőt (1/2 mp) alkalmazzon.

#### 10.16 ARTROSKÓPOS CSIPESZ – MITEK 214602



Gondosan tisztítsa meg a végződéseket

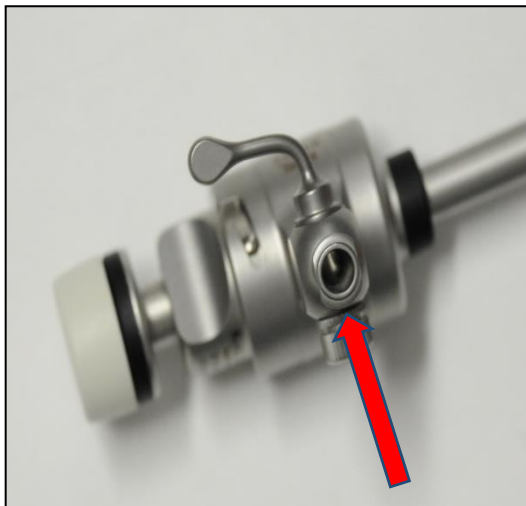
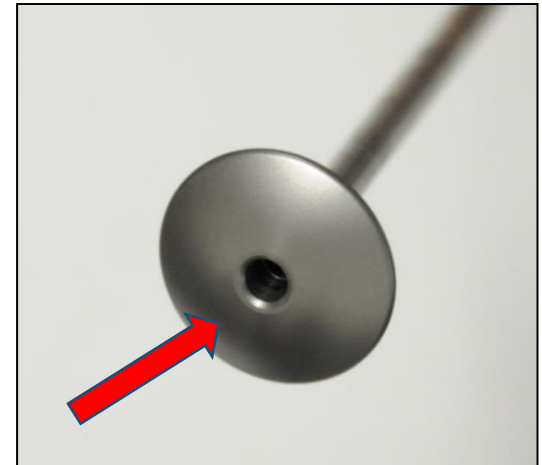
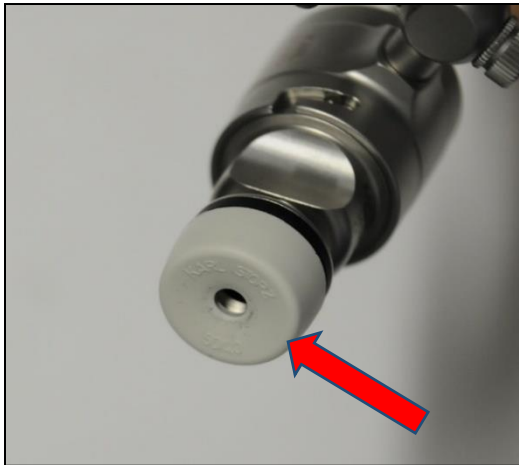
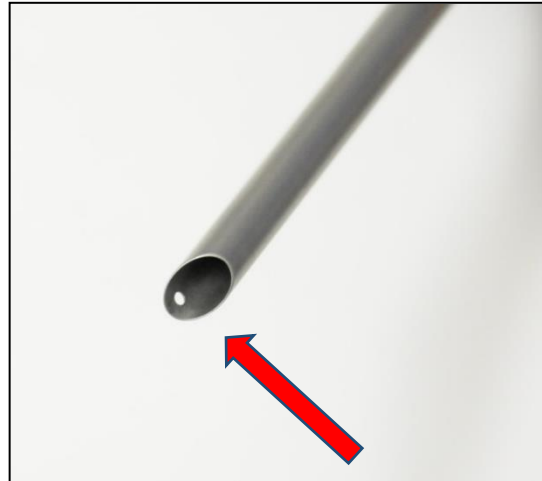




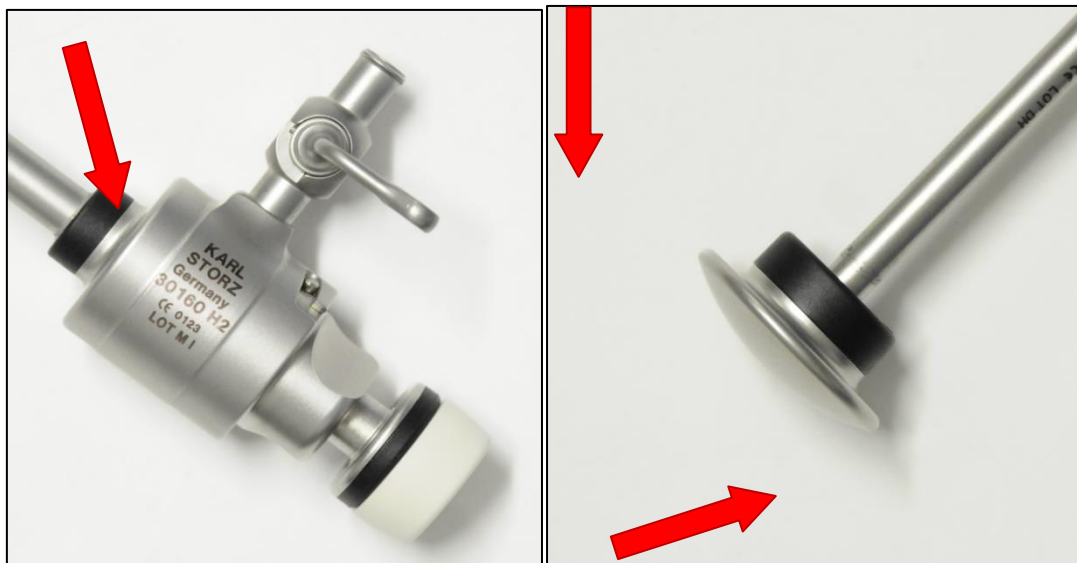
A színezett anyagot (anodizált alumínium) kezelheti, de csak óvatosan: legalább 10/15 cm távolságot tartson, és nagyon rövid hatóidőt (1/2 mp) alkalmazzon.

## 10.17 TROKÁR (KANÜL + OBTURÁTOR HÜVELY) KARL STORZ 30 160 H2



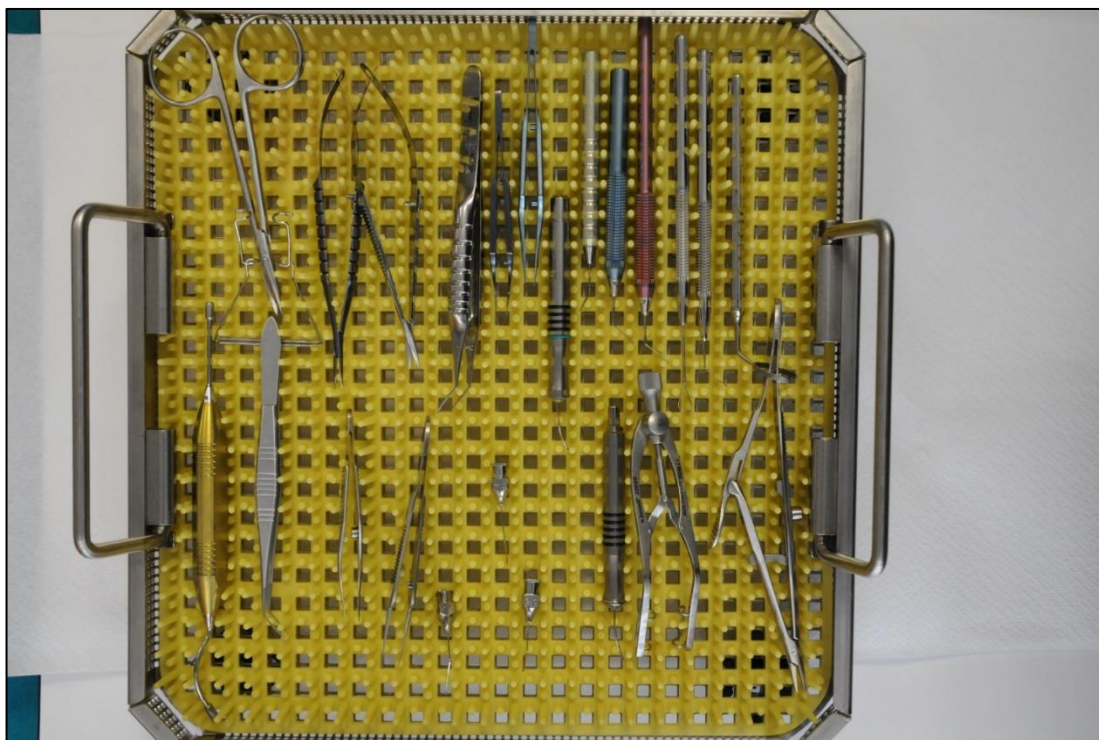


Gondosan tisztítsa meg a végződéseket, és ahol lehetséges, ellenőrizze az átfolyást (a csövek tisztításához lásd a 4. útmutatóban leírt eljárást). Ügyeljen rá, hogy a műanyag alkatrészeket ne kezelje.



A színezett műanyag részeket ne kezelje a sugárral.

## 10.18 SZEMÉSZETI MIKROSEBÉSZETI KÉSZLET – ACÉL

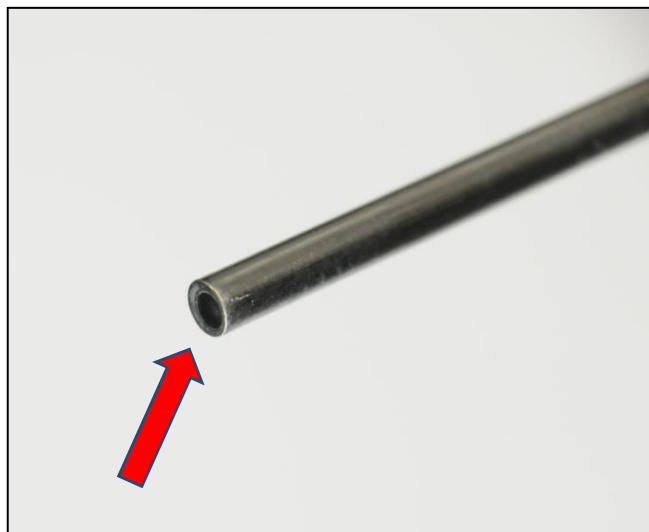


**ELJÁRÁS:** a készletet a saját tartójával együtt kell a szódabikarbónával kezelni. Egy kb. 60 mp-ig tartó első átmosás után az eszközöket át kell fordítani, és újra lekezelni.

**MEGJ:** (A LEGVÉKONYABB TŰK ESETÉN) a 4. útmutatóban a csöveknél leírt módszert kell alkalmazni.

A szódabikarbónás tisztítás végeztével bő vízzel gondosan öblítsen le minden látható maradványt.

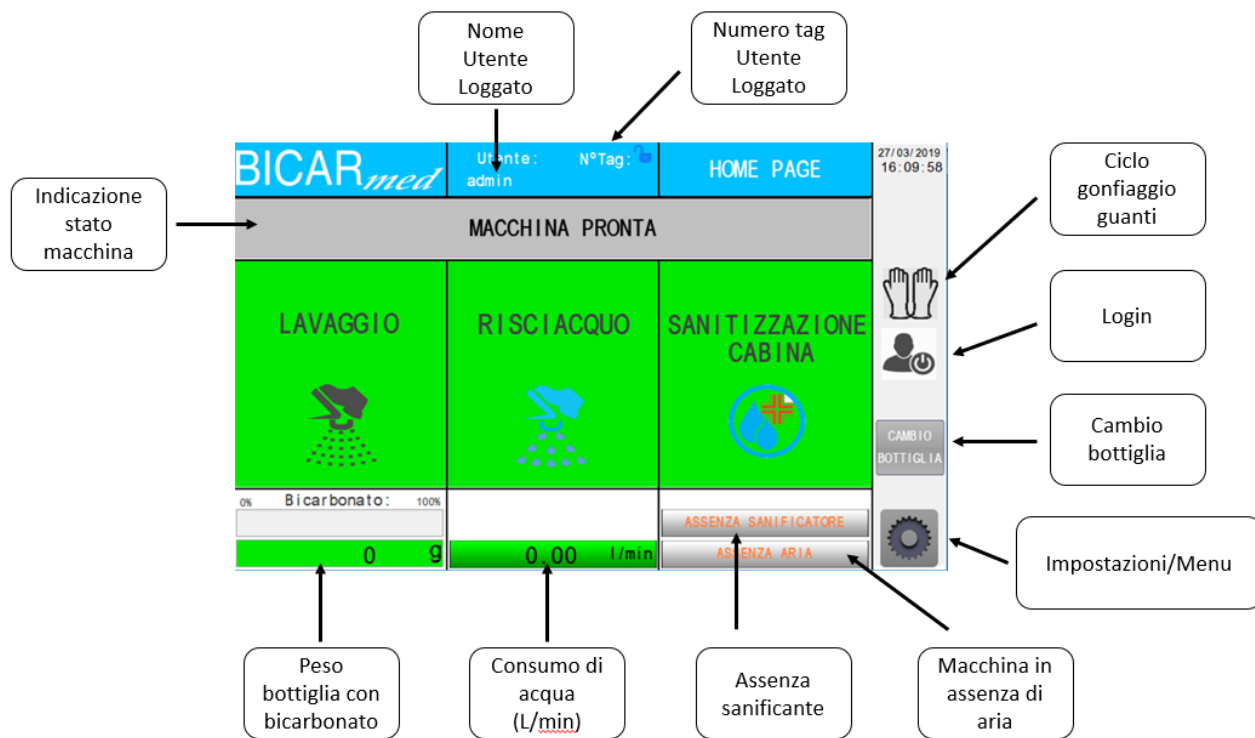
## 10.19 OPTIKA KARL STORZ 27005AA



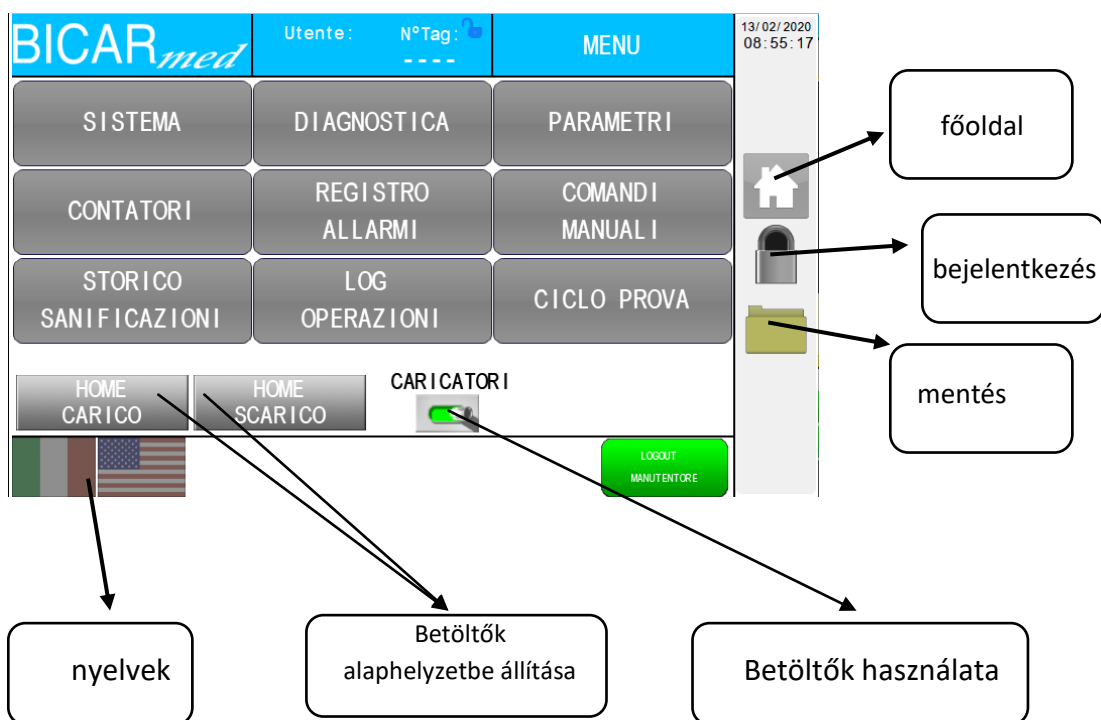
Az optikák tisztítási eljárása: A nyíllal jelölt zónát nagyon kis távolságból, 2-5 cm-ről kezelje, időtartam: 60 mp.

## 11 HMI PANEL KÉZIKÖNYVE

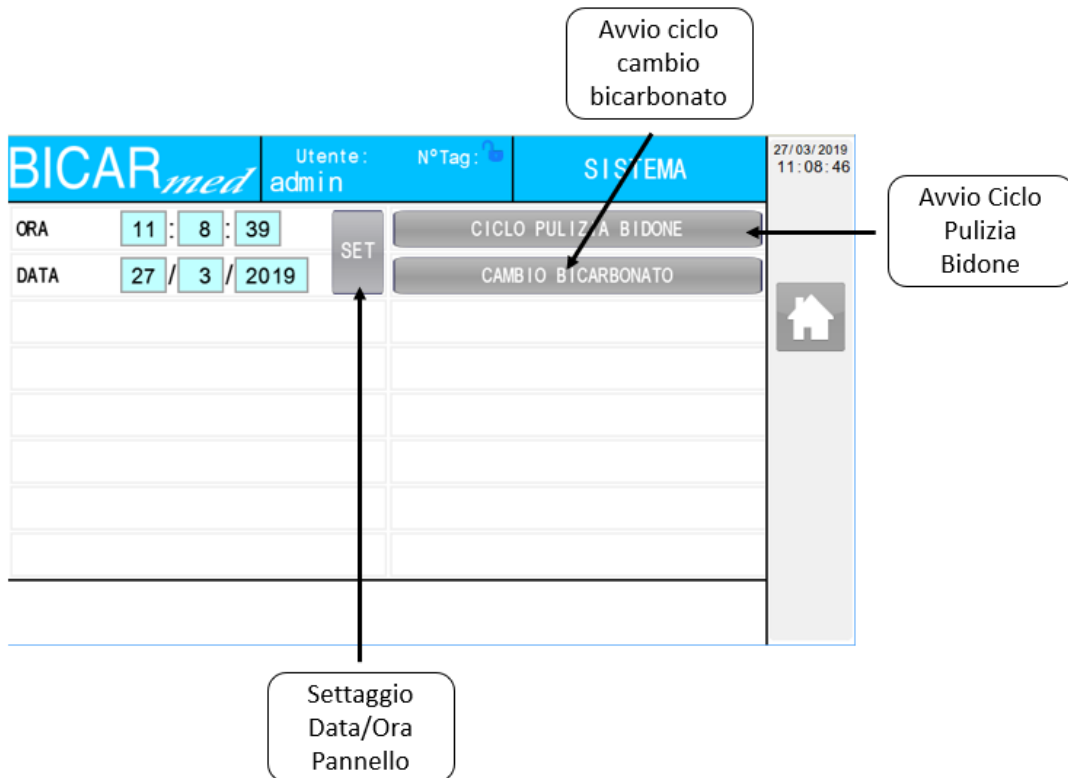
### 11.1 KEZDŐKÉPERNYŐ: GÉP KÉSZENLÉTBEN



### 11.2 BEÁLLÍTÁSOK/MENÜ KÉPERNYŐ



## 11.3 RENDSZER KÉPERNYŐ



## 11.4 DIAGNOSZIKA KÉPERNYŐ



BICAR <sup>med</sup>		Utente:	N°Tag:	INGRESSI PLC	04/12/2019 16:59:27	
<input type="radio"/>	PULSANTE AVVIO SANIFICAZIONE	<input type="radio"/>	SCARICO: FT VASSOIO PORTA			
<input checked="" type="radio"/>	CARICO: FT 1° POSIZIONE	<input type="radio"/>	PULSANTE RICHIESTA INGR. VASSOIO			
<input checked="" type="radio"/>	CARICO: FT 5° POSIZIONE	<input type="radio"/>	PULSANTE CARICO VASSOIO			
<input checked="" type="radio"/>	EMERGENZA CARICATORE	<input type="radio"/>	PULSANTE SCARICO VASSOIO			
<input type="radio"/>	CARICO: FT VASSOIO INGOMBRO PORTA	<input checked="" type="radio"/>	PULSANTE RESET ALLARMI			
<input checked="" type="radio"/>	SCARICO: FT 1° POSIZIONE	<input type="radio"/>	PORTA SX APERTA			
<input checked="" type="radio"/>	SCARICO: FT 5° POSIZIONE	<input type="radio"/>	PORTA DX APERTA			
<input checked="" type="radio"/>	EMERGENZA SCARICATORE					
<div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%;"> <span>←</span> <span>→</span> </div>						

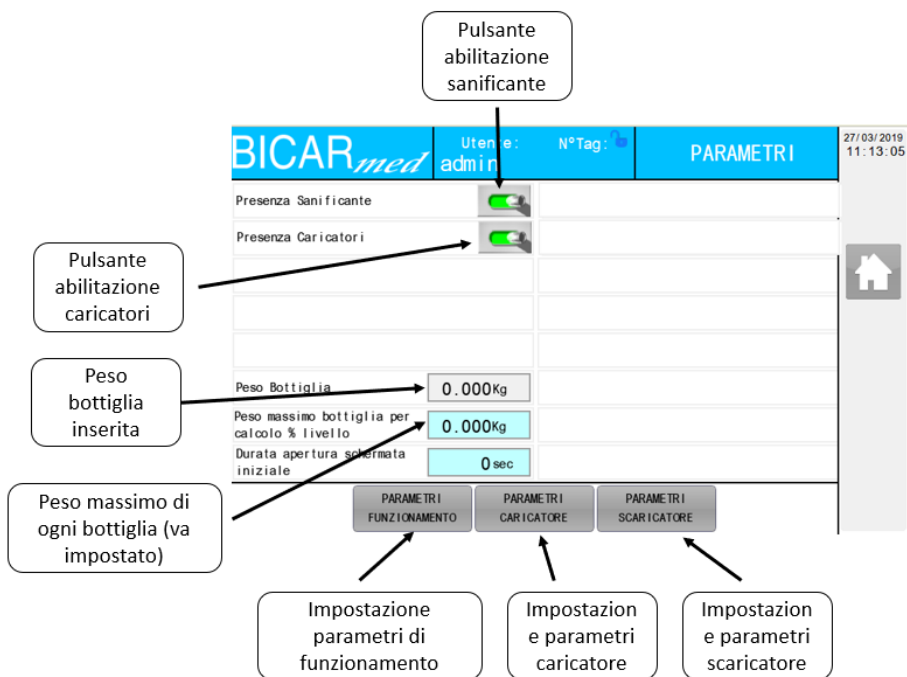
BICAR <sup>med</sup>		Utente:	N°Tag:	INGRESSI PLC	04/12/2019 17:00:40
<input type="radio"/>	PULSANTE STAND-BY				
<input checked="" type="radio"/>	SENSORE HOME CARICATORE				
<input checked="" type="radio"/>	SENSORE HOME SCARICATORE				
<input checked="" type="radio"/>	EMERGENZA SU PANNELLO COMANDI				
<input checked="" type="radio"/>	EMERGENZA CABINA				
<input checked="" type="radio"/>	EMERGENZA BORDI PORTA CARICO				
<input checked="" type="radio"/>	EMERGENZA BORDI PORTA SCARICO				
<div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%;"> <span>←</span> <span>→</span> </div>					

BICAR <sup>med</sup>		Utente: admin	N°Tag:	USCITE PLC	27/03/2019 11:10:49	
<input type="radio"/>	EV ACQUA GENERALE	<input type="radio"/>	SPIA BLU RISCIAQUO			
<input type="radio"/>	SPIA VERDE LAVAGGIO	<input type="radio"/>	SPIA PULSANTE SANIFICAZIONE			
<input type="radio"/>	SPIA ROSSA ALLARME	<input type="radio"/>	EV SCARICO ACQUA APRI			
<input type="radio"/>	CICALINA	<input type="radio"/>	EV SCARICO ACQUA CHIUDI			
<input type="radio"/>	PISTONE CHIUDI PORTE	<input type="radio"/>	EV ACQUA TERGICRISTALLO			
<input type="radio"/>	PISTONE APRI PORTE	<input type="radio"/>	EV RISCIAQUO BIDONE			
<input type="radio"/>	TERGICRISTALLO	<input type="radio"/>	EV ARIA UGELLO LAVAGGIO			
<input type="radio"/>	LUCE CABINA	<input type="radio"/>	EV ACQUA UGELLO LAVAGGIO			
<div style="display: flex; justify-content: space-between; width: 100%;"> <span>←</span> <span>→</span> </div>						





## 11.5 PARAMÉTEREK KÉPERNYŐ



## 11.6 MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente:	N°Tag:	PARAMETRI FUNZIONAMENTO		01/04/2019 10:30:51
Ritardo arresto svuotamento acqua	0.0 s	Tempo pausa dosatrice sanificatore	0.0 s			
Ritardo apertura trasporto ugello	0.0 s	Tempo funzionamento dosatrice sanificatore	0.0 s			
Ritardo apertura acqua ugello	0.0 s	SANIFICAZIONE Tempo 1° Risciacquo	0.00 Min			
Ritardo chiusura trasporto ugello	0.0 s	SANIFICAZIONE Tempo Acqua + Sanificante	0.00 Min			
Livello basso bicarbonato	0.000 kg	SANIFICAZIONE Tempo Contatto	0.00 Min			
Livello insufficiente bicarbonato	0.000 kg	SANIFICAZIONE Tempo 2° Risciacquo	0.00 Min			
Massimo aumento di peso	0.000 kg	Tempo intervento allarme Sanificante	0.00 s			
Tempo prima Stand-By	0 min					

BICAR <sup>med</sup>		Utente:	N°Tag:	PARAMETRI FUNZIONAMENTO		13/02/2020 08:54:30
Tempo transito vassoio caricatore	0.00 s	Consumo Medio impostato per controllo	0 g/min			
Tempo prima allarme mancanza acqua in lavaggio/risciacquo	0.00 s	Tolleranza consumo medio per controllo	0 g/min			
Tempo prima allarme mancanza acqua in sanificazione	0.00 s	Flusso minimo acqua in lavaggio/risciacquo	0.00 l/min			
Tempo attesa accensione tergicristallo	0.0 s	Flusso minimo acqua in sanificazione	0.00 l/min			
Tempo spegnimento acqua tergicristallo	0.0 s					
Tempo funzionamento percolatori carico	0.0 s					
Tempo funzionamento percolatori scarico	0.0 s					
Tempo ciclo gonfiaggio guanti	0.0 s					

## 11.7 BETÖLTÉSI PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente:	N°Tag:	PARAMETRI CARICO		28/03/2019 09:53:18
Velocità passo	0 rpm	Passo per appoggio vassoio	0 mm			
Velocità manuale	0 rpm	Passo per sgancio Vassoio	0 mm			
Velocità Homing	0 rpm					
Posizione di home	+0 mm					
Passo posizione vassoio	0 mm	Ritardo libera FT ingombro	0.0 s			

## 11.8 PRÓBACIKLUS KÉPERNYŐK

BICAR <sub>med</sub>		Utente:	N°Tag:	CICLO PROVA	13/02/2020 09:08:42
ASPIRATORE		SANIFICANTE			
ARIA RISCIAQUO		AUTOADDESCAMENTO SANIFICANTE			
ACQUA RISCIAQUO					
PERCOLATORI					
ARIA PROIEZIONE					
ACQUA PROIEZIONE		Tempo Ciclo Prova		50.0 s	
SCARICO ACQUA		<b>AVVIO CICLO</b>			
INIEZIONE ACQUA BIDONE					
Tempo passato		0.0 s	Tempo rimanente		50.0 s

BICAR <sub>med</sub>		Utente:	N°Tag:	CICLO PROVA	13/02/2020 09:07:53
ASPIRATORE		SANIFICANTE			
ARIA RISCIAQUO		AUTOADDESCAMENTO SANIFICANTE			
ACQUA RISCIAQUO					
PERCOLATORI					
ARIA PROIEZIONE					
ACQUA PROIEZIONE		Tempo Ciclo Prova		50.0 s	
SCARICO ACQUA					
INIEZIONE ACQUA BIDONE					
Tempo passato		0.0 s	Tempo rimanente		50.0 s

## 11.9 LEÜRÍTÉSI PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente: admin	N°Tag:	PARAMETRI SCARICO	28/03/2019 09:54:35
Velocità passo	<input type="text" value="0"/>	rpm	Passo per appoggio vassoio	<input type="text" value="0"/>	mm
Velocità manuale	<input type="text" value="0"/>	rpm	Passo per sgancio Vassoio	<input type="text" value="0"/>	mm
Velocità homing	<input type="text" value="0"/>	rpm			
Posizione di home	<input type="text" value="+0"/>	mm			
Passo posizione vassoio	<input type="text" value="0"/>	mm	Ritardo carico sensore 1 posizione	<input type="text" value="0.0"/>	s
←					

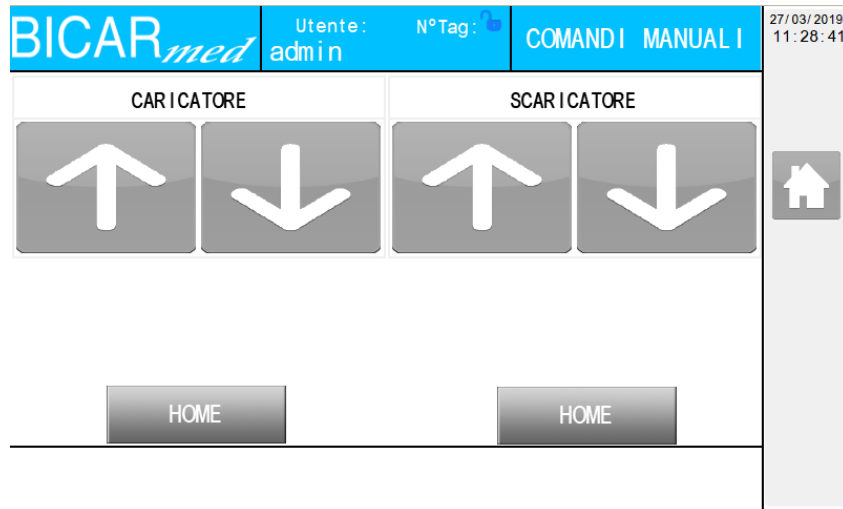
## 11.10 SZÁMLÁLÓK KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente: admin	N°Tag:	CONTATORI	27/03/2019 11:13:43
Q.tà bottiglie bicarbonato	<input type="text" value="0"/>		Ore Tot Funzion Dosatrice	<input type="text" value="0"/>	
Numero cicli lavaggio	<input type="text" value="0"/>				
Numero cicli risciacquo	<input type="text" value="0"/>				
Numero cicli sanificazione	<input type="text" value="0"/>				
Ore lavoro macchina	<input type="text" value="0"/>				
Ore Tot Funzion Aspiratore	<input type="text" value="0"/>				
Ore Tot Funzion Pompa Scarico	<input type="text" value="0"/>				
Ore Tot Funzion Lavaggio	<input type="text" value="0"/>				

## 11.11 RIASZTÁSI NAPLÓ KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente: admin	N°Tag:	STORICO ALLARMI	27/03/2019 11:28:00
2019/03/27 10:36:18	0	00-			
2019/03/27 10:36:19	3	03-TERMICO POMPA ACQUA SCARICO			
2019/03/27 10:36:20	5	05-ACQUA INSUFFICIENTE			
2019/03/27 10:36:23	9	09-LIVELLO BICARBONATO INCOERENTE			
2019/03/27 10:55:24	1	01-EMERGENZA INSERITA			
2019/03/27 10:55:24	3	03-TERMICO POMPA ACQUA SCARICO			
2019/03/27 10:55:25	2	02-PORTE APERTE			
2019/03/27 10:55:33	41	41-ERRORE BUS DI COM. CON AZZ. SCARIC.			

## 11.12 KÉZI VEZÉRLŐK KÉPERNYŐ



## 11.13 HIGIENIZÁLÁSI NAPLÓ KÉPERNYŐ



## 11.14 MŰVELETI NAPLÓ KÉPERNYŐ






	Date / Time	Screen No.	User ID	Security Level	
1	2019/03/27 10:55	110	admin	15	Switch Action
2	2019/03/27 10:55		admin	15	ScrnChg
3	2019/03/27 10:55	70	admin	15	Switch Action
4	2019/03/27 10:55		admin	15	ScrnChg
5	2019/03/27 11:06	5	admin	15	Switch Action
6	2019/03/27 11:06		admin	15	ScrnChg
7	2019/03/27 11:06		admin	15	LangChg
8	2019/03/27 11:06	70	admin	15	Switch Action
9	2019/03/27 11:06	70	admin	15	Switch Action
10	2019/03/27 11:06		admin	15	ScrnChg
11	2019/03/27 11:08	5	admin	15	Switch Action
12	2019/03/27 11:08		admin	15	ScrnChg

1 / 4    Default    Set    Close







## 11.15 ADATEXPORTÁLÁS MENÜ KÉPERNYŐ

<b>BICAR<sub>med</sub></b>	Utente: admin	N° Tag:	<b>ESPORTAZIONE</b>	27/03/2019 11:30:06
SALVATAGGIO LOG SU MEMORIA 				

## 11.16 TÁLCA HÍVÁSA KÉPERNYŐ

<b>BICAR<sub>med</sub></b>	Utente: admin	N° Tag:	<b>HOME PAGE</b>	27/03/2019 11:44:02
<b>TRASF. VASSOIO CON CARICATORE</b>				
LAVAGGIO 	RISCIACQUO 	SANITIZZAZIONE CABINA 	  CAMBIO BOTTIGLIA 	
0% Bicarbonato: 100%			ASSENZA SANIFICATORE ASSENZA ARIA	
0 9	0.00 l/min			

## 11.17 FÜLKEAJTÓK NYITVA KÉPERNYŐ

<b>BICAR<sub>med</sub></b>	Utente: admin	N° Tag:	<b>HOME PAGE</b>	27/03/2019 11:45:26
<b>PORTE APERTE CABINA</b>				
LAVAGGIO 	RISCIACQUO 	SANITIZZAZIONE CABINA 	  CAMBIO BOTTIGLIA 	
0% Bicarbonato: 100%			ASSENZA SANIFICATORE ASSENZA ARIA	
0 9	0.00 l/min			

11.18 GÉP KÉSZENLÉTBEN KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente: admin	N° Tag:	HOME PAGE	27/03/2019 11:46:11
MACCHINA IN STAND-BY					
LAVAGGIO 	RISCIACQUO 	SANITIZZAZIONE CABINA 		  CAMBIO BOTTIGLIA 	
0% Bicarbonato: 100%		ASSENZA SANIFICATORE			
0 g	0.00 l/min	ASSENZA ARIA			

11.19 MOSÁS FOLYAMATBAN KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente: admin	N° Tag:	HOME PAGE	27/03/2019 11:47:53
CICLO LAVAGGIO					
ATTIVO LAVAGGIO 	RISCIACQUO 	SANITIZZAZIONE CABINA 		  CAMBIO BOTTIGLIA 	
0% Bicarbonato: 100%		ASSENZA SANIFICATORE			
0 g	0.00 l/min	ASSENZA ARIA			

11.20 ÖBLÍTÉS FOLYAMATBAN KÉPERNYŐ

BICAR <sup>med</sup>		Utente: admin	N° Tag:	HOME PAGE	27/03/2019 11:49:50
CICLO RISCIACQUO					
LAVAGGIO 	ATTIVO RISCIACQUO 	SANITIZZAZIONE CABINA 		  CAMBIO BOTTIGLIA 	
0% Bicarbonato: 100%		ASSENZA SANIFICATORE			
0 g	0.00 l/min	ASSENZA ARIA			

## 11.21 STERILIZÁLÁSI CIKLUS KÉPERNYŐ



A sterilizálási ciklus kiválasztása után nyomja meg a sterilizálás gombot a kezdéshez, vagy a reset gombot a visszavonáshoz.



11.21.1 ELSŐ FÁZIS: FÜLKE ÖBLÍTÉSE CSAK VÍZZEL

The screenshot shows the BICARmed control panel interface. At the top, there is a header with the BICARmed logo, user information (Utente: N°Tag:), and a HOME PAGE button. The date and time are 27/03/2019 14:56:14. The main display area is green and shows 'CICLO SANIFICAZIONE' and 'SANIFICAZIONE'. A large yellow box in the center contains the following instructions: 'ESTRARRE MANIPOLO BLU', 'FASE RISCIAQUO CABINA SOLO ACQUA', and 'SEGUIRE LE ISTRUZIONI DA MANUALE'. To the right of the display, there are icons for gloves, a lock, and a button labeled 'CAMBIO BOTTIGLIA'. At the bottom, there is a bicarbonate level indicator (0% to 100%) showing 0 g, a flow rate indicator (0.00 l/min), and two buttons: 'ASSENZA SANIFICATORE' and 'ASSENZA ARIA'.

11.21.2 MÁSODIK FÁZIS: FÜLKE ÖBLÍTÉSE VÍZZEL ÉS FERTŐTLENÍTŐSZERREL

The screenshot shows the BICARmed control panel interface. At the top, there is a header with the BICARmed logo, user information (Utente: N°Tag:), and a HOME PAGE button. The date and time are 27/03/2019 14:56:52. The main display area is green and shows 'CICLO SANIFICAZIONE' and 'SANIFICAZIONE'. A large yellow box in the center contains the following instructions: 'ESTRARRE MANIPOLO BLU', 'FASE RISCIAQUO CABINA ACQUA E SANIFICANTE', and 'SEGUIRE LE ISTRUZIONI DA MANUALE'. To the right of the display, there are icons for gloves, a lock, and a button labeled 'CAMBIO BOTTIGLIA'. At the bottom, there is a bicarbonate level indicator (0% to 100%) showing 0 g, a flow rate indicator (0.00 l/min), and two buttons: 'ASSENZA SANIFICATORE' and 'ASSENZA ARIA'.

11.21.3 VÁRAKOZÁSI IDŐ AZ UTOLSÓ VIZES ÖBLÍTÉS ELŐTT

The screenshot shows the BICARmed control panel interface. At the top, there is a blue header with the BICARmed logo, user information (Utente: N°Tag:), and a HOME PAGE button. The date and time are 27/03/2019 14:57:59. The main display area is yellow and shows the text: "CICLO SANIFICA SANIFICAZIONE", "TEMPO DI CONTATTO", and "TEMPO RIMANENTE 0 : 20". To the right of the display are icons for gloves and a padlock, and a button labeled "CAMBIO BOTTIGLIA". At the bottom, there is a bicarbonate level indicator (0g) and a flow rate indicator (0.00 l/min). Two buttons labeled "ASSENZA SANIFICATORE" and "ASSENZA ARIA" are visible on the right side.

The screenshot shows the BICARmed control panel interface. At the top, there is a blue header with the BICARmed logo, user information (Utente: N°Tag:), and a HOME PAGE button. The date and time are 27/03/2019 14:58:35. The main display area is yellow and shows the text: "CICLO SANIFICA SANIFICAZIONE", "TEMPO DI CONTATTO", and "PREMERE SANIFICAZIONE SU PULSANTIERA PER PROSEGUIRE". To the right of the display are icons for gloves and a padlock, and a button labeled "CAMBIO BOTTIGLIA". At the bottom, there is a bicarbonate level indicator (0g) and a flow rate indicator (0.00 l/min). Two buttons labeled "ASSENZA SANIFICATORE" and "ASSENZA ARIA" are visible on the right side.

11.21.4 HARMADIK FÁZIS: FÜLKE UTOLSÓ ÖBLÍTÉSE CSAK VÍZZEL



11.22 EMLÉKEZTETŐ A STERILIZÁLÁS ELVÉGZÉSÉRE

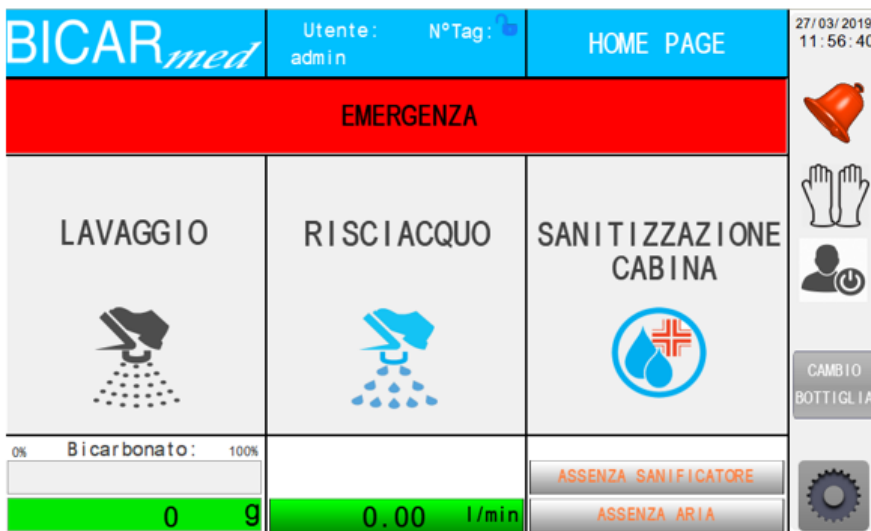


El kell végezni a sterilizálást: ha nem hajtja végre, az mentésre kerül a STERILIZÁLÁSI NAPLÓBA.

## 11.23 KESZTYŰK FELFÚVÁSI CIKLUSA KÉPERNYŐ



## 11.24 GÉP RIASZTÁS ALATT KÉPERNYŐ



Allarme, premere la campanella per visualizzare gli allarmi inseriti